

**UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR**  
FACULTAD DE HUMANIDADES  
LICENCIATURA EN PSICOLOGÍA CLÍNICA

**"DIFICULTADES QUE AFRONTAN LOS GUATEMALTECOS RETORNADOS FORZADOS DE  
ESTADOS UNIDOS DE NORTEAMÉRICA, PARA ADAPTARSE A SU NUEVO CONTEXTO  
SOCIOCULTURAL."**

TESIS DE GRADO

**MARIA FERNANDA PASSARELLI BRACAMONTE**  
CARNET 10181-10

GUATEMALA DE LA ASUNCIÓN, DICIEMBRE DE 2014  
CAMPUS CENTRAL

**UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR**  
FACULTAD DE HUMANIDADES  
LICENCIATURA EN PSICOLOGÍA CLÍNICA

**"DIFICULTADES QUE AFRONTAN LOS GUATEMALTECOS RETORNADOS FORZADOS DE  
ESTADOS UNIDOS DE NORTEAMÉRICA, PARA ADAPTARSE A SU NUEVO CONTEXTO  
SOCIOCULTURAL."**

**TESIS DE GRADO**

TRABAJO PRESENTADO AL CONSEJO DE LA FACULTAD DE  
HUMANIDADES

POR

**MARIA FERNANDA PASSARELLI BRACAMONTE**

PREVIO A CONFERÍRSELE

EL TÍTULO DE PSICÓLOGA CLÍNICA EN EL GRADO ACADÉMICO DE LICENCIADA

GUATEMALA DE LA ASUNCIÓN, DICIEMBRE DE 2014  
CAMPUS CENTRAL

## **AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR**

RECTOR: P. EDUARDO VALDES BARRIA, S. J.  
VICERRECTORA ACADÉMICA: DRA. MARTA LUCRECIA MÉNDEZ GONZÁLEZ DE PENEDO  
VICERRECTOR DE INVESTIGACIÓN Y PROYECCIÓN: DR. CARLOS RAFAEL CABARRÚS PELLECCER, S. J.  
VICERRECTOR DE INTEGRACIÓN UNIVERSITARIA: P. JULIO ENRIQUE MOREIRA CHAVARRÍA, S. J.  
VICERRECTOR ADMINISTRATIVO: LIC. ARIEL RIVERA IRÍAS  
SECRETARIA GENERAL: LIC. FABIOLA DE LA LUZ PADILLA BELTRANENA DE LORENZANA

## **AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES**

DECANA: MGTR. MARIA HILDA CABALLEROS ALVARADO DE MAZARIEGOS  
VICEDECANO: MGTR. HOSY BENJAMER OROZCO  
SECRETARIA: MGTR. ROMELIA IRENE RUIZ GODOY  
DIRECTORA DE CARRERA: MGTR. GEORGINA MARIA MARISCAL CASTILLO DE JURADO

## **NOMBRE DEL ASESOR DE TRABAJO DE GRADUACIÓN**

LIC. MARIO ANNIBAL HERNANDEZ RODRIGUEZ

## **REVISOR QUE PRACTICÓ LA EVALUACIÓN**

MGTR. ANA MARIA JURADO GOLON

Guatemala 24 de noviembre del 2014.

Señores  
**Miembros del Consejo**  
Facultad de Humanidades  
**Universidad Rafael Landívar**

Estimados señores del Consejo:

Por este medio les informo que he asesorado el trabajo de tesis de la estudiante **MARÍA FERNANDA PASSARELLI BRACAMONTE**, carné No. 1018110, titulado *"DIFICULTADES QUE AFRONTAN LOS GUATEMALTECOS RETORNADOS FORZADOS DE ESTADOS UNIDOS DE NORTEAMÉRICA, PARA ADAPTARSE A SU NUEVO CONTEXTO SOCIOCULTURAL"*.

El trabajo de investigación fue revisado y se presenta el informe final, que a mi criterio, llena los requisitos que la Facultad de Humanidades exige y que por lo mismo, expongo a su consideración para su revisión final.

Sin otro particular me suscribo de ustedes atentamente,

Cordialmente



Licenciado

Mario Annibal Hernández Rodríguez  
Código 10987

c.c. Archivo.





Universidad  
Rafael Landívar  
Tradición Jesuita en Guatemala

FACULTAD DE HUMANIDADES  
No. 05642-2014

### Orden de Impresión

De acuerdo a la aprobación de la Evaluación del Trabajo de Graduación en la variante Tesis de Grado de la estudiante MARIA FERNANDA PASSARELLI BRACAMONTE, Carnet 10181-10 en la carrera LICENCIATURA EN PSICOLOGÍA CLÍNICA, del Campus Central, que consta en el Acta No. 05872-2014 de fecha 8 de diciembre de 2014, se autoriza la impresión digital del trabajo titulado:

**"DIFICULTADES QUE AFRONTAN LOS GUATEMALTECOS RETORNADOS FORZADOS DE ESTADOS UNIDOS DE NORTEAMÉRICA, PARA ADAPTARSE A SU NUEVO CONTEXTO SOCIOCULTURAL."**

Previo a conferírsele el título de PSICÓLOGA CLÍNICA en el grado académico de LICENCIADA.

Dado en la ciudad de Guatemala de la Asunción, a los 8 días del mes de diciembre del año 2014.



*Irene Ruiz Godoy*

**MGTR. ROMELIA IRENE RUIZ GODÓY, SECRETARIA  
HUMANIDADES  
Universidad Rafael Landívar**

## **AGRADECIMIENTOS**

A Dios, por todas las distintas bendiciones y oportunidades que me proporcionó durante el transcurso de mi carrera y a lo largo de mi vida.

A Carmen María Torrebiarte y Marisol Rivera, por brindarme el soporte económico necesario para poder estudiar una carrera universitaria.

A mi madre y abuela, pues durante toda mi vida me han alentado e inspirado a luchar por mis sueños y a seguir adelante. Ambas han sido un ejemplo de vida, un apoyo y una luz en mi camino.

A mis familiares y a todas las personas que estuvieron al pendiente y me tendieron una mano cuando mas lo necesité.

A mis amigos y pareja, pues sin ustedes esta aventura no hubiera podido ser posible. Gracias porque siempre han sido indispensables en mi vida.

A mi trabajo, por brindarme las oportunidades y permisos necesarios para poder cumplir con mis obligaciones académicas.

Finalmente, a la Universidad Rafael Landívar por haberme abierto sus puertas y por haberme formado como profesional.

## **DEDICATORIA**

A mi abuela, Otilia Margarita Bracamontes de Passarelli quien a lo largo del tiempo que estuvo a mi lado, me brindo un ejemplo de vida.

A ti que luchaste siempre por salir adelante y que siempre estuviste ahí para mi, a ti que me apoyaste y que siempre supiste como alentarme. A ti, te dedico todo este trabajo y todo el esfuerzo que invertí en el.

Gracias por todo lo que me diste y todo lo que me dejaste. Se que me vas a cuidar y que estas muy orgullosa de mi.

Te voy a extrañar nona.

## ÍNDICE

RESUMEN.....	1
I. INTRODUCCIÓN .....	2
1.1 ADAPTACIÓN .....	7
1.2 MIGRACIÓN.....	10
1.3 DEPORTACIÓN.....	11
II. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA .....	15
2.1 OBJETIVOS .....	16
2.2 ELEMENTO DE ESTUDIO .....	16
2.3 DEFINICIÓN DEL ELEMENTO DE ESTUDIO.....	16
2.3.1 DEFINICIÓN CONCEPTUAL.....	16
2.3.2 DEFINICIÓN OPERACIONAL .....	17
2.4 ALCANCES Y LIMITES .....	17
2.5 APORTE .....	18
III. MÉTODO .....	19
3.1 SUJETOS .....	19
3.2 INSTRUMENTO .....	19
3.3 PROCEDIMIENTO .....	20
3.4 TIPO DE INVESTIGACIÓN .....	20
IV. PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS.....	21
V. DISCUSIÓN DE RESULTADOS .....	47
VI. CONCLUSIONES .....	51
VII. RECOMENDACIONES .....	53
VIII. REFERENCIAS .....	55
IX. ANEXOS.....	58
ANEXO 1: CONSENTIMIENTO INFORMADO .....	58
ANEXO 2 ENTREVISTA A RECIÉN LLEGADOS.....	59
ANEXO 3 ENREVISTA A PERSONAS REICORPORADAS LABROALMENTE.....	61
ANEXO 4 TRANSCRIPCIONES.....	63



## RESUMEN

El objetivo de esta investigación fue identificar las principales dificultades que afrontan los guatemaltecos retornados forzados de Estados Unidos de Norteamérica para adaptarse a su nuevo contexto sociocultural. Para la realización de este trabajo de investigación se tomó como sujetos a personas que fueron retornadas forzadas de los Estados Unidos de Norteamérica. Se entrevistó a 10 hombres comprendidos entre los 22 y 35 años de edad. Esta muestra se dividió en 2 grupos de los cuales, uno estuvo comprendido por personas que ya se encuentran reintegradas laboralmente y el otro de personas de recién ingreso a Guatemala por retorno forzado. La muestra utilizada es considerada una muestra homogénea.

La investigación se realizó utilizando un enfoque cualitativo de investigación con un diseño fenomenológico, el cual utiliza métodos como la observación y la entrevista para generar datos que serán interpretados y analizados para una mejor comprensión. Debido a que la información obtenida en el estudio no es de tipo numérica, la interpretación y análisis de los datos se realizó de una manera no estandarizada, basándose en el instrumento utilizado y los indicadores que lo conforman.

Con base a los resultados obtenidos se pudo concluir que las personas retornadas forzadas de Estados Unidos de América, comúnmente experimentan una serie de dificultades de distintos tipos para poder adaptarse a su nuevo contexto sociocultural. Las dificultades más comunes socialmente enfrentadas tienden a abarcar los siguientes temas: familia, comunicación, académicas, de seguridad, de transporte y de discriminación social. Dentro de las dificultades laborales y económicas se presentan: insatisfacción laboral, reducción del salario devengado, incapacidad para comprar suplementos básicos y la incapacidad para continuar con el estilo de vida de preferencia por falta de recursos. Dentro de las dificultades emocionales se destacan los sentimientos de tristeza, de frustración y de discriminación.

Como principal recomendación se propone a las personas retornadas forzadas que busquen estrategias de afrontamiento sanas que les brinden las herramientas necesarias para poder continuar con su proceso de adaptación a la sociedad de una manera más eficaz y que evite que se desarrollen problemas psicológicos y médicos por el mal manejo del proceso.

## I. INTRODUCCIÓN

Desde tiempos remotos la migración se ha llevado a cabo por distintos grupos de poblaciones a lo largo del mundo, como una manera de garantizar una mejor vida para sí mismos y para su familia o grupo primario. En la historia de la humanidad se pueden mencionar varios sucesos migratorios que, a la larga, han dado paso a las distintas civilizaciones modernas y que han significado el progreso de las personas como individuos pensantes, irrepetibles y con capacidades únicas.

Debido a la condición innata que tiene el ser humano de buscar lo mejor para sí mismo y beneficiar su supervivencia, muchas personas que se ven sumergidas en situaciones de pobreza extrema, violencia y falta de oportunidades para el desarrollo, se encuentran buscando maneras funcionales para salir adelante y que en última instancia involucran la emigración de su país de origen a otro que le brinde las posibilidades que el suyo no pudo.

Debido a esto, todos aquellos países que son capaces de proporcionar un bienestar económico, académico, psicológico y social a sus habitantes, se ven saturados por inmigrantes de países cercanos que buscan participar del bienestar que este ofrece. Debido a que con cada año que pasa las condiciones de algunas naciones del mundo mejoran y las de otras empeoran, el flujo de personas migrantes incrementa de manera alarmante forzando, a todas aquellos estados considerados “desarrollados”, a establecer medidas que limiten y prevengan el ingreso de todas aquellas personas que no sean ciudadanas de dicho lugar. Algunas de las disposiciones adoptadas incluyen la deportación de todos aquellos individuos que se encuentren residiendo ilegalmente en su territorio.

Guatemala es un país que a lo largo de su historia se ha caracterizado por no proporcionar ningún tipo de garantía a sus ciudadanos y que posee grandes desequilibrios económicos, causando que casi un 51% de sus ciudadanos viva en situaciones de pobreza y pobreza extrema. Debido a esto, muchas personas han tomado la decisión de emigrar hacia los Estados Unidos en búsqueda de garantías que desafortunadamente el estado guatemalteco no ha proporcionado.

Como se menciona anteriormente, muchas personas originarias de países centroamericanos que emigraron a Estados Unidos han sido deportadas hacia su país de origen regresándolos a una realidad de la que originalmente estos buscaron escapar.

Partiendo de este contexto, la realización de esta investigación tiene como fin conocer las dificultades que las personas que han sido repatriadas de Estados Unidos han experimentado al regresar a su país de origen e intentar adaptarse al mismo.

La importancia de un estudio como este, radica en la necesidad de entender todas estas dificultades de manera que se puedan crear programas que ayuden a estas personas a adaptarse apropiadamente a su nuevo entorno y que les permita salir adelante por sí mismos.

A continuación, se realiza una enumeración y descripción de algunos trabajos sobre el tema que se han realizado a nivel nacional:

Ochoa (2011), realizó una investigación que tuvo como objetivo determinar de qué manera el Gobierno de Guatemala junto con otras instituciones internacionales ayudan a salvaguardar los derechos de los niños y adolescentes guatemaltecos que son repatriados y que viajan solos. Esta investigación se consideró realizada con enfoque cuantitativo de diseño descriptivo, pues una vez obtenidos los datos estos se analizaron estadísticamente para obtener conclusiones. Inicialmente, esta investigación fue considerada exploratoria por la autora ya que no se tenían antecedentes claros sobre temas tratados de manera similar. Esta investigación utilizó una muestra no probabilística compuesta por profesionales relacionados, de una manera u otra con instituciones implicadas en el tema de migración y pudo concluir que no existen datos fiables ni estadísticas oficiales sobre los flujos migratorios de niños hacia Estados Unidos, obstaculizando de una manera, el establecimiento de políticas migratorias que favorezcan este proceso.

García (2008), realizó un estudio que tenía como objetivo conocer la situación de la mujer repatriada en relación con sus derechos sociales de vivienda, salud y educación. Esta investigación contó con la participación de 60 mujeres repatriadas entre los 18 y 60 años de edad y que viven en la colonia 15 de Octubre La Trinidad. Todas estas mujeres fueron mujeres que emigraron debido al conflicto armado interno y que son provenientes de poblados mexicanos.

Para la obtención de los datos se utilizó un cuestionario compuesto de 17 preguntas que buscaban considerar aspectos básicos como los datos generales de las personas encuestadas e información sobre el acceso de estas a derechos fundamentales de vivienda, educación, y salud. Esta investigación utilizó una metodología de análisis y síntesis complementándose con observación directa, considerándosele a su vez exploratorio y descriptivo. La principal conclusión que se obtuvo fue que los derechos de vivienda y educación se cumplen adecuadamente mientras que el sistema de salud es inexistente y las instalaciones para prestar estos servicios son deficientes.

Duarte (2011), realizó también un estudio descriptivo exploratorio en donde su principal objetivo fue determinar cuáles fueron los factores que obstaculizan la reinserción laboral de un grupo de ex migrantes guatemaltecas repatriadas de Estados Unidos de América. Los resultados obtenidos se obtuvieron a través de la utilización de una encuesta aplicada a 98 ex migrantes guatemaltecas repatriadas de Estados Unidos. Esta encuesta busco medir todos aquellos factores laborales, sociales y psicológicos que afectan la reinserción antes planteada. Las conclusiones establecidas fueron que los factores que afectan y obstaculizan la reinserción laboral son los salarios bajos, la falta de oportunidades laborales, la desactualización académica entre otros. Entre las recomendaciones planteadas se propone que se analicen a profundidad los factores obstaculizadores de reinserción laboral para que así, se pueda tener un entendimiento más completo de las situaciones que tiene que atravesar este grupo de población.

De la misma manera, Córdoba (2011), realizó una investigación tipo monografía en el cual se analizaron los proyectos existentes relacionados a la reincorporación a la sociedad guatemalteca de las personas deportadas. Debido a que el estudio fue monográfico, no se contó con una población tal cual sino que se analizaron dichos programas para resolver la hipótesis planteada y a partir de este, proponer una solución. Como conclusión, se planteó la carencia de un proyecto integrado que permita la participación conjunta de entidades internacionales y nacionales para lograr una reincorporación eficaz de las personas repatriadas.

En otro estudio de tipo monográfico, García (2008), analizó el “Protocolo para la repatriación de niños, niñas y adolescentes Víctimas de Trata” en Guatemala. Como el estudio de

Córdoba (2011), el mismo no cuenta con una muestra como tal sino que se realiza el análisis de la falta de positivismo en el protocolo antes mencionado. Como conclusión, se planteó que este protocolo no constituye un reglamento para su operatividad por lo que su aplicabilidad e integración no son amparadas por la Constitución Política de la República de Guatemala. Por esto se recomienda que el “Protocolo para la Repatriación de niños, niñas y adolescentes Víctimas de Trata” sea reestructurado de manera que pueda ser aplicado de manera propia.

De la misma manera en que distintos estudios nacionales, como los antes presentados, abordan el tema de la repatriación de maneras variadas, estudios internacionales plantean investigaciones relacionadas al tema. Algunas de estas son:

Sabin, Sabin, Hyoung Yong, Vergara y Varese (2006), realizaron un estudio cuyo objetivo era calcular la prevalencia de enfermedades mentales y evaluar los factores asociados a la salud mental en refugiados guatemaltecos de ascendencia maya que fueron repatriados a Guatemala después de pasar de 12 a 18 años en campamentos para refugiados en México. Estos datos fueron comparados con los resultados observados en los refugiados guatemaltecos que se quedaron viviendo en México.

Para la obtención de resultados se llevó a cabo una encuesta transversal con una muestra aleatoria que incluyó a las cinco aldeas de repatriados que participaron del estudio. Las cinco aldeas en conjunto cuentan con 565 hogares de los cuales participaron únicamente 179 (1 adulto por cada casa). La prevalencia de PTSD, ansiedad y depresión se determinó con el uso del Cuestionario de trauma de Harvard y con la Lista 25 de Verificación de síntomas de Hopkins. Los autores concluyeron que sí se pudo observar problemas psicológicos en las personas de origen maya que fueron repatriadas. Debido a las conclusiones, alcanzadas se plantea como recomendación la planificación de servicios de salud mental para refugiados que hayan sido repatriados a su país de origen.

En otra investigación realizada con familias, Gonzales y Consoli (2012) buscaron, a través de la realización de una investigación cualitativa, comprender cómo son afectadas las familias latinas en Estados Unidos cuando uno de sus familiares es deportado. La muestra se obtuvo de

dos condados del Sur de California y los requisitos para participar en la investigación fueron que las personas tuvieran más de 18 años de edad, que se identificaran como latinos y que uno de los miembros de su familia nuclear hubiera sido deportado. En total el estudio se realizó con 5 personas, 3 mujeres y dos hombres. Se hizo uso de un cuestionario en donde se obtuvo la información general de los participantes y de una entrevista semi estructurada que contenía preguntas relacionadas al tema de la deportación. Dentro de las conclusiones se encontró que los participantes tuvieron que hacer ajustes en su modo de vivir y en los roles adoptados por cada individuo; que existieron consecuencias emocionales, pues no sabían qué iba a pasar con su familiar deportado y que estas consecuencias también variaron dependiendo de la edad del familiar de la persona deportada.

Brabeck, Lykes y Hershberg (2011), trabajaron con 18 familias guatemaltecas y salvadoreñas para documentar el impacto que la política de deportaciones tuvo en estas familias buscando, a través de estos resultados, tener la posibilidad de desarrollar servicios de apoyo que reflejen las necesidades de familias como estas. El estudio se realizó a través de la utilización de entrevistas semi estructuradas que duraron entre 45 minutos y dos horas aproximadamente. Entre las conclusiones encontradas por el estudio se encuentra que las familias entrevistadas tienen claro que las amenazas de deportación presentan retos tanto individualmente como conjunto para su unidad y que la crianza de sus hijos se realiza bajo un ambiente de miedo, desconfianza e incertidumbre en el futuro.

Silva (2001), realiza una investigación que busca analizar las diferentes situaciones que enfrentan los profesionales durante el proceso de expatriación – repatriación en el extranjero. La muestra se obtuvo de empleados de la empresa Sachs Automotive que fueron enviados a una capacitación a Alemania durante un periodo de tiempo de 2 a 4 meses. Los datos fueron obtenidos a través de un cuestionario que se aplicó, a la muestra, antes de viajar. La información se codificó utilizando el programa Excel y su análisis estadístico se realizó utilizando el Programa Estadístico de Ciencias Sociales (SPSS). Luego de regresar, los datos se obtuvieron a través de una entrevista para poder profundizar en los mismos. La transcripción se realizó en Word para luego ser analizada e interpretada. El estudio concluyó que ninguno de los participantes fue capaz de terminar un proceso de adaptación propio. Refiere también, que todos

los participantes del estudio sufrieron durante su estadía en Alemania un choque cultural que varió dependiendo del tiempo que se encontraron en este país.

Alarcón y Becerra (2012), por su parte, plantearon y realizaron una investigación que tenía como objetivo analizar las causas de deportación que refieren 3,457 varones repatriados, atendidos en la Casa del Migrante de Tijuana en el 2010. La muestra es considerada no representativa de todos los deportados mexicanos y fue tomada aleatoriamente de 10,299 varones que fueron atendidos durante enero, febrero, mayo, junio, septiembre y octubre de 2010 totalizando 5,081 personas. Los datos se obtuvieron a través del análisis de la información obtenida de las entrevistas realizadas al momento de ingresar a la casa. Entre sus conclusiones encontraron que la mayor parte de los migrantes que fueron deportados cometieron infracciones de tránsito, violencia doméstica y delitos relacionados con el consumo de drogas. Refutando la aseveración del Gobierno Estadounidense que deporta a sus países de origen criminales peligrosos.

Los estudios realizados tanto a nivel nacional como internacional muestran que a lo largo de los años se han propuesto investigaciones que han buscado analizar las razones por las cuales los migrantes son deportados, evaluar los efectos que estas deportaciones tienen en estas personas y revisar los protocolos existentes y las leyes que se tienen para garantizar una mejor repatriación. Estas investigaciones planteadas han llegado a distintas conclusiones y han generado propuestas que a la larga, han ayudado a mejorar este proceso y beneficiar a los involucrados.

Esta investigación se fundamenta en preceptos teóricos que fomentan un estudio integral y completo de las diversas variables presentadas a lo largo del mismo.

## **1.1 Adaptación**

El termino adaptación es un concepto que empezó a cobrar auge en el siglo XIX con la publicación de “On the Origin of Species” de Charles Darwin. Darwin plantea una llamada “Selección Natural” la cual es definida como un “proceso evolutivo por el cual la naturaleza



elige aquellas características que mejor facultan a los organismos para sobrevivir y reproducirse” (Myers, 2005, p. 173). Es a partir de estos fundamentos que ciencias como la Biología han explicado la manera en que distintas especies han sobrevivido de una mejor manera a los cambios ambientales que se han experimentado a lo largo de la historia.

Como lo plantea Myers en el 2005, una de las principales características que distinguen al ser humano de las demás especies es la capacidad que poseen para aprender y para adaptarse adecuadamente al entorno en el que se habita.

Piaget (1999), plantea que la adaptación está conformada por un desarrollo de capacidades cognitivas (inteligencia) que están basadas en la interacción con el ambiente y la experiencia, estas capacidades están caracterizadas por un equilibrio entre las acciones del medio sobre la persona y viceversa. Debido a lo anterior, todas las conductas realizadas por el individuo están dirigidas a readaptarse a su contexto pues una acción no se genera hasta que este equilibrio se rompe y existe la necesidad de compensarlo.

De la misma manera Piaget (1999), indica que para lograr este equilibrio (conocido también como equilibrio cognitivo), y en última instancia la adaptación al ambiente, la persona se ve forzada a utilizar distintos mecanismos que le permiten aprehender los nuevos conocimientos y modificar, ajustar o eliminar los esquemas anteriores presentes en el individuo.

Los mecanismos que presenta son dos: la asimilación y la acomodación.

La asimilación es aquel proceso por el cual el individuo categoriza información nueva recibida en base a lo que ya conoce, es una manera de interpretar las nuevas experiencias para que coincidan con las ya existentes. Este es un proceso considerado una “acción del individuo sobre los objetos que lo rodean” (Piaget, 1999, P. 18). De la misma manera en que el organismo influye a su ambiente, este tiene un efecto recíproco, el cual se explica por medio de la acomodación. La acomodación consiste en reestructurar los esquemas ya existentes para

incluir la nueva información. Este es un proceso que brinda la posibilidad de un crecimiento intelectual ya que presenta a la persona como una capaz de evolucionar y adecuarse a las necesidades que se le presenten.

Para Pichon-Riviére (como se cita en Spitanelli, 2007), la adaptación está directamente relacionada con la salud y la enfermedad mental. De la misma manera, este enlaza a la adaptación con el aprendizaje y la vinculación que crea el individuo con su entorno.

La teoría de Pichon-Riviére plantea que toda conducta es una relación entre un sujeto y un objeto y que necesariamente implicara un vínculo. Estos vínculos están influenciados por las experiencias previas de la persona y serán creados únicamente para satisfacer alguna necesidad interna que el individuo esté experimentando. Todo contacto que se dé con el mundo exterior estará motivado por este principio de satisfacción de necesidades (Spitanelli, 2007).

Pichon-Riviére (como se cita en Rambaut, 2013 y Spitanelli, 2007), plantea dos tipos distintos de adaptación al medio: una activa y una pasiva. La pasiva está definida como aquella en donde el sujeto presenta un comportamiento “normal” pero en donde no existen modificaciones profundas ni modifica e influencia a su entorno de ninguna manera. Cuando existe adaptación pasiva en la persona, esta intentará solucionar sus problemas haciendo uso de métodos antes utilizados y que en su momento tuvieron un resultado positivo. Esto implica la utilización de conductas rígidas y estereotipos que por ser una situación nueva la que se presenta, el uso de estos no dará resultado, dejando a su paso, situaciones inconclusas para el individuo.

Por otro lado, la adaptación activa, implica un proceso de cambio en el cual, el sujeto modifica a su medio y en el proceso se modifica a sí mismo. Este concepto esta entrelazado con el de aprendizaje ya que se considera que a medida que la persona va obteniendo nuevos conocimientos, este modifica su entorno a través de la modificación propia. Esta adaptación implica también la capacidad que el ser humano posee para ajustarse a su medio, a modo de

que se obtenga satisfacción en las relaciones con otras personas y la resolución de conflictos a medida que estos se presenten. (Rambaut, 2013; Spitanelli, 2007). “La capacidad de poder asumir nuevos roles, junto al abandono paulatino de los roles anteriores que sean inadecuados para la situación actual” (Rambaut, 2013, P. 32), así como la capacidad de aprender y de tener *insight* forman parte indispensable de la adaptación también.

La ansiedad básica se refiere a aquel miedo que se genera en las personas cuando estas se intentan adaptar a su medio. Pichon-Rivere (citado en Spitanelli, 2007), identifica dos tipos: el miedo a la pérdida y al ataque. Estos se presentan usualmente cuando el individuo se ve expuesto al cambio o cualquier situación que busque que este se adecúe a su ambiente y responda a las demandas de este.

El miedo a la pérdida es dado por temor a perder el equilibrio ya alcanzado en la situación actual, mientras que con el miedo al ataque se teme ser agredido (atacado) en el nuevo contexto por considerarse estar mal equipado para el mismo. (Spitanelli, 2007)

## **1.2 Migración**

La migración está definida como la acción de pasar de un país a otro para establecerse en él, generalmente debido a causas económicas o sociales (Real Academia Española, 2014). El emigrante es “un transterrado que deja su tierra y llega a otra cuyos pobladores consideran propia” (Romero 2007, p. 153). Cuando la migración es internacional, el migrante trae a su nuevo país de habitación, costumbres, formas de ser, pensar, actuar, sentir y hablar que se incorporan al nuevo contexto en el que se está desarrollando.

Romero (2007), menciona que existen 3 perspectivas distintas por las cuales la antropología ha estudiado la migración: como ciencia evolutiva, de la cultura y de la unidad y diversidad.

Como ciencia evolutiva, la Antropología ha estudiado la migración pues ha sido a través de esta que, a lo largo de la historia de la humanidad, las especies han ido evolucionando y se han ido expandiendo por todo el mundo. Esta considera el valor que las

migraciones tienen como parte de la historia y como prueba de la capacidad que tiene el hombre para adaptarse a su entorno. Como ciencia de la cultura, la antropología considera a la migración como un proceso sociocultural pues los emigrantes poseen cargas culturales que podrán, en algún punto u otro, chocar con la nueva cultura a la que se están incorporando ya que esta tendrá a su vez, una cultura predeterminada. Se considera que la adaptación a la nueva cultura, la recreación de la cultura ya existente y el surgimiento de nuevas culturalidades son aspectos a tomar en cuenta al momento de estudiar las migraciones. Como ciencia de la unidad y diversidad, la antropología busca estudiar las similitudes y diferencias que se dan en las distintas experiencias y procesos migratorios. (Romero, 2007).

Los estudios sobre la migración iniciaron concentrándose en migraciones del campo a la ciudad los cuales, a lo largo del tiempo, fueron evolucionando hasta llegar a abordar las migraciones internacionales que actualmente son bastante comunes. Los primeros estudios sobre las migraciones se dieron por parte de la Escuela de Chicago en el siglo XIX. Uno de los mayores aportes brindados por esta escuela viene de parte de Robert Park quien a principios del siglo XX propuso su teoría sobre el Ciclo de las Relaciones Raciales. (Romero, 2007).

Esta teoría propone que los inmigrantes atraviesan un ciclo compuesto de cuatro etapas: contacto, competición, acomodación y asimilación. La asimilación fue considerada como algo inevitable pues es el resultado último de la adaptación al medio que este individuo experimenta. La competencia y el conflicto, son vistos como el primer tipo de relación que se experimenta entre los grupos al momento de tener un primer contacto directo, la competencia se toma como inconsciente e interpersonal pues el humano está en constante lucha por sobrevivir. El conflicto por su parte, es tomado como algo que surge personalmente y es consciente en la persona. Luego de un tiempo este conflicto se volverá en una acomodación por parte de los grupos. Esta incluirá la posibilidad de formar una relación estable entre ambos grupos buscando una organización efectiva y funcional para ambos. Si la acomodación se lleva a cabo efectivamente, esta dará paso a la asimilación en la cual ambas culturas coexisten y comparten sus distintas culturalidades. En caso que la acomodación no se dé adecuadamente, los grupos seguirán teniendo periodos de conflicto. (Sennett, 1969).

En el 2002 la Organización Internacional para las Migraciones (OIM) (como se cita en Konrad-Adenauer-Stiftung, 2009), planteó que la migración es un fenómeno social ligado a la desigualdad de las estructuras económicas y sociales del Guatemala. En el 2009, Konrad-Adenauer-Stiftung plantea que Centroamérica se constituye como una de las regiones del mundo con mayor número de migrantes por la inhabilidad de los gobiernos de garantizar el bienestar de su población. Estos también mencionan 3 etapas identificadas por el Centro Latinoamericano y Caribeño de Demografía (CELADE) en las que se dieron movimientos migratorios grandes por parte de los países centroamericanos.

La primera etapa se da entre los años de 1960 y 1970, esta se vio caracterizada por movimientos migratorios temporales que buscaban cubrir la demanda de mano de obra para el cuidado y siembra de cultivos. La segunda etapa se da entre los años de 1970 y 1980, y se caracterizó por migraciones hacia Estados Unidos y México por los distintos problemas políticos que se estaban experimentando en la región (guerras internas). Muchas de las personas que migraron durante este segundo periodo se vieron forzadas a hacerlo para garantizar su seguridad y la de su familia. El último periodo identificado surge en la década de 1990 y sigue en proceso. Este se caracteriza por el deseo de algunos de reunirse con sus familiares fuera del país o por la falta de empleo en sus países de origen.

Guatemala, según lo refiere Castillo (2005) (citado en Konrad-Adenauer-Stiftung, 2009), es el país centroamericano que sirve como tránsito para el 90% de migrantes. Siguiendo las etapas antes planteadas, la población guatemalteca originalmente empezó a emigrar interdepartamentalmente hacia el suroccidente del país y luego hacia la capital. En la década de 1980 la población indígena fue desplazada por el conflicto armado interno e inició a emigrar hacia México y Estados Unidos. Se considera que fue a partir de estos movimientos migratorios que paulatinamente se empezó a incrementar la población que buscaba residir en el extranjero. Para el 2014, según datos de la OIM, se estima que 753,7200 guatemaltecos se encuentran residiendo en EE.UU de forma ilegal.

La OIM en el 2012, plantea que la pobreza, el desempleo y la falta de promoción del desarrollo se constituyen como causas principales de la emigración de Guatemala hacia otros países. Se estima que de un total de 1.044.209 migrantes que residen actualmente en EE.UU

un 38% vive en el este (California), un 33.4% reside en el Sur (Florida), el 19.5% en el noreste (Nueva York, Nueva Jersey y Chicago) y el 9.2% en el medio oeste (Texas y Arizona).

Se estima también que un 38% de los migrantes tienen una escolaridad de primaria (20% completa y 18% incompleta), un 27% educación básica, 22% diversificado, 11% bachillerato, 1% universitaria y 1% sin escolaridad. Los principales departamentos de donde se originan los migrantes son Guatemala (19.4%), San Marcos (10.5%), Huehuetenango (8.4%), Quetzaltenango (6.1%) y Jutiapa (5%) (OIM, 2012).

La OIM (2012), plantea también que debido a las reformas migratorias impuestas en EE.UU, los migrantes han ampliado sus destinos y se han establecido en lugares como Panamá, Costa Rica, España, Belice, etc. El sector poblacional que emigra hacia Europa se considera ser de un nivel económico medio con estudios medios o universitarios.

### **1.3 Deportación**

Debido a las reformas migratorias que ha impuesto Estados Unidos en los últimos años, un gran sector de la población migrante ha sido deportado a sus países de origen.

Según Rodríguez (2014), existen 3 tipos distintos de procedimientos de deportación que EE.UU puede seguir. La expulsión inmediata, la deportación administrativa y la deportación judicial. La expulsión inmediata consiste en todas aquellas deportaciones en las que la persona no tiene derecho a una audiencia. Algunas de las causas más comunes de deportación por este medio son la carencia de documentos de identificación propios, la portación de documentos falsificados o robados, cruzar la frontera ilegalmente o en el caso de que su visa no esté vigente. La deportación administrativa consiste en aquella en que el United States Citizenship and Immigration Services (USCIS) notifica directamente a un ciudadano o residente estadounidense que la petición para que se le brinden documentos de residencia a un familiar cercano o cónyuge fueron revocados. Esto puede suceder por distintas razones que varían de caso en caso. La decisión se puede apelar pero en dado caso sea denegada la solicitud, la persona deberá abandonar el país en un plazo estipulado.

La deportación Judicial es aquella en la que la persona debe comparecer ante la corte por algún delito que puede incluir: violaciones migratorias, condenas por delitos inmorales, violencia doméstica, prostitución, compra venta o posesión de armas de fuego ilegales, delitos agravados (violaciones, abuso sexual, evasión fiscal, asesinato, etc.), posesión o venta de drogas, terrorismo, etc. Las personas acusadas de estos delitos cumplirán su sentencia y una vez libres, serán automáticamente deportados.

Según la Dirección General de Migración de Guatemala (2012), se estima que para el año 2010 se habían deportado aproximadamente 155,030 guatemaltecos. La OIM (2013), plantea que una vez estas personas regresan a Guatemala, estos individuos experimentan distintas dificultades que entorpecen su reinserción e reintegración a la sociedad. Dentro de estas limitantes ellos mencionan la falta de oportunidades económicas, falta de acceso a la educación, falta de acceso a servicios sociales entre otros. De la misma manera, refieren que por haber regresado al mismo contexto del que decidieron salir por necesidad, genera en ellos baja autoestima y problemas emocionales.

Debido a lo anterior, se puede observar que la adaptación es algo por lo que todos los seres humanos, en algún punto de la vida u otro, pasan. Debido a que todos aquellos individuos que han sido deportados se ven enfrentados con una realidad de la que ya no eran parte, esta adaptación a su nuevo contexto será fundamental para su buen desarrollo tanto personal como social.



## II. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Durante los últimos años, distintos países al rededor del mundo han tomado la decisión de reforzar las leyes migratorias de sus estados para garantizar de mejor manera la protección de su país y de sus ciudadanos. Dentro de estas implementaciones que se han ido haciendo alrededor del mundo, destacan todas las nuevas medidas que Estados Unidos ha estado implementando y que ha tenido como resultado la deportación de aproximadamente 155,030 guatemaltecos desde el año 2010 (Dirección General de Migración de Guatemala, 2012).

La Organización Internacional para las Migraciones (2013), plantea que existe una relación entre los factores económicos y la migración de las personas a otros países. Entre estos distinguen la pobreza, el desempleo y la poca promoción del desarrollo humano como algunos factores que incentivan a la población a migrar hacia países que ofrecen mejores condiciones de vida. Desde la década de 1980, la cifra de inmigrantes guatemaltecos en Estados Unidos pasó de ser 63,073 personas a ser 1,044,209 habitantes contabilizados en el 2010. Como se mencionó anteriormente la mayoría de personas que han migrado a distintos países lo han hecho por la necesidad de brindarle a su familia una vida mejor y llena de más posibilidades de desarrollo.

Por lo anteriormente planteado, muchas de estas personas o sus descendientes directos, se han encontrado en la situación de ser deportados a su país de origen y de esta manera se han visto obligados a regresar a una realidad que por el tiempo que se han encontrado fuera, no es la óptima ni es una con la que estos estén familiarizados.

Por el impacto que tienen las deportaciones en las personas repatriadas y la manera en que estas interactúan con su nuevo ambiente, la presente investigación se plantea la siguiente interrogante:

**¿Cuáles son las principales dificultades que afrontan los guatemaltecos retornados forzados de Estados Unidos de Norteamérica, para adaptarse a su nuevo contexto sociocultural?**

## **2.1 Objetivos**

### **2.1.1 Objetivo General**

Identificar las principales dificultades que afrontan los guatemaltecos retornados forzados de Estados Unidos de Norteamérica para adaptarse a su nuevo contexto sociocultural.

### **2.1.2 Objetivos Específicos**

- Determinar cuáles son las dificultades más comunes que las personas repatriadas encuentran en el área emocional.
- Establecer cuáles son las dificultades más comunes encontradas en el área social.
- Identificar las dificultades más comunes en el área laboral.
- Delimitar cuáles han sido las herramientas que se han utilizado para reintegrarse adecuadamente a su contexto (familiar, laboral, social. Etc.).

## **2.2 Elemento de Estudio**

- Adaptación

## **2.3 Definición del Elemento de Estudio**

### **2.3.1 Definición Conceptual**

Adaptación:

Rambaut (2013), plantea que la adaptación es ese proceso por el cual una persona se acomoda a las condiciones de su entorno. Expone que esta es una capacidad que posee el ser humano para ajustarse activamente a su medio, de enfrentarlo de una forma

constructiva intentando obtener satisfacción de las relaciones con sus pares y de abordar y resolver conflictos efectivamente a medida que estos se presenten.

Pichon-Riviére en 1972 (como se cita en Rambaut, 2013), define la adaptación como la capacidad de poder asumir nuevos roles dejando de lado los roles anteriores que son inadecuados para el contexto actual.

### **2.3.2 Definición Operacional**

Para fines de este estudio, la adaptación se define como aquella que le permite al individuo ajustarse a sus nuevas condiciones de vida de manera efectiva. Se estudiaron las dificultades que impiden o impidieron a las personas adaptarse a su entorno al momento de la repatriación y que en su momento podrían haber tenido o tienen todavía un impacto negativo en estos individuos impidiendo de esta manera, su completa adaptación a su contexto.

Esta información se obtuvo a través de una entrevista semi-estructurada que se aplicó a 10 hombres entre las edades de 22 y 35 años, que fueron repatriados y en la cual se incluyeron los siguientes indicadores:

- Dificultades emocionales.
- Dificultades sociales.
- Dificultades laborales.

Estos indicadores a su vez se dividieron en distintas subcategorías que incluyeron: dificultades familiares, de comunicación, académicas y económicas.

## **2.4 Alcances Y Límites**

La presente investigación buscó determinar cuáles son las dificultades que las personas retornadas forzadas experimentaron al querer adaptarse a su nuevo contexto. Debido a que la investigación se realizó con una población determinada (personas repatriadas) y de esta solo se

utilizan personas de sexo masculino entre los 22 y los 35 años, los resultados obtenidos pueden ser de utilidad únicamente para poblaciones con características similares y que sean repatriadas a países con características que se asemejen a las de la sociedad guatemalteca.

Esto a su vez, representa la mayor limitante de la investigación pues no se recabaron datos de otros grupos de gente repatriada como lo son las mujeres y los niños que pueden, debido a la naturaleza del proceso, brindar información complementaria a los datos obtenidos por la presente investigación.

## **2.5 Aporte**

Esta investigación determinó cuales son las dificultades que todas aquellas personas que son repatriadas encuentran al momento de intentar adaptarse a su país de origen. Se espera que la misma sirva de base para la creación de proyectos o programas de acompañamiento para estos ciudadanos y que estos brinden la posibilidad de una mejor adaptación al medio y/o a la aceptación de las circunstancias o el contexto al que estas personas han regresado.

Aunado a lo anterior, se espera de la misma manera que este estudio pueda servir de base para que, a partir de las necesidades y dificultades presentadas por los participantes, se pueda brindar la ayuda necesaria a los mismos para que sus posibilidades de adaptación y superación en el medio en el que se desenvuelven sean las adecuadas.

Para otros investigadores, un trabajo como el presente podría servir para que estos se interesen en el tema y amplíen la información recopilada para que de esta manera se puedan crear programas incluyentes y que sean específicos para las necesidades no solo de los hombres, sino también de las mujeres y los niños que se ven involucrados en el proceso de repatriación.

### **III. Método**

#### **3.1 Sujetos**

Para la realización de este trabajo de investigación se tomó como sujetos a personas que fueron retornadas forzadas de los Estados Unidos de Norteamérica. Se entrevistó a 10 hombres comprendidos entre los 22 y 35 años de edad. Esta muestra se dividió en 2 grupos de los cuales, uno estuvo comprendido por personas que ya se encuentran reintegradas laboralmente y el otro de personas de recién ingreso a Guatemala por retorno forzado.

La muestra utilizada es considerada una muestra homogénea. Hernández, Fernández y Baptista (2010), plantean que las muestras homogéneas son aquellas en las que los participantes poseen características o rasgos similares. Mencionan también que el propósito de esta es resaltar situaciones específicas en un grupo social determinado.

#### **3.2 Instrumento**

Para fines de esta investigación, el instrumento utilizado fue una entrevista semi estructurada, elaborada por la investigadora. Esta está definida como aquella que se basa en una guía de preguntas y en la cual el entrevistador tiene la posibilidad de realizar cuestionamientos adicionales si es requerido (Hernández et al., 2010).

Esta entrevista contó con un total de 20 preguntas abiertas que fueron validadas por tres profesionales expertos en el tema y esta se dividió en 3 indicadores básicos: dificultades sociales, emocionales y laborales. Estos indicadores a su vez se dividieron en sub categorías que incluyeron: dificultades familiares, de comunicación, académicas y económicas.

Esta entrevista tuvo como objetivo obtener información sobre las distintas dificultades que los sujetos atravesaron o están atravesando para adaptarse a su nuevo contexto.

### **3.3 Procedimiento**

A continuación se enumeran las actividades realizadas para el desarrollo de la investigación:

- Se seleccionó el tema y se formuló la pregunta de investigación.
- Se identificó la muestra con la que se iba a trabajar.
- Se planteó el objetivo general y los objetivos específicos de la investigación.
- Se realizó el ante proyecto de la investigación.
- Se creó la entrevista utilizada.
- Se validó la entrevista semi estructurada elaborada para la investigación.
- Se presentó el anteproyecto para su aprobación.
- Se realizó un consentimiento informado con cada participante de la investigación.
- Se entrevistó a los sujetos.
- Se transcribió la información obtenida en las entrevistas.
- Se analizaron los resultados obtenidos
- Se realizó la discusión de los resultados.
- Se realizaron las conclusiones y recomendaciones en base a la información obtenida.

### **3.4 Tipo de Investigación**

La investigación se realizó utilizando un enfoque cualitativo de investigación, el cual se define como: “aquel que utiliza la recolección de datos sin medición numérica para descubrir o afinar preguntas de investigación en el proceso de interpretación” (Hernández et al., 2010, p. 7).

El diseño utilizado fue un diseño fenomenológico, definido como aquel que se enfoca en las experiencias individuales de los participantes intentando reconocer el significado de un fenómeno o experiencia (Biklen 2003, citado en Hernández et al., 2010). Este diseño utiliza

métodos como la observación y la entrevista para generar datos que serán interpretados y analizados para una mejor comprensión.

Debido a que la información obtenida en el estudio no es de tipo numérica, la interpretación y análisis de los datos se realizó de una manera no estandarizada basándose en el instrumento utilizado y los indicadores que lo conforman.

#### **IV. RESULTADOS**

En este capítulo se presentan los resultados obtenidos y el análisis de los mismos tras la elaboración del trabajo de campo.

La información se obtuvo a través de la utilización de una entrevista semi estructurada, creada específicamente para el estudio, que contó con 20 preguntas y que midió tres indicadores: dificultades sociales, emocionales y laborales. Estos indicadores a su vez se dividieron en dificultades familiares, de comunicación, académicas y económicas. Se debe mencionar que esta entrevista se aplicó a los sujetos de recién ingreso en tiempo futuro mientras que a los individuos, que ya se reincorporaron laboralmente a Guatemala, en tiempo pasado. Las transcripciones de las entrevistas se encuentran en los anexos.

En total se realizaron 10 entrevistas, cinco de las cuales fueron realizadas en la Fuerza Aérea Guatemalteca a hombres que acababan de regresar a Guatemala siendo retornados de manera aérea desde Estados Unidos de América. Este retorno en su mayoría fue forzado presentándose únicamente un caso de retorno voluntario, en el cual el participante compró su boleto para regresar a Guatemala. Las otras cinco entrevistas fueron realizadas a individuos que fueron retornados forzados y que ya se han reincorporado laboralmente a la sociedad.

Por motivos de confidencialidad, los nombres de los participantes se han sustituido por letras de la A a la J. Los primeros cinco sujetos identificados con las letras A - E son aquellas personas de recién ingreso a Guatemala por retorno forzado, mientras que los sujetos F - J son aquellos que se han reincorporado laboralmente al país luego de haber sido retornados de Estados Unidos.



Debido a que la muestra se dividió en dos, por las características únicas de cada grupo, los resultados presentados a continuación serán divididos también en dos para poder proporcionar un análisis propio de cada grupo. El grupo 1 está conformado por los participantes identificados con las letras A - E y el grupo 2 por los individuos F – J. Cabe mencionar que la entrevista realizada a los sujetos F, G, H y J fue realizada en inglés, pues este idioma es considerado, por la mayoría de estos, como su primer idioma. De la misma manera estas entrevistas fueron traducidas al español para su mejor comprensión y presentación.

Rambaut (2013), plantea que la adaptación es un proceso por el cual una persona se acomoda a las condiciones de su entorno. Este estudio estuvo interesado en encontrar precisamente cuales son las dificultades más comunes que encuentran las personas retornadas forzadas de Estados Unidos para adaptarse a Guatemala. El primer indicador planteado fue el de dificultades sociales el cual a su vez, se dividió en tres: dificultades académicas, familiares y de comunicación.

A continuación se presenta una tabla resumen del indicador titulado “dificultades sociales:

Dificultades sociales					
Sub Categorías	Pregunta realizada	Dificultad Experimentada		Dificultad No Experimentada	
		Grupo 1	Grupo 2	Grupo 1	Grupo 2
Dificultades Familiares	#4 <sup>i</sup>	B, C, D, E	F, G, I, J	A	H
Dificultades académicas	#13 <sup>ii</sup>	-	G, H, J	A, B, C, D, E	G, I
Dificultades de comunicación	#12 <sup>iii</sup>	-	F, G, I, J	A, B, C, D, E	I

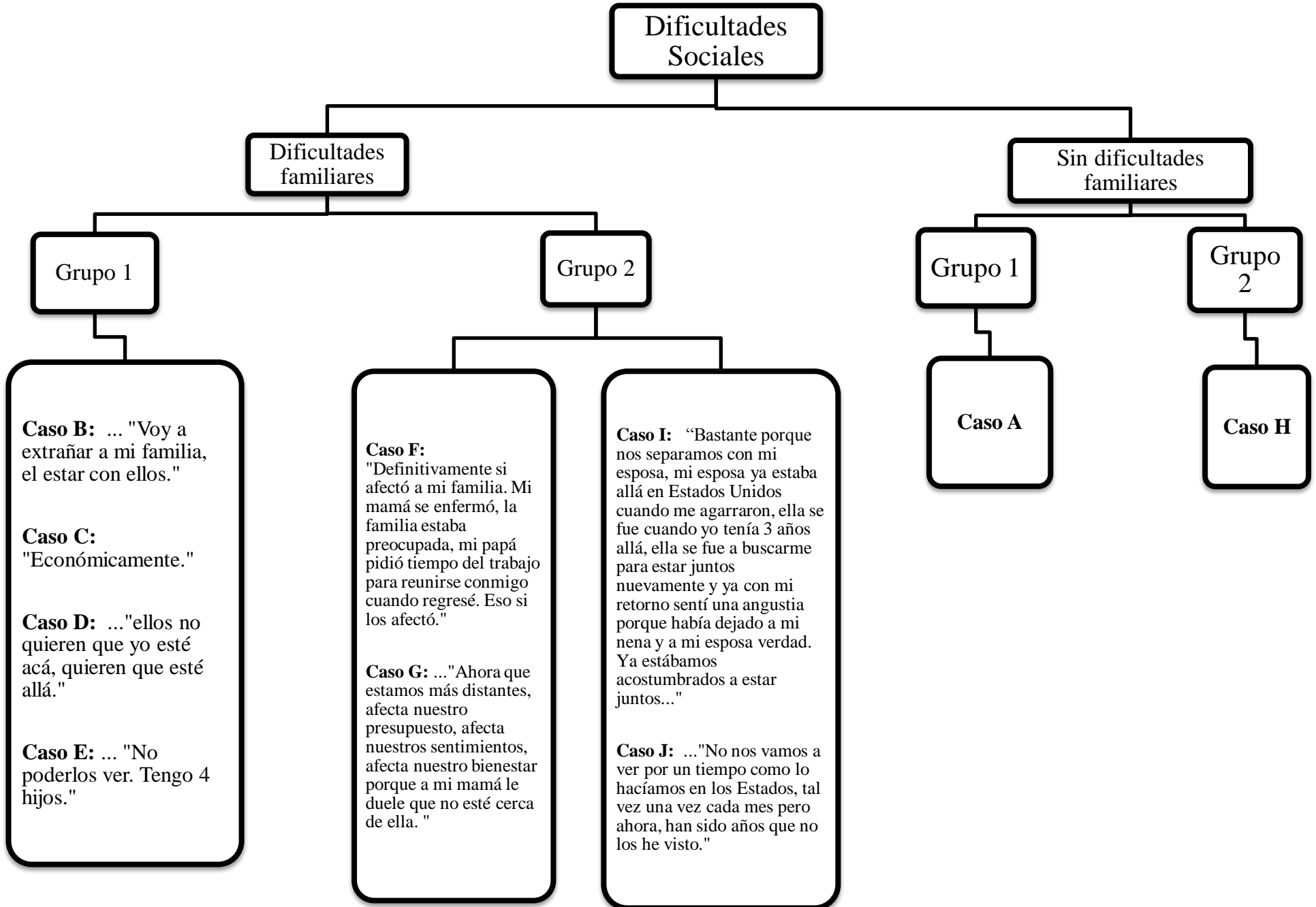
Este indicador se dividió en tres subcategorías como se observa arriba. Estas se plantean en tres esquemas distintos presentados a continuación para su mejor comprensión:

<sup>i</sup> **Ambos Grupos:** ¿Cómo afectó su retorno a Guatemala, la relación con su familia?

<sup>ii</sup> **Grupo 1:** ¿Cree usted que podría continuar con sus estudios al regresar a Guatemala?  
**Grupo 2:** ¿Pudo continuar con sus estudios al regresar a Guatemala?

<sup>iii</sup> **Grupo 1:** ¿Cree usted que se le dificultará de alguna manera comunicarse con las personas con las que convivirá?  
**Grupo 2:** ¿Se le ha dificultado de alguna manera, comunicarse con las personas con las que convive? ¿A qué se debe esto?

Esquema No. 1 Dificultades familiares.



En el Esquema 1 se puede observar los distintos problemas familiares que los participantes encontraron o creen que encontrarán al regresar a Guatemala. De los 10 participantes, únicamente dos de ellos no experimentaron ninguna dificultad de este tipo.

Al analizar los comentarios realizados por los participantes se puede observar que en su gran mayoría, el problema más común experimentado familiarmente fue la separación y la falta de contacto con los seres queridos como lo mencionan los siguientes casos:

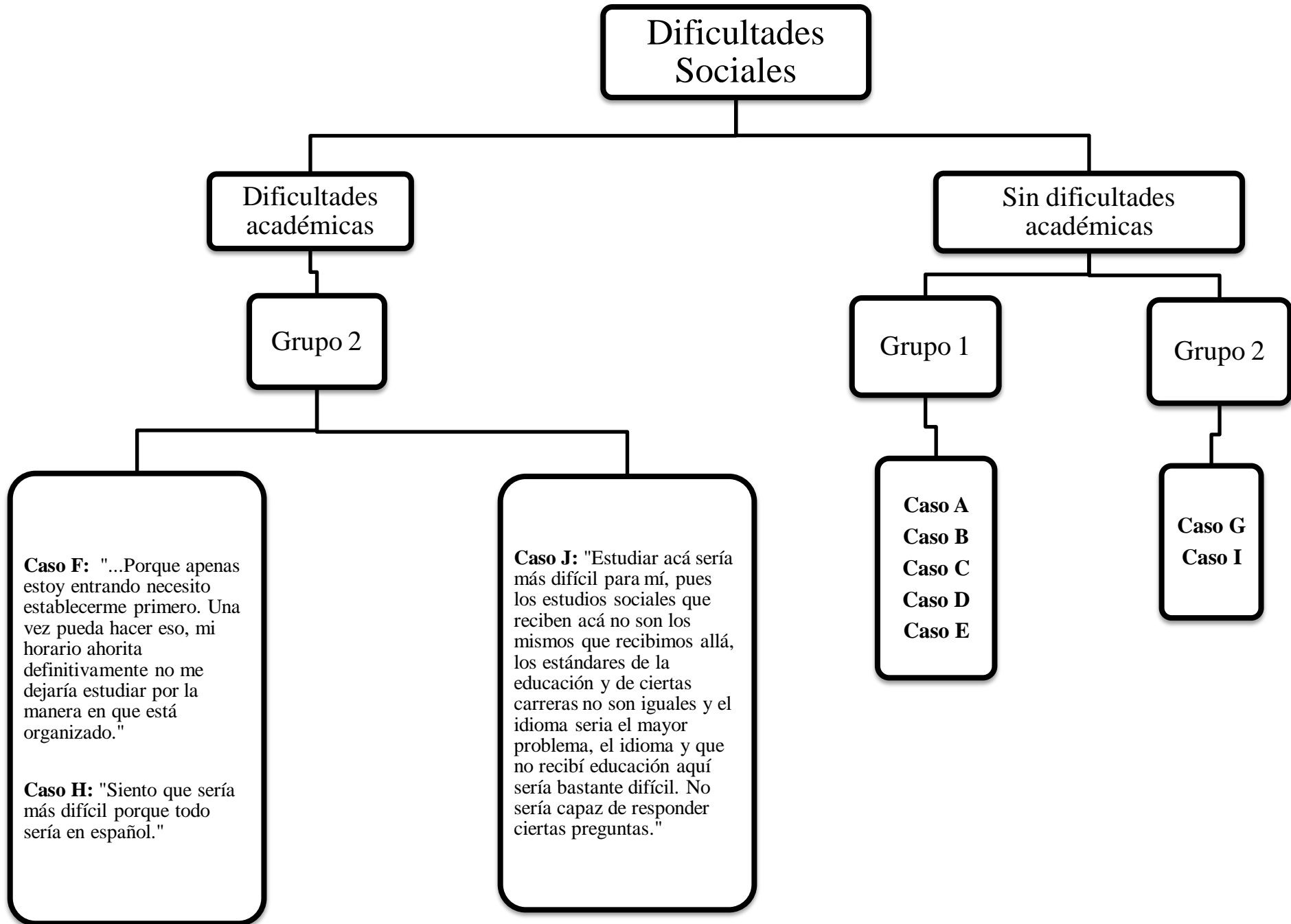
- *“Voy a extrañar a mi familia, el estar con ellos” (Caso B, pregunta #4).*
- *“Ahora que estamos más distantes, afecta nuestro presupuesto, afecta nuestros sentimientos, afecta nuestro bienestar porque a mi mamá le duele que no esté cerca de ella” (Caso G, pregunta #4).*
- *“El mayor fue no tener familia aquí, básicamente no tener nadie que me apoyara y que me ayudara, ese fue el mayor problema” (Caso J, pregunta #3).*

De la misma manera como se mencionó anteriormente, existieron casos en los que los participantes consideraron que no iban a existir dificultades familiares como lo refieren:

- *“Por cierto lado van a estar felices ellos, eh de verme” (Caso A, pregunta #4)*
- *“...No fue un gran factor, afortunadamente tengo la bendición que tengo un primo que vive aquí, y termine quedándome con él cuando llegue a Guatemala. No fue un gran problema.” (Caso H, pregunta #3)*

Como se observa, el Caso A considero que su familia iba a estar feliz de volverlo a ver pues este llevaba 12 años fuera de Guatemala, básicamente lo opuesto a aquellos participantes que abandonaron Guatemala con sus familias o cuando eran muy pequeños y al regresar no tuvieron un núcleo familiar al cual reintegrarse al regresar.

Esquema No. 2 Dificultades académicas.



En el Esquema 2 se puede observar los distintos problemas académicos que los participantes encontraron o creen que encontrarán al regresar a Guatemala. De los 10 participantes, únicamente tres de ellos consideran que podrían experimentar alguna dificultad al reiniciar sus estudios en Guatemala.

Se observa que la mayor dificultad que encontrarían los participantes al momento de reiniciar sus estudios está directamente relacionada con el indicador tres que es la comunicación y los problemas con el idioma como lo señalan:

- *“...el idioma sería el mayor problema, el idioma y que no recibí educación aquí sería bastante difícil. No sería capaz de responder ciertas preguntas.” (Caso J, pregunta #13).*
- *“Siento que sería más difícil porque todo sería en español.” (Caso H, pregunta #12).*

Existieron también dos casos que originalmente no encontraron en Guatemala las posibilidades de estudiar y salir adelante:

- *“Mire, la verdad yo aquí nada más llegué hasta primer básico, pero allá pues sí fui a la escuela, allá en Estados Unidos...” (Caso A, pregunta #13).*
- *“Te digo si hubiera tenido oportunidades yo hubiera seguido, me hubiera graduado a los 25 años.” (Caso I, pregunta #13).*

A pesar de esto, el caso A es optimista en cuanto a la posibilidad de continuar sus estudios mientras que el caso I se graduará de Bachiller en Computación.:

- *“Sí claro, ahorita estoy estudiando, este año me voy a graduar de Bachiller en Computación. En OIM saqué mi tercero, el año pasado agarré el curso de bachiller.” (Caso I, pregunta #13).*
- *“Yo pienso que sí.” (Caso A, pregunta #13).*

De la misma manera se encuentran los casos que consideran que estudiar en Guatemala podría no presentar un problema para ellos:

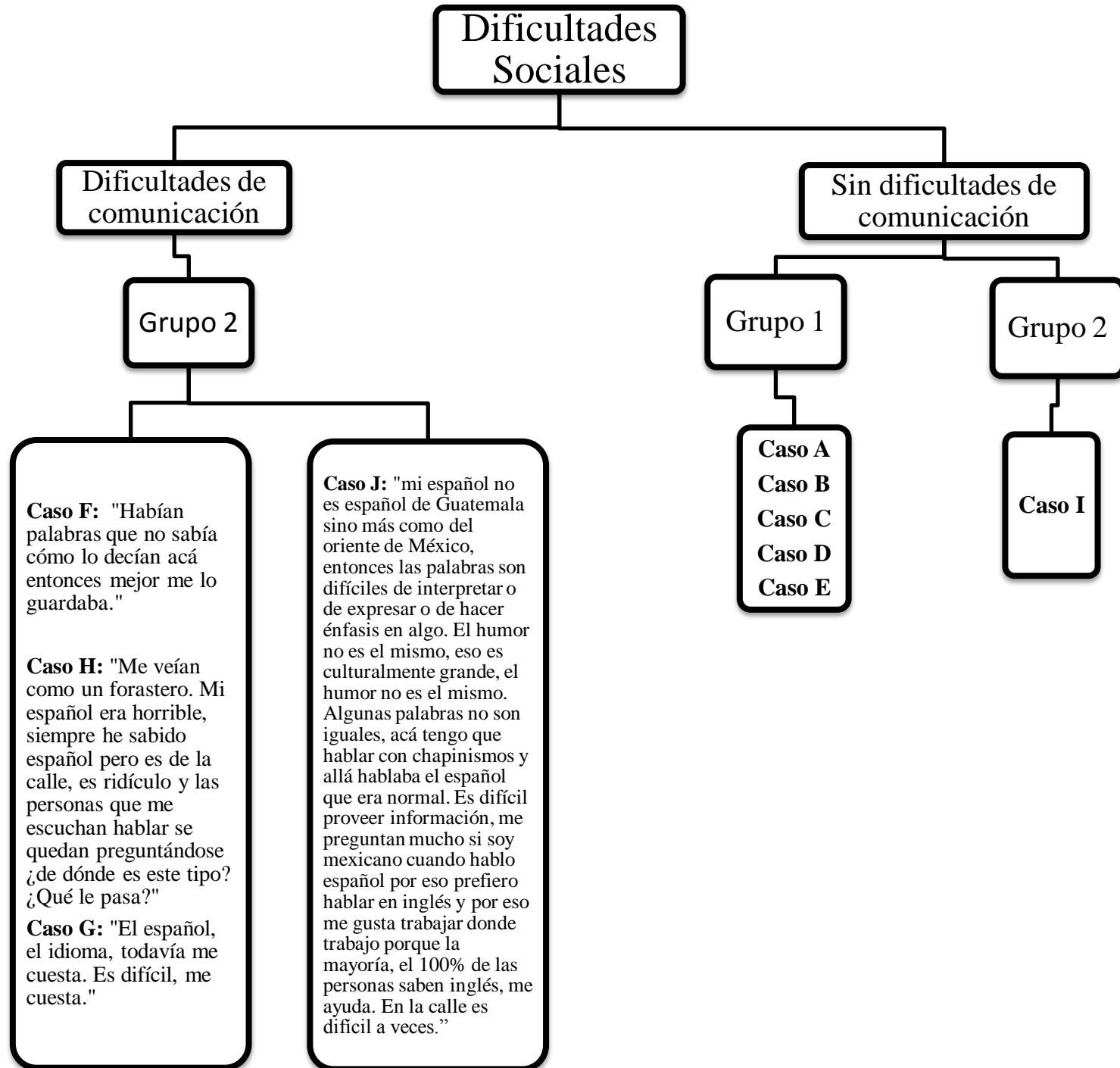
- *“Me imagino que sí, espero que sí.” (Caso B, pregunta #13).*

- *“Por ahorita sí” (Caso D, pregunta #13).*

Y se encuentra el caso que considera que estudiar en Guatemala será una oportunidad para aprender a hablar español propiamente y de esta manera lograr comunicarse efectivamente con sus pares:

- *“...tengo mi mente puesta en ello y creo que puedo hacer más dinero y menos horas y hacer algo que me gusta. Y si pruebo y me gusta voy a continuar persiguiéndolo, si no, entonces aprenderé el español que necesito y será bueno porque haciendo traducciones es como aprenderé a leer, escribir, comunicarme de manera fluida, sin tartamudear, o hacer pausas, y con eso se me abren las puertas a mucho más.” (Caso G, pregunta #13).*

Como se observa el idioma y los problemas de comunicación representan un impedimento para algunos de los casos entrevistados y como consecuencia, esto entorpece a su vez algunas oportunidades que los participantes tendrían para desarrollarse de manera apropiada en distintos ámbitos personales. A continuación se observarán las dificultades más comunes de comunicación que algunos de los casos encontraron en su retorno al país.





En el Esquema 3 se puede observar los distintos problemas de comunicación que los participantes encontraron o creen que encontrarán al regresar a Guatemala. De los 10 participantes, únicamente cuatro de ellos encontraron problemas con la comunicación.

Al momento de analizar la información, se puede notar que las personas que indicaron tener problemas de comunicación al regresar, constituyen personas que fueron llevadas a Estados Unidos desde que eran niños pequeños y que por esto, crecieron y se desarrollaron ahí. Como consecuencia, muchos de estos participantes crecieron considerando al español como su segundo idioma y al inglés como el primero, como lo indican:

- *“Esto es nuevo, soy de aquí, nací aquí pero no crecí aquí, crecí siendo más americano, mi primer idioma fue el inglés, el segundo el español, entonces venir aquí fue una cosa totalmente nueva” (Caso H, pregunta #6).*
- *“El inglés no es mi primer idioma pero podrías decir que es mi primer idioma” (Caso F, pregunta #8).*

De la misma manera, existen aquellos participantes que se fueron hacia el Norte en búsqueda de una mejor oportunidad de vida para ellos y sus familias. A lo largo de las entrevistas se puede observar que son estos los que al regresar consideraron que no encontrarían ningún problema con la comunicación. Esto se observa en las siguientes respuestas proporcionadas por los participantes al preguntarles si considerarían que tendrían alguna dificultad comunicándose con sus pares:

- *“No, de ninguna manera” (Caso A, pregunta #12).*
- *“No” (Caso B, pregunta #12).*
- *“Ah, no creo.”(Caso D, pregunta #12).*
- *“No, para nada.”(Caso I, pregunta #12).*

En el caso de aquellas personas que han experimentado problemas con su comunicación, se observa que esta ha estado acompañada, en algunas ocasiones, por la sensación de ser diferente y de no pertenecer, en algunos casos se sienten señalados por las personas con las que conviven. Esto lo mencionan de la siguiente manera:

- “Me veían como un forastero” (Caso H, pregunta #11).
- “...Sobresales y se siente raro” (Caso F, pregunta #6).
- “Mucha gente tiende a ponerte atención porque te escuchan o cuando hablas español, como en mi caso, cuando hablo en español escuchan que no puedo hablar en español y si lo hago tengo acento mexicano y soy un guatemalteco. (Caso G, pregunta #6).

Es importante hacer notar que esto tiene una relevancia bastante grande en la forma en la que estos individuos reaccionan y en la forma en la que se conducen con las demás personas. Algunos prefieren rodearse de personas con las que puedan conversar en inglés, “...prefiero hablar en inglés y por eso me gusta trabajar donde trabajo porque la mayoría, el 100% de las personas saben inglés, me ayuda” (Caso J, pregunta #12). Mientras que algunos otros prefieren guardarse sus opiniones: “...habían palabras que no sabía cómo lo decían acá entonces mejor me lo guardaba” (Caso F, pregunta #12).

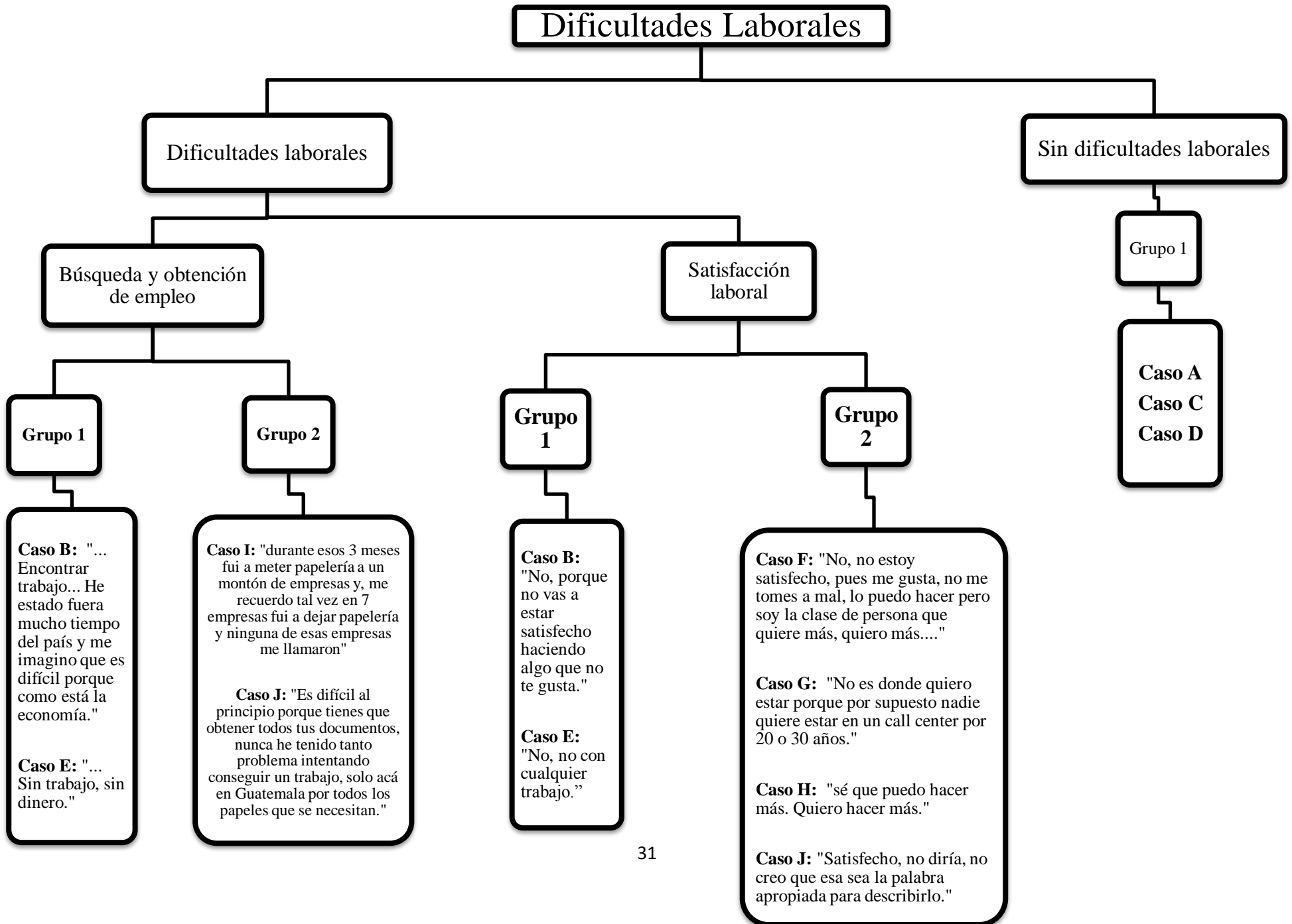
Además de las dificultades sociales, se indagó en algunas otras dificultades que podrían presentar algún problema en la adaptación de las personas retornadas. Dentro de estas se encuentran las dificultades laborales las cuales se resumen a continuación:

Dificultades laborales					
Sub Categorías	Pregunta realizada	Dificultad Experimentada		Dificultad No Experimentada	
		Grupo 1	Grupo 2	Grupo 1	Grupo 2
Dificultades laborales	#8, #9, #10 <sup>iv</sup>	B, E	F, G, H, I, J	A, C, D	-
Dificultades económicas	#5, #11 <sup>v</sup>	A, B, C, D, E	F, G, H, I, J	-	-

Este indicador se dividió en 2 subcategorías como se observa arriba. Estas se plantean en 2 esquemas distintos presentados a continuación para su mejor comprensión:

<sup>iv</sup>¿Qué tipo de trabajo desempeñaba usted en EE.UU? ¿Qué tipo de empleo le gustaría desempeñar en Guatemala? ¿Qué planes tiene usted para buscar y obtener trabajo? En dado caso no encontrara trabajo en su área de preferencia, ¿Estaría satisfecho con el mismo?

<sup>v</sup>¿Qué problemas económicos ha afrontado en consecuencia de su retorno? ¿Económicamente hablando, su trabajo le proporciona la misma o una similar cantidad de ingresos de lo que lo hacía su trabajo en EE.UU?



En el Esquema 4 se puede observar los distintos problemas laborales, tanto en la satisfacción laboral como en la búsqueda de empleo que los participantes encontraron o creen que encontrarán al regresar a Guatemala. De los 10 participantes, únicamente 3 de ellos no consideraron que encontrarán problemas en la obtención o satisfacción con su trabajo.

Debido a que los participantes de recién ingreso a Guatemala (grupo 1) no se han reincorporado laboralmente a la sociedad, la información proporcionada por los mismos gira más entorno a sus planes de conseguir trabajo y sobre el trabajo que les gustaría desempeñar en el país.

Una vez aclarada esta información, se puede mencionar que muchos de los participantes no tienen ningún plan específico para obtener empleo y que en su gran mayoría, 3 casos, estarían satisfechos con cualquier tipo de trabajo que se les proporcionara.

En cuanto a los planes no específicos de obtención de empleo se pueden mencionar:

- *“Pues no tengo ninguno” (Caso A, pregunta # 9).*
- *“Meter papelería donde sea” (Caso C, pregunta #9).*
- *“Estudiar” (Caso B, pregunta #9).*
- *“Ir a un hotel o contactarme con mis primos a ver dónde hay trabajo que ocupe los dos lenguajes” (Caso E, pregunta #9).*

Y referente a la satisfacción laboral sin importar el empleo se observan los siguientes casos:

- *“Sí, porque soy muy trabajador me gusta trabajar” (Caso D, pregunta #10)*
- *“...si es bien pagado, entonces sí” (Caso C, pregunta #10).*
- *“Sí claro, claro” (Caso A, pregunta #10).*

Debido a que en muchas situaciones, las personas de recién ingreso a Guatemala, son personas que tenían el rol de proveedoras en su familia, siendo este el motivo original de su partida hacia Estados Unidos, la satisfacción laboral tiende a dejarse a un lado priorizándose la cantidad de dinero que el empleo proporcione.

El grupo 1 en su mayoría refiere que preferiría trabajar en áreas afines al empleo que realizaban en Estados Unidos o en algún área en donde pudieran practicar ambos idiomas:

- *“Pues tal vez si hubiera chance de cocinero también” (Caso A, pregunta #8).*
- *“Pues me gustaría un empleo donde yo practique el inglés” (Caso B, pregunta #8).*
- *“...cualquiera que yo pueda hacer” (Caso D, pregunta #8).*
- *“Cualquiera que ocupe los dos idiomas” (Caso E, pregunta #8).*

En el caso del grupo 2 en el que todos los participantes ya se reincorporaron laboralmente a la sociedad se puede observar que, a pesar que existieron dificultades en algunos casos para obtener trabajo (Caso I y J), existieron otros casos en los que la obtención de empleo fue bastante rápida. Tal es el caso de los sujetos F y G, los cuales conocían a gente que les podía proporcionar un trabajo o referirlos al mismo:

- *Fue fácil para mí, fue fácil y le agradezco a Dios por eso porque fue bastante fácil. Conozco a alguien que trabaja en este Call Center” (Caso F, pregunta #8).*
- *“...afortunadamente la persona que vino primero, y su primo había trabajado en Tigo. Y me dijo: “mira, tienes trabajo, yo te puedo conseguir un trabajo, está esta compañía que se llama Transactel y aceptan a gente como tú. Media vez tengas un inglés fluido te van a contratar. Es un trabajo con buena paga, un trabajo decente y puedes empezar allí mientras decides que vas a hacer” (Caso G, pregunta #7).*

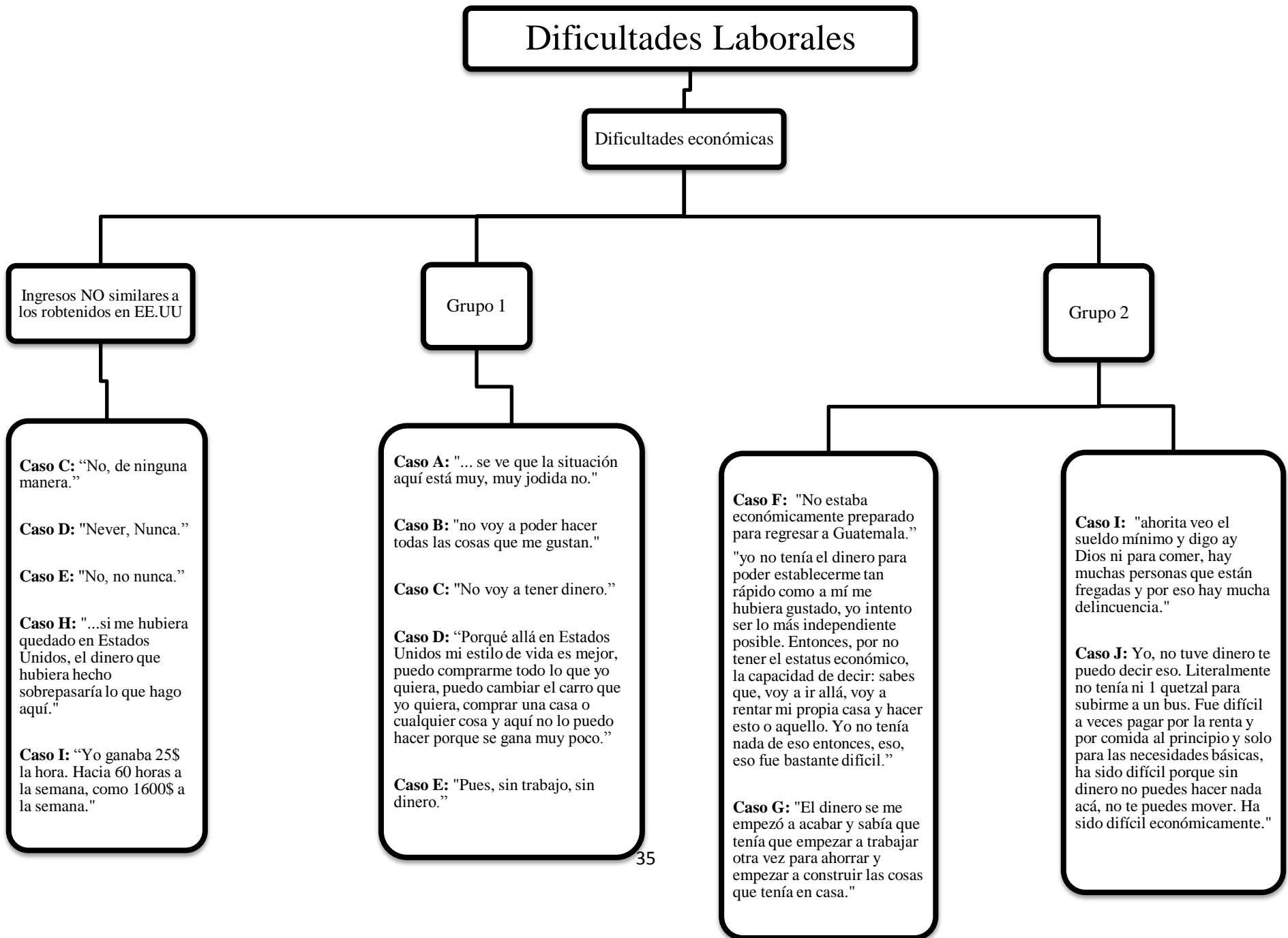
Al contrario que el grupo 1, en su mayoría el grupo 2 no está satisfecho con el trabajo que obtuvieron, como lo refieren:

- *“No, no estoy satisfecho, pues me gusta, no me tomes a mal, lo puedo hacer pero soy la clase de persona que quiere más, quiero más....” (Caso F, pregunta #10).*
- *“No es donde quiero estar porque por supuesto nadie quiere estar en un call center por 20 o 30 años” (Caso G, pregunta #9).*
- *“..sé que puedo hacer más. Quiero hacer más.” (Caso H, pregunta #9).*
- *“Satisfecho, no diría, no creo que esa sea la palabra apropiada para describirlo.” (Caso J, pregunta #10).*

De la misma manera y opuesto a los deseos que presentaron los integrantes del grupo 1, el grupo 2 en su gran mayoría trabaja en algún aspecto no afín a su área de trabajo en Estados Unidos.

Ambos grupos tienen en común la necesidad de salir adelante económicamente, a continuación se presentan los resultados basados en las dificultades económicas encontradas por los participantes.

Esquema No. 5 Dificultades económicas.



En el Esquema 5 se puede observar los distintos problemas económicos que los participantes encontraron o creen que encontrarán al regresar a Guatemala. De los 10 participantes, todos consideraron que existirían problemas económicos de distintos tipos.

Se puede notar que en un gran porcentaje las razones que impulsaron a los participantes o a sus familias a abandonar Guatemala originalmente fueron motivos económicos. Estas razones están vinculadas a las pocas oportunidades que los habitantes del país poseen para salir adelante. Esto se puede observar en los siguientes enunciados:

- *“No, no había trabajo acá” (Caso C, pregunta #2).*
- *“...las oportunidades aquí no son grandes, con el dinero tampoco. Expandirse, ella quería obtener un nuevo trabajo, darnos una mejor vida de la que teníamos, esa es la mentalidad que muchos padres tienen, darle una mejor vida a sus hijos” (Caso G, pregunta #2).*
- *“Mis papás querían una mejor vida” (Caso H, pregunta #2).*
- *“para tener mejor a mi familia... acá no tenía nada” (Caso I, pregunta #2).*
- *“...mi mama era mama soltera, tenía 5 hijos, necesitaba dinero entonces se fue a los Estados Unidos y regreso a traernos” (Caso J, pregunta #2).*

Dentro de los dos grupos se observa una diferencia entre los problemas económicos que se han encontrado.

El grupo 1 en su gran mayoría observa las dificultades económicas que tendrán desde una perspectiva de cambio de estilo de vida, pues muchos indicaron que no tendrán dinero o no podrán hacer lo que les gusta:

- *“No voy a poder hacer todas las cosas que me gustan” (Caso B, pregunta #5).*
- *“No voy a tener dinero” (Caso C, pregunta #5).*
- *“...en Estados Unidos mi estilo de vida es mejor, puedo comprarme todo lo que yo quiera, puedo cambiar el carro que yo quiera, comprar una casa o cualquier cosa y aquí no lo puedo hacer porque se gana muy poco” (Caso D, pregunta #14).*



El grupo 2 presenta dificultades económicas más específicas por haber pasado más tiempo desde que regresaron a Guatemala. En su mayoría los problemas económicos presentados fueron la falta de recursos con los que regresaron a Guatemala. Existieron también casos que no tuvieron demasiadas dificultades económicas debido a que la familia que vivía en Guatemala los ayudó o porque habían ahorrado suficiente dinero para poder vivir tranquilamente en Guatemala.

- *“Eso es otra cosa en la que he sido bendecido, afortunadamente mi primo que vive aquí, está casado y tiene su propia familia y ellos tienen dinero. Entonces eso no fue un gran problema. (Caso H, pregunta #4).*
- *“Pues en cuando regrese, no porque ahorre bastante cuando estuve allá” (Caso I, pregunta #5).*

Una de las circunstancias de mayor peso económicamente hablando para los participantes, fue el hecho que en Guatemala el salario que se puede llegar a devengar no es desde ningún punto de vista cercano a lo que se puede ganar en Estados Unidos. En algunos casos lo que se gana aquí no es ni la tercera parte del total que se devengaba mensualmente en un trabajo simple. Esto puede ser un factor contribuyente a la insatisfacción laboral que en algún punto u otro algunos participantes han experimentado con su trabajo actual.

Como se mencionó anteriormente, siendo la falta de oportunidades de desarrollo, la falta de empleo y la economía las mayores causas por las que muchos inmigrantes deciden abandonar el país, regresar a Guatemala a encontrarse con muchas de las dificultades económicas antes mencionadas, llega a generar en algunos de los entrevistados la idea de pensar en volver a regresar a Estados Unidos. Algunos de los participantes entienden que volver a cruzar la frontera ilegalmente les puede traer consecuencias bastante severas y es por esto que entienden que la manera propia de regresar al país sería a través de la obtención de una Visa. Es importante hacer referencia que entre los entrevistados existen casos que han considerado regresar a Estados Unidos, lo que puede llegar a implicar que las personas retornadas forzadas no se lograron adaptar a sus nuevas condiciones de vida y que por esto prefieren arriesgarse a regresar. Algunos mencionan:

- “...si en algún caso me llegaría a ir mal me regreso para allá” (Caso D, pregunta #5).
- “Lo he pensado. Ilegalmente ni lo pienso, no me pasa por la mente, no regresare ilegalmente. Pero me gustaría regresar, me encantaría regresar, me encantaría vivir allá pero por ahorita no es una opción que vea posible” (caso F, pregunta #16).
- “Lo he pensado, he tenido la oportunidad, puedo, pero no de la manera correcta. Y he hecho mucho tiempo para decir que si regreso y me atrapan son de 25 años a cadena perpetua entonces es como, ¿preferiría invertir el dinero que tengo y regresar a prisión a hacer 25 años con cargos por haber regresado ilegalmente?” (Caso G, pregunta #14).
- “...si ellos no me hubieran contratado, me hubiera ido porque mi familia estaba allá” (caso I, pregunta #8).

Debido al tipo de proceso de deportación que se siguió en el caso de algunos de los entrevistados, es normal encontrar distintas emociones y sentimientos experimentados durante el mismo. A continuación se resumen las dificultades emocionales encontradas:

Dificultades emocionales					
Sub Categorías	Pregunta realizada	Emociones Negativas Experimentadas		Emociones Positivas Experimentadas	
		Grupo 1	Grupo 2	Grupo 1	Grupo 2
Dificultades emocionales	#6, #7, #17, #18 <sup>vi</sup>	A, B, C, D, E	F, G, H, J	A, B, C	I

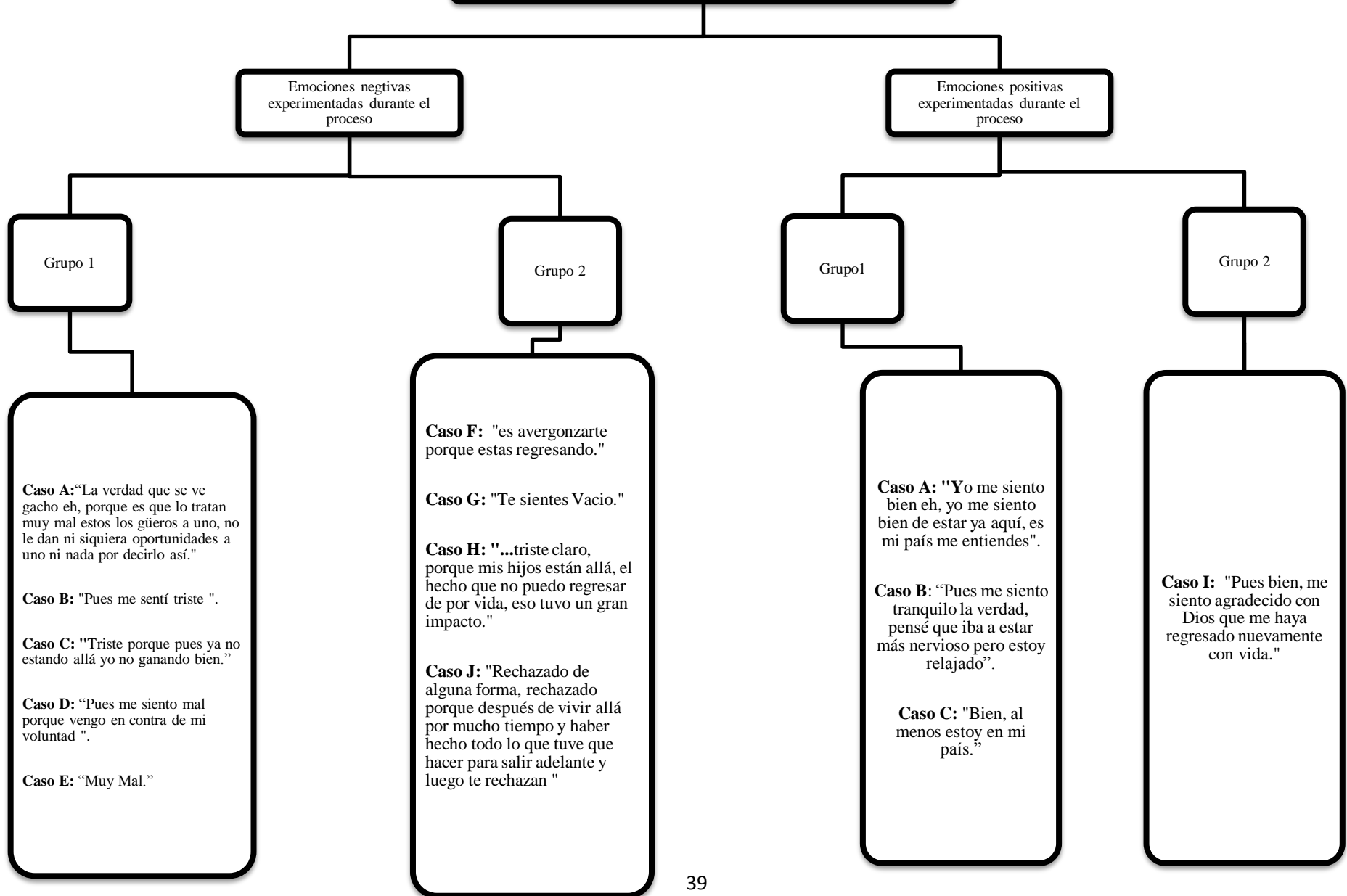
A continuación, se observa el esquema creado para la mejor comprensión del aspecto emocional:

---

<sup>vi</sup> **Ambos:** ¿Cómo se sintió al regresar a su país por causa de una deportación? ¿Cómo se siente actualmente con respecto a su deportación y las consecuencias que esta tuvo en su vida? ¿Qué aspectos positivos puede resaltar? ¿De qué manera manejó usted esta experiencia?

Esquema No. 6 Dificultades emocionales.

# Dificultades Emocionales



En el Esquema 6 se observa las distintas dificultades emocionales experimentadas por los participantes durante su proceso de deportación y readaptación a Guatemala, De los 10 participantes, 9 experimentaron emociones negativas durante lo vivido.

A partir de la información proporcionada por los entrevistados, se puede observar que existieron varios casos en los que las emociones experimentadas fueron tanto positivas como negativas como lo plantean el Caso B y C:

- *“Pues me sentí triste pero, al mismo tiempo contento porque es una oportunidad para mí” (Caso B, pregunta #6).*
- *“...que te puedo decir quizás un momento triste porque pues ya no estando allá yo no ganando bien pero a la misma vez contento pues estoy de nuevo aquí en mi país, voy a estar de nuevo con mi familia y voy a estar mejor” (Caso C, pregunta #18).*

Existen también varios casos en los que sentirse rechazado fue uno de los mayores sentimientos experimentados:

- *“Rechazado de alguna forma, rechazado porque después de vivir allá por mucho tiempo y haber hecho todo lo que tuve que hacer para salir adelante y luego te rechazan y te dicen: “No, no tienes permitido estar aquí por más tiempo entonces tienes que regresar... Entonces rechazado es básicamente” (Caso J, pregunta #6).*
- *“Pues discriminado, cual es la otra palabra que se puede decir, una discriminación contra los latinos o con las personas que están irregularmente allá.” (Caso I, pregunta #6).*
- *“La verdad que se ve gacho eh, porque es que lo tratan muy mal estos los güeros a uno, no le dan ni siquiera oportunidades a uno ni nada por decirlo así. Te agarran y dicen pues que eres ilegal, no traes documentos y así que vámonos. Si es bastante fregado eso” (Caso A, pregunta #6).*

Cabe destacar que de 10 casos entrevistados, cinco de ellos no fueron capaces, o se les dificultó encontrar aspectos positivos en el proceso del que fueron parte. Muchos de ellos se sorprendieron mucho ante la perspectiva de que pudieran existir aspectos positivos y los que sí lograron contestar, en primera instancia, aparentaban como que si nunca hubieran considerado la

posibilidad que existieran cosas positivas que resaltar. De los cinco casos que respondieron que sí existían experiencias positivas, dos pertenecían al grupo 2 y tres al grupo 1. Claro está que por el tiempo que los participantes llevaban de haber regresado a Guatemala, las respuestas del grupo 2 fueron más extensas y puntuales, resaltando como bueno lo siguiente:

- *“Que las personas me han hecho sentir bienvenido, creo que es la curiosidad, la curiosidad de querer saber de dónde eres, o quieren saber sobre gringolandia si lo quieres llamar así, quieren saber sobre Estados Unidos, entonces ese interés, sabes la gente se me acerca para hablar. Creo que eso es bastante importante, que te hagan sentir bienvenido, y yo me he sentido bienvenido por eso” (Caso J, pregunta #17).*
- *“Que puede conocer mi país y conocer a familia que nunca hubiera visto si no hubiera sido deportado. Hay familia aquí que nunca había conocido. También que me fue posible pasar tiempo con mis abuelos, por ejemplo mi abuela murió en junio, es raro porque aunque fue una mala situación que me deportaran, tuve la oportunidad de pasar tiempo con mi abuela. Si hubiera estado en los Estados no hubiera podido verla pues ella ya no viajaba, la había visto antes pues ella viajó allá pero los últimos años ya no había viajado para nada, entonces la pude ver.” (Caso F, pregunta #17).*

Los integrantes de recién ingreso, se limitaron a comentar de la siguiente manera:

- *“Que estoy en mi patria donde nadie me puede decir, sabes qué, no perteneces aquí” (Caso B, pregunta #17).*
- *“Bueno que al menos te tratan bien cuando llegas aquí.” (caso C, pregunta #17).*
- *“Poder apreciar la vida en Estados Unidos.”(Caso E, pregunta #17).*

Adicional a los distintos indicadores que se propusieron, a lo largo de las entrevistas se encontraron distintas formas de afrontamiento que los participantes utilizaron para poder salir delante de la situación en la que se encontraron.

Los Sujetos A y D escogieron resignarse ante la situación que están experimentando:

- *“Pues la verdad que, pues es que no se puede hacer nada no. Te van a deportar te deportan, no puedes hacer nada ni experimentar nada verdad.” (Caso A, pregunta #18).*
- *“...hay que echarle ganas” (Caso D, pregunta #18).*
- Los entrevistados C, I, F y J intentaron afrontar sus circunstancias de una manera positiva, buscando salir adelante:
  - *“...voy a estar de nuevo con mi familia y voy a estar mejor” (Caso C, pregunta #18).*
  - *“...prefiero vivir mi vida, no me puedo sentar a llorar por algo que no puedo cambiar. He sido capaz de manejarlo bien, no ha sido tan difícil” (caso F, pregunta #18).*
  - *“Acá como que tiene que cambiar chip nuevamente uno y enfrentar la realidad que uno vive en el país” (Caso I, pregunta #18).*
  - *“He mantenido una actitud positiva intentando hacer la mayor cantidad de conexiones positivas con las personas, tal vez el carisma me ha ayudado a conocer bastante gente y eso me ha ayudado a lidiar con el hecho que ya no me siento tan solo. No me siento alienado” (Caso J, pregunta #18).*

Mientras que los individuos G y H han optado por vivir día a día, evitando problemas y buscando con esto salir adelante:

- *Tengo mi carro, me voy a comprar mi casa, estoy ahorrando para casarme y obtener mi casa. Yo pienso que en 5 años cuando ya tenga todo establecido, entonces creo que podré contestarte” (caso H, pregunta #17).*
- *Tiendo a moverme con la corriente, como soy yo y que la vida siga. Sé que van a haber buenos tiempos, van a haber malos tiempos. No escoges donde vas a parar. Lo tomas como viene, día a día y terminas en donde tienes que estar” (Caso G, pregunta #17).*

Durante las entrevistas también se pudo encontrar bastante arrepentimiento ante las circunstancias que llevaron a la expulsión de algunos de los sujetos de Estados Unidos. Como lo menciona:

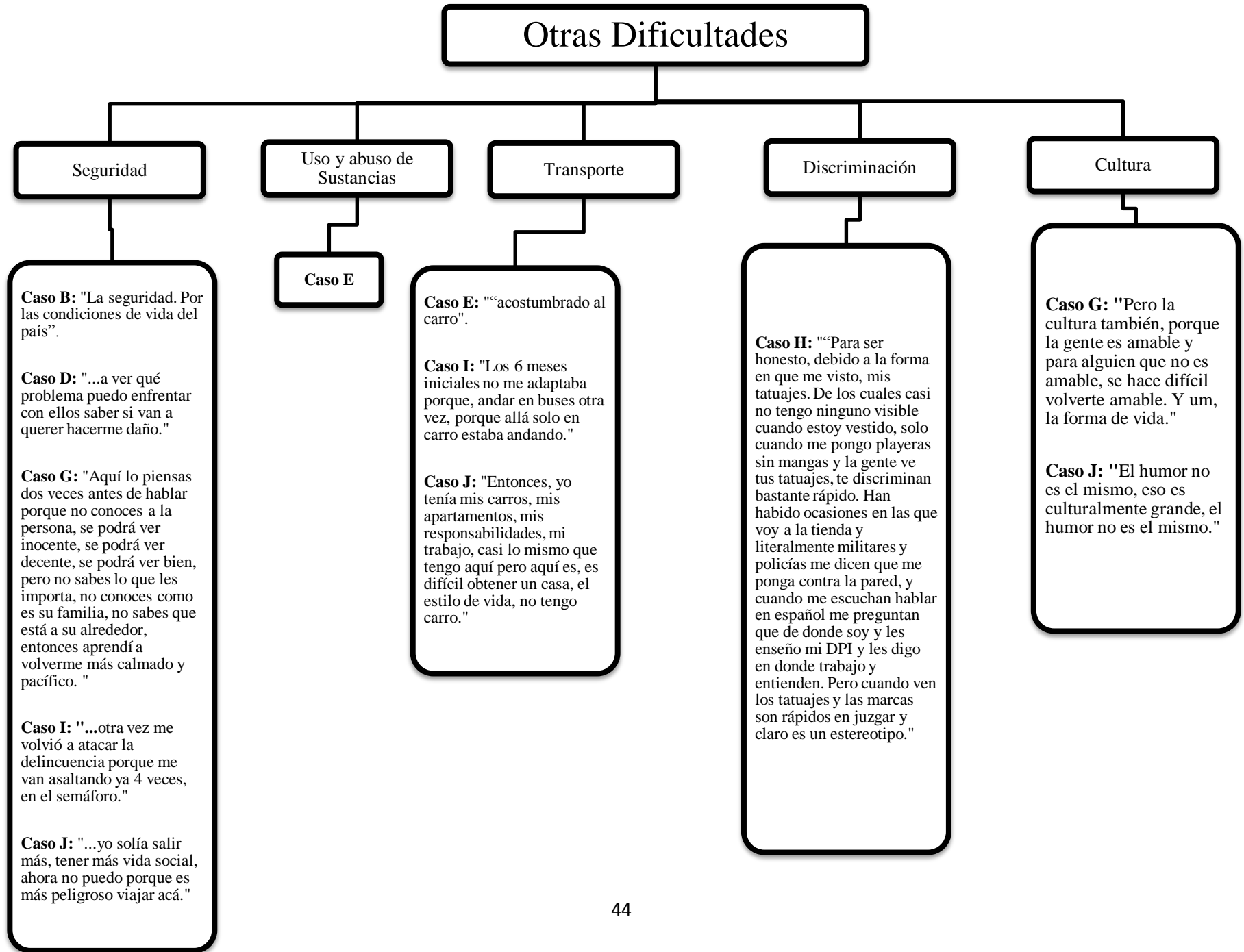
- *Le preguntas a una persona si quiere estar aquí y te dicen que no. No queremos, preferimos seguir haciendo las mismas cosas y te garantizo que si le preguntas a todo el mundo: ¿harías las mismas cosas que hiciste otra vez si tuvieras la oportunidad de regresar? Y la respuesta a eso sería que no. Porque hemos probado una cucharada de nuestra propia medicina. Llegamos aquí y nos dimos cuenta no que feo es, pero que diferente” (Caso G, pregunta #14).*

Se puede mencionar que se encontraron algunos otros indicadores que no se habían planteado originalmente en la investigación pero que para algunos de los participantes resultaron dificultades reales que tuvieron que afrontar o que siguen afrontando para poder adaptarse. Estos se resumen a continuación:

Otras Dificultades					
Sub Categorías	Pregunta realizada	Dificultad Experimentada		Dificultad No Experimentada	
		Grupo 1	Grupo 2	Grupo 1	Grupo 2
Seguridad	#3, #16	B, D	G, I, J	A, C, E	F, H
Uso y abuso de sustancias	#3, #16	E	-	A, B, C, D	F, G, H, I, J
Transporte	#3, #16	E	I, J	A, B, C, D	D, G, H
Discriminación	#3, #16	-	H	A, B, C, D, E	F, G, I, J
Cultura	#3, #16 <sup>7</sup>	-	G, J	A, B, C, D, E	F, H, I

Todas estas dificultades para su mejor comprensión se presentan en el esquema 7:

<sup>7</sup> **Ambos:** ¿Cuál considera usted que fue el mayor problema que experimentó al regresar a Guatemala? ¿Por qué? ¿Luego de su retorno, qué consecuencias, no mencionadas anteriormente, considera usted que experimentó su estilo de vida?





En el Esquema 7 se observa otras dificultades que los participantes manifestaron durante la entrevista. Se encontraron problemas con la seguridad del país, con el uso y abuso de sustancias, con el transporte, la discriminación y la cultura en general los cuales, en su mayoría, constituyen problemas sociales.

Es entendible que luego de vivir por muchos años en una sociedad para regresar a otra en la que probablemente nunca se vivió o se vivió muy poco, la mayoría de problemas encontrados por los participantes sean de carácter social pues después de todo, las personas retornadas forzadas se ven sumergidas en un proceso de aculturación del que estas no escogieron ser parte.

Todos estas dificultades y problemas sociales, laborales y emocionales tienen como consecuencia que a la larga el estilo de vida de muchos de los participantes cambie de una manera si no drástica, por lo menos notoria y que esto tenga una repercusión directa en la posibilidad que el individuo se adapte por completo a su nuevo entorno.

En el caso de los individuos entrevistados se observa que el estilo de vida de algunos de estos sí cambio:

- *“Pues va a cambiar en la forma de que no puedo ser muy liberal como antes, hay que ser más serio” (Caso B, pregunta #14).*
- *“Porqué allá en Estados Unidos mi estilo de vida es mejor, puedo comprarme todo lo que yo quiera, puedo cambiar el carro que yo quiera, comprar una casa o cualquier cosa y aquí no lo puedo hacer porque se gana muy poco” (Caso D, pregunta #14).*
- *“Porque mi manera de pensar cambió un tiempo atrás. Entonces ahora que estoy aquí dije, sabes qué voy a usar zapatos de vestir y corbata o trajes” (Caso F, pregunta #14).*
- *Económicamente, socialmente. Mi estilo de vida en Estados Unidos, yo era, siempre he sido independiente entonces el dinero que hacía la mayoría del tiempo era todo para mí. Entonces, yo tenía mis carros, mis apartamentos, mis responsabilidades, mi trabajo, casi lo mismo que tengo aquí pero aquí es, es difícil obtener un casa, el estilo de vida” (Caso J, pregunta #14).*

Luego de examinar los casos y las dificultades individuales a los que cada entrevistado ha estado sujeto, se puede observar que en su gran mayoría, los participantes consideran que no se podrán adaptar por completo a la sociedad guatemalteca. Muchos de estos, fueron personas que vivieron en Estados Unidos desde que eran niños (D, E, F, G, H y J) y por lo mismo están acostumbrados a otro estilo de vida.

Como lo menciona el Caso F:

- *“...como te digo hay cosas que me gustaría cambiar por ejemplo mi familia, mis amigos, las personas que conozco, las calles que conozco, los olores a los que estoy acostumbrado, todo eso, los sonidos a los que estoy acostumbrado, sabes me encantaría tener eso porque me sentiría más cómodo porque fue con eso con lo que crecí” (Caso F, pregunta #7).*
- De 10 casos son 7 que mencionan esto sobre su posible adaptación a Guatemala:
- *“..estando aquí ahorita, a esta edad no me voy a poder adaptar 100% a como es allá porque las cosas solo no son 100% iguales y nunca me voy a poder acostumbrar a eso. No estoy diciendo que es malo solo no voy a poder decir que estoy 100% aquí, pero estoy trabajando en eso” (Caso J, pregunta #20).*
- *“No, por completo no, para que te voy a mentir, estoy tratando” (Caso I, pregunta #20).*
- *“No, no creo que me vaya a poder adaptar por completo, no creo. Mientras tenga gente que hable inglés a mí alrededor voy a continuar hablando inglés. De otra forma no voy a poder afrontarlo” (Caso H, pregunta #18).*
- *“La forma en que me pongo mi ropa, la forma en que hablo, no creo que alguna vez me vaya a adaptar. Puede que tome un poco de cada persona y de los lugares a donde voy y lo apliqué a mi vida. Pero ser 100% guatemalteco no va a suceder, no va a suceder” (caso G, pregunta #18).*

Luego de realizar el análisis de los resultados obtenidos, se puede indicar que por medio de las entrevistas aplicadas, se logró cumplir con el objetivo de la investigación que consistió en identificar las dificultades que las personas retornadas forzadas de Norte América afrontan al

adaptarse a su nuevo contexto socio cultural. Adicional a esto, se pudo mostrar la relevancia que estas dificultades tienen en la adaptación de estas personas en la sociedad y el impacto que esto tiene en la vida de estos individuos.

## **V. DISCUSIÓN DE RESULTADOS**

A continuación se presentan la discusión de los resultados obtenidos de esta investigación, la cual tuvo como objetivo principal conocer cuáles fueron las principales dificultades que afrontan los guatemaltecos retornados forzados de Estados Unidos de Norteamérica, para adaptarse a su nuevo contexto sociocultural. Rambaut (2013), plantea que la adaptación es ese proceso por el cual una persona se acomoda a las condiciones de su entorno. Expone que esta es una capacidad que posee el ser humano para ajustarse activamente a su medio, de enfrentarlo de una forma constructiva intentando obtener satisfacción de las relaciones con sus pares y de abordar y resolver conflictos efectivamente a medida que estos se presenten. Pichon-Riviére en 1972 (como se cita en Rambaut, 2013), define la adaptación como la capacidad de poder asumir nuevos roles dejando de lado los roles anteriores que son inadecuados para el contexto actual.

La OIM en el 2012, plantea que la pobreza, el desempleo y la falta de promoción del desarrollo son consideradas como las causas principales de la emigración de los guatemaltecos hacia otros países. Según cifras de la Dirección General de Migración de Guatemala (2012), debido a las nuevas medidas de seguridad implementadas por Estados Unidos, aproximadamente 155,030 guatemaltecos han sido deportados a Guatemala. Debido a todas las dificultades que el proceso de deportación presenta a algunos de las personas retornadas así como la manera en que este se maneja, algunos autores nacionales han buscado no solo examinar los protocolos y proyectos existentes para ayudar a los guatemaltecos retornados, sino también determinar cuáles han sido los factores que han obstaculizado la reinserción de estos individuos a la sociedad y las limitantes que estos pueden llegar a presentar.

En el 2011, Duarte realizó un estudio descriptivo en el que buscó determinar qué factores obstaculizaron la reinserción laboral de un grupo de ex migrantes guatemaltecas repatriadas de Estados Unidos de América. Dentro de sus hallazgos, se planteó que muchos de los factores que

afectan la reinserción laboral de estas personas son los salarios bajos, la falta de oportunidades laborales y la desactualización académica entre otros. Al observar los resultados obtenidos por esta investigación, se puede llegar reconocer algunas similitudes y discrepancias con los resultados obtenidos por Duarte. En primera instancia, se puede notar que efectivamente los salarios bajos representan una dificultad encontrada por la mayoría de los entrevistados. Como se menciona por parte de algunos de los casos, el sueldo que se llega a devengar en el país es un sueldo demasiado bajo que en muchas ocasiones no llega a ser ni la tercera parte de lo que se llega a ganar en Estados Unidos. Esto llega a tener implicaciones severas en la vida de unos cuantos participantes, pues debido a la economía y a la falta de recursos, el estilo de vida de estas personas cambió, ocasionando insatisfacción con las condiciones en las que se habita.

En cuanto a las dificultades en las oportunidades laborales se observa que, en el caso de los entrevistados reintegrados laboralmente a la sociedad, en su mayoría no experimentaron ningún problema con encontrar empleo en Guatemala. Se puede observar sin embargo, que existe insatisfacción laboral por parte de muchos de estos individuos lo que puede llegar a crear problemas en el trabajo debido a la falta de motivación que estar insatisfecho puede provocar.

Si se habla de la desactualización académica, se puede notar que esta no fue un factor determinante en la vida de las personas retornadas, pues esta no afectó la capacidad de estos para encontrar trabajo y salir adelante. Se puede notar que en su gran mayoría, muchos de los entrevistados consideran que podrían continuar con sus estudios en el país.

Adicional a lo encontrado por Duarte (2011), en este estudio se puede mencionar como un factor determinante en la posible obtención de empleo los problemas de comunicación que algunos de los retornados presentan. Debido a que muchos hablan un español bastante básico, su campo laboral se reduce de manera significativa, así como también las oportunidades que se puedan llegar a presentar en un ámbito personal.

Córdoba (2011), analizó los proyectos existentes relacionados a la reincorporación a la sociedad guatemalteca de las personas deportadas y con esto concluyó que no existen proyectos integrados que permitan la participación conjunta de entidades nacionales e internacionales para lograr la reincorporación eficaz de las personas repatriadas. Según los resultados, muchos de los

entrevistados consideran que a la larga les costara mucho readaptarse a Guatemala y a su nuevo estilo de vida. También muchos no son capaces de destacar aspectos positivos del proceso del que fueron parte, considerando que preferirían regresar a Estados Unidos. El estudio de Córdoba cobra relevancia con los resultados de esta investigación al hacer notar que si existieran programas de acompañamiento y seguimiento del proceso de repatriación de estas personas, de alguna manera u otra se les podría ayudar a interpretar su experiencia de maneras distintas y más funcionales para su adaptación al país. El estudio de Silva en el 2001, presenta también un claro ejemplo de las dificultades que se presentan al intentar adaptarse a otro país en un espacio de tiempo corto, como lo experimentaron los profesionales de Sachs Automotive que fueron enviados a una capacitación en Alemania. Silva (2001), refiere que estos participantes experimentaron un choque cultural que varió dependiendo del tiempo que se encontraron en este país. Este choque de culturas se puede observar también en los entrevistados pues muchos crecieron y se desarrollaron en Estados Unidos y regresaron a un país que es muy distinto culturalmente al país de origen.

Internacionalmente existen estudios como el de Sabin, Sabin, Hyong Yong, Vergara y Varese (2006), quienes buscaron calcular la prevalencia de enfermedades mentales y evaluar los factores asociados a la salud mental en refugiados guatemaltecos de ascendencia Maya que fueron repatriados a Guatemala. Dentro de las conclusiones del estudio, se contempló que sí se observaron problemas psicológicos en las personas de origen Maya repatriadas y que algunos de estos fueron ansiedad, depresión y estrés postraumático. A diferencia de este estudio, la información proveída por los participantes dentro de las entrevistas realizadas, no arrojó ningún síntoma que pueda ser característico de algún trastorno psicológico relevante. En cuanto a emociones sin embargo, se observó que en su mayoría, los casos presentan emociones como tristeza y frustración pero que estas no llegan a niveles patológicos. También existieron aquellos participantes que experimentaron emociones opuestas, pues se sentían tristes pero al mismo tiempo más tranquilos que se encontraban de nuevo en su país de origen (en su mayoría, los participantes de recién ingreso a Guatemala).

En cuanto a emociones también se encontró que algunos participantes se sintieron rechazados al haber sido expulsados de Estados Unidos, pues consideraban a este país como su

patria pues muchos de estos habitaron en este país desde que eran muy pequeños. Esto guarda relevancia con el estudio de Brabeck, Lykes y Hershberg (2011), quienes trabajaron con familias guatemaltecas y salvadoreñas, encontraron que las políticas de deportaciones que se implementaron presentaron retos individuales y en conjunto para las personas afectadas y que en muchos casos la crianza de los hijos se desarrolla con miedo, desconfianza e incertidumbre, pues hace que se vivan en el núcleo familiar las consecuencias de las acciones que se están tomando por parte de los estadounidenses.

Los otros indicadores encontrados que originalmente no fueron planteados en la investigación, son un claro ejemplo también de ese “choque de culturas” que se habló anteriormente y que planteó Silva en el 2001. Esto se debe a que muchas de las dificultades encontradas casi individualmente por los sujetos, comúnmente relacionadas a situaciones que en Estados Unidos no pasaban y que los participantes se encontraron aquí (problemas de seguridad, discriminación, transporte, sustancias, etc.).

En resumen se puede observar que debido al proceso de deportación que las personas retornadas experimentan y a las dificultades de distintos tipos que se presentan, muchas de estas personas tienen dificultades para adaptarse por completo a un país que no ven como propio. También se puede mencionar que existen bastantes retos que las personas retornadas tienen que enfrentar al momento de regresar a Guatemala y de los cuales no reciben, en su mayoría ningún tipo de ayuda.

## VI. CONCLUSIONES

- Las personas retornadas forzadas de Estados Unidos de América, comúnmente experimentan una serie de dificultades de distintos tipos para poder adaptarse a su nuevo contexto sociocultural.
- Las dificultades más comunes tienden a ser las dificultades sociales que abarcan los temas de familia, comunicación, académicas, de seguridad, de transporte y de discriminación social, entre otras.
- Las dificultades familiares encontradas comúnmente incluyen la separación familiar, la falta de apoyo y los problemas emocionales que conlleva separarse del núcleo familiar por un tiempo indefinido.
- Las dificultades académicas encontradas más comunes implican la inhabilidad de estudiar por no manejar el idioma español propiamente.
- Se encontraron distintas dificultades de comunicación, las cuales incluyen la incapacidad para hablar español y la incapacidad para comunicarse de manera efectiva.
- Existen distintas dificultades laborales y económicas dentro de las cuales se pueden contemplar las siguientes: insatisfacción laboral, reducción del salario devengado, incapacidad para comprar suplementos básicos y la incapacidad para continuar con el estilo de vida de preferencia por falta de recursos.
- Se observaron dificultades emocionales dentro de las cuales se destacan: los sentimientos de tristeza, de frustración y de discriminación.
- Existen otras dificultades sociales no mencionadas anteriormente y que constituyen un choque cultural para las personas repatriadas. Estas incluyen dificultades con la seguridad

del país, dificultades de transporte, de uso y abuso de sustancias y de discriminación por parte de sus pares.

- Existe diferencia entre las personas que acaban de llegar a Guatemala debido a un retorno forzado y aquellas que ya se han reincorporado laboralmente a la sociedad y este consiste en gran parte en la manera en que las situaciones se perciben siendo las personas de recién ingreso más positivas y esperanzadas que aquellas que ya han estado por bastante tiempo en Guatemala.
- Las dificultades encontradas por las personas retornadas forzadas de Estados Unidos entorpecen su capacidad para adaptarse a la sociedad y a estar satisfechos con sus nuevas condiciones de vida.



## VII. RECOMENDACIONES

A las personas retornadas forzadas:

- Buscar estrategias de afrontamiento sanas que les brinden las herramientas necesarias para poder continuar con su proceso de adaptación a la sociedad de una manera más eficaz y que evite que se desarrollen problemas psicológicos y médicos por el mal manejo del proceso.

A las autoridades encargadas del proceso de repatriación:

- Evaluar los métodos utilizados y el proceso de repatriación para garantizar el bienestar físico y emocional de migrante guatemalteco en su retorno a Guatemala.
- Proporcionar a las personas repatriadas herramientas que puedan ser necesarias para que estos puedan adaptarse de una mejor manera a la sociedad guatemalteca.
- Crear programas que le proporcionen seguimiento a la persona que haya sido retornada forzada para que y que estos estén basados en las necesidades que este tipo de población sufre en general.

Al Estado de Guatemala:

- Garantizarle a su población oportunidades de desarrollo reales y propias para que sus habitantes no se vean en la necesidad de abandonar su país en búsqueda de mejores oportunidades.

A los psicólogos clínicos que trabajan con personas retornadas forzadas:

- Trabajar los abusos experimentados por las personas durante su proceso de deportación.
- Proporcionarle herramientas al paciente para que este pueda llegar a adaptarse por completo a la sociedad guatemalteca.

A otros investigadores:

- Realizar una investigación que proporcione el punto de vista de mujeres y niños que han sido retornados forzados de Estados Unidos para que se pueda crear planes específicos para las necesidades que estos presenten y se les pueda dar un seguimiento adecuado.

## VIII. REFERENCIAS

- Alarcón, R., & Becerra, W. (2012). **¿Criminales o víctimas? La deportación de migrantes mexicanos de Estados Unidos a Tijuana, Baja California.** Norteamérica: Revista Académica Del CISAN-UNAM, 7(1), 125-148.
- Berger, K. (2006) **Psicología del Desarrollo: infancia y adolescencia** (7ma Ed.). Madrid: Editorial Medica Panamericana.
- Brabeck, K. M., Lykes, M., & Hershberg, R. (2011). **Framing immigration to and deportation from the United States: Guatemalan and Salvadoran families make meaning of their experiences.** Norteamérica: Community, Work & Family, 14(3), 275-296.
- Córdoba, A. (2011). **Las condiciones de reincorporación a la sociedad guatemalteca, para los migrantes ilegales que han sido deportados de los Estados Unidos de Norteamérica.** Tesis inédita. Universidad Rafael Landívar Guatemala. Guatemala.
- Dirección General de Migración de Guatemala. (2013). **Deportados.** Recuperado el 31 de enero de 2014, de <http://www.migracion.gob.gt/index.php/descargas/category/16-deportados.html>
- Duarte, A. (2011). **Factores que obstaculizan la reinserción laboral de un grupo de mujeres ex migrantes guatemaltecas repatriadas de Estados Unidos de América.** Tesis inédita. Universidad Rafael Landívar Guatemala. Guatemala.
- García, K. (2008). **La falta de positividad en el Protocolo para la repatriación de niños, niñas y adolescentes víctimas de trata.** Tesis inédita. Universidad San Carlos De Guatemala. Guatemala.
- Gaytán, S. (2005). **Situación de los derechos sociales, de vivienda, salud y educación de la mujer repatriada.** Tesis inédita. Universidad Rafael Landívar Guatemala. Guatemala.

- González, N., & Morgan Consoli, M. L. (2012). **The aftermath of deportation: Effects on the family**. *Revista Interamericana De Psicología*, 46(3), 459-468.
- Hernández, R., Fernández, C. & Baptista, P. (2010). **Metodología de la Investigación** (5ta Ed.). México D.F: Editorial McGraw Hill.
- Konrad-Adenauer-Stiftung (2009). **Migración y políticas sociales en américa latina**. Brasil: Autor.
- Myers, D. (2005) **Psicología Social** (8va Ed.). México D.F: Editorial McGraw Hill.
- Ochoa, C. (2011). **Atención y protección a los niños, niñas y adolescentes migrantes no acompañados de Guatemala, al momento de su detención y repatriación**. Tesis inédita. Universidad San Carlos De Guatemala. Guatemala.
- Organización Internacional Para las Migraciones. (2002). **Encuesta Nacional sobre Emigración Internacional de Guatemaltecos**. Guatemala: Autor.
- Organización Internacional Para las Migraciones. (2013). **Guatemala**. Recuperado el 02 de abril de 2014, de: <https://www.iom.int/cms/en/sites/iom/home/where-we-work/americas/central-and-north-america-and-th/guatemala.default.html?displayTab=facts-and-figures>
- Organización Internacional Para las Migraciones. (2013). **Perfil Migratorio de Guatemala 2012**. Guatemala: Autor.
- Park, R. (1969). Human Migration and the Marginal Man. En R. Sennett (Ed.). **The Classic Essays on the Culture of Cities**. (pp. 131-155). Nueva York: Appleton-Century-Crofts.
- Piaget, J. (1999) **La Psicología de la Inteligencia**. Barcelona: Editorial Crítica.

Rambaut, L. (2013). **Diccionario Crítico de Psicología Social Según la teoría del doctor Enrique Pichon-Riviére** (3era Ed.). Buenos Aires: Editorial Ion.

Rodríguez, M. (2014). **Deportación en Estados Unidos - Procedimiento, causas y perdón** [En Red] Recuperado el 06 de abril de 2014, de: <http://inmigracion.about.com/od/deportacion/a/Deportaci-On-Mediante-Expulsi-On-Inmediata.htm>

Romero, C. (2007). Migración, sociedad y cultura: La perspectiva antropológica. En C. Lisón (Ed.). **Introducción a la antropología social y cultural**. (pp. 153-190). Madrid: Akal.

Sabin, M., Sabin, K., Hyoungh Yong, K., Vergara, M., & Varese, L. (2006). **The mental health status of Mayan refugees after repatriation to Guatemala**. *Revista Panamericana De Salud Pública*, 19(3), 163-171.

Silva, P. (2001). **Estudio de caso sobre el proceso de expatriación – repatriación de personal**. Tesis inédita. Universidad Autónoma de Nuevo León. México.

Spinatelli, J. (2007) **Psicología Social**. Recuperado el 02 de abril de 2014, de: [http://www.psico.edu.uy/sites/default/files/cursos/int-teorias\\_enrique.pdf](http://www.psico.edu.uy/sites/default/files/cursos/int-teorias_enrique.pdf)

## **IX. ANEXOS**

### **ANEXO 1**

#### **Consentimiento Informado**

Se hace de mi entero conocimiento que:

La presente entrevista forma parte del trabajo de Tesis titulado: “dificultades que afrontan los guatemaltecos retornados forzados de Estados Unidos de Norteamérica para adaptarse a su nuevo contexto sociocultural”. Este estudio, tendrá como objetivo identificar las principales dificultades que afrontan los guatemaltecos retornados forzados de Estados Unidos para adaptarse a su nuevo contexto.

Las respuestas proporcionadas a las preguntas dadas, serán transcritas y luego analizadas para ser utilizadas para el estudio.

Entiendo que mi participación en este estudio es voluntaria y completamente anónima, omitiéndose de la investigación cualquier dato personal que pueda identificarme de alguna manera.

Comprendo que la investigación y los resultados obtenidos a través de la información proporcionada por mi persona, así como la información contenida en el trabajo, pueden ser utilizados, publicados o presentados con fines académicos o con cualquier otro fin que el autor de la Tesis crea conveniente.

Con base en lo anterior, confirmo mi consentimiento y firmo de enterado,

---

**Nombre**

---

**Firma**

---

**No. de Identificación**

---

**Fecha**

## ANEXO 2

### Entrevista Realizada a Recién Llegados

No. Control: \_\_\_\_\_

Edad: \_\_\_\_\_

Entrevista #: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

#### **Guía de entrevista para el estudio: “dificultades que afrontan los guatemaltecos retornados forzados de Estados Unidos de Norteamérica, para adaptarse a su nuevo contexto sociocultural”.**

La presente entrevista forma parte del trabajo de Tesis titulado: “dificultades que afrontan los guatemaltecos retornados forzados de Estados Unidos de Norteamérica para adaptarse a su nuevo contexto sociocultural”. Este estudio tendrá como objetivo identificar las principales dificultades que afrontan los guatemaltecos retornados forzados de Estados Unidos para adaptarse a su nuevo contexto.

Las respuestas proporcionadas a las preguntas dadas, serán transcritas y luego analizadas para ser utilizadas para el estudio. Cabe mencionar que su participación es anónima, omitiéndose de la investigación cualquier dato personal que pueda identificarlo de alguna manera.

A continuación, le presentaré diferentes preguntas que explorarán distintas áreas de adaptación y que estarán relacionadas al proceso de repatriación que usted experimentó personalmente.

1. ¿Cuánto tiempo vivió usted en Estados Unidos?
2. ¿Cuál fue la causa que lo impulsó a abandonar Guatemala originalmente?
3. ¿Cuál considera usted que será el mayor problema que experimentará al regresar a Guatemala? ¿Por qué?
4. ¿Cómo afectó su retorno a Guatemala, la relación con su familia?
5. ¿Qué problemas económicos ha afrontado en consecuencia de su retorno?
6. ¿Cómo se sintió al regresar a su país por causa de una deportación?
7. ¿Cómo se siente actualmente con respecto a su deportación y las consecuencias que esta tuvo en su vida?

8. ¿Qué tipo de trabajo desempeñaba usted en EE.UU? ¿Qué tipo de empleo le gustaría desempeñar en Guatemala?
9. ¿Qué planes tiene usted para buscar y obtener trabajo?
10. En dado caso no encontrara trabajo en su área de preferencia, ¿Estaría satisfecho con el mismo?
11. ¿Económicamente hablando, considera que encontrará un trabajo que le proporcione la misma o una cantidad similar de ingresos de lo que lo hacía su trabajo en EE.UU?
12. ¿Cree usted que se le dificultará de alguna manera comunicarse con las personas con las que convivirá? ¿A qué se deberá esto?
13. ¿Cree usted que podría continuar con sus estudios al regresar a Guatemala? ¿Considera que estos se verán favorecidos o desfavorecidos de alguna manera?
14. ¿Considera que su estilo de vida cambiará al regresar a Guatemala? ¿De qué manera?
15. ¿Qué consecuencias, no mencionadas anteriormente, considera usted que experimentará su estilo de vida?
16. ¿Estará satisfecho con sus condiciones de vida actualmente?
17. ¿Qué aspectos positivos podría resaltar?
18. ¿De qué manera manejó usted esta experiencia?
19. ¿Cuál considera usted que será el mayor reto que enfrentará con respecto a su adaptación en Guatemala?
20. ¿Considera que podrá adaptarse por completo a Guatemala y a su nuevo estilo de vida?



### ANEXO 3

#### Entrevista Realizada a Personas Reincorporadas Laboralmente a la Sociedad

No. Control: \_\_\_\_\_

Edad: \_\_\_\_\_

Entrevista #: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

#### **Guía de entrevista para el estudio: “dificultades que afrontan los guatemaltecos retornados forzados de Estados Unidos de Norteamérica, para adaptarse a su nuevo contexto sociocultural”.**

La presente entrevista forma parte del trabajo de Tesis titulado: “dificultades que afrontan los guatemaltecos retornados forzados de Estados Unidos de Norteamérica para adaptarse a su nuevo contexto sociocultural”. Este estudio tendrá como objetivo identificar las principales dificultades que afrontan los guatemaltecos retornados forzados de Estados Unidos para adaptarse a su nuevo contexto.

Las respuestas proporcionadas a las preguntas dadas, serán transcritas y luego analizadas para ser utilizadas para el estudio. Cabe mencionar que su participación es anónima, omitiéndose de la investigación cualquier dato personal que pueda identificarlo de alguna manera.

A continuación, le presentaré diferentes preguntas que explorarán distintas áreas de adaptación y que estarán relacionadas al proceso de repatriación que usted experimentó personalmente.

1. ¿Cuánto tiempo vivió usted en Estados Unidos?
2. ¿Cuál fue la causa que lo impulsó a abandonar Guatemala originalmente?
3. ¿Cuál considera usted que fue el mayor problema que experimentó al regresar a Guatemala? ¿Por qué?
4. ¿Cómo afectó su retorno a Guatemala la relación con su familia?
5. ¿Qué problemas económicos ha afrontado en consecuencia de su retorno?
6. ¿Cómo se sintió al regresar a su país por causa de una deportación?
7. ¿Cómo se siente actualmente con respecto a su deportación y las consecuencias que esta tuvo en su vida?

8. Describa su proceso de búsqueda y obtención de empleo.
9. ¿Qué tipo de trabajo desempeñaba usted en EE.UU? ¿Qué tipo de empleo desempeña actualmente? ¿Cómo le hace sentir esto?
10. ¿Está satisfecho con su trabajo actual?
11. ¿Económicamente hablando, su trabajo le proporciona la misma o una similar cantidad de ingresos de lo que lo hacía su trabajo en EE.UU?
12. ¿Se le ha dificultado de alguna manera, comunicarse con las personas con las que convive? ¿A qué se debe esto?
13. ¿Pudo continuar con sus estudios al regresar a Guatemala? ¿Estos se vieron favorecidos o desfavorecidos de alguna manera?
14. ¿Su estilo de vida cambió al regresar a Guatemala? ¿Cómo?
15. ¿Está satisfecho con sus condiciones de vida actualmente?
16. ¿Luego de su retorno, qué consecuencias no mencionadas anteriormente considera usted que experimentó su estilo de vida?
17. ¿Qué aspectos positivos puede resaltar?
18. ¿De qué manera manejó usted esta experiencia?
19. ¿Cómo definiría usted su adaptación en Guatemala hasta este momento?
20. ¿Considera que se ha adaptado por completo a Guatemala y a su nuevo estilo de vida?

## ANEXO 4

### Transcripción De Entrevistas

**Caso A:**

**Edad: 33 años**

**1. ¿Cuánto tiempo vivió usted en Estados Unidos?**

“12 años.”

**2. ¿Cuál fue la causa que lo impulsó a abandonar Guatemala originalmente?**

“Oh, pues la necesidad. La familia que uno tiene.”

**¿Tenía familia en Estados Unidos?**

“No, acá pues la situación aquí está muy dura no, pues hay que buscarle.”

**3. ¿Cuál considera usted que será el mayor problema que experimentará al regresar a Guatemala?**

“Oh pues mmm, tendríanos que ver ahorita porque como se ve que la situación aquí está muy, muy jodida no, tendríanos que ver primero.”

**4. ¿Cómo afectó su retorno a Guatemala, la relación con su familia? O ¿Cómo cree que la va a afectar?**

“Oh pues yo creo que por un, por cierto lado van a estar felices ellos, eh de verme pero por otro lado mmm no tengo ni idea.”

**5. ¿Qué problemas económicos ha afrontado o cree que va a afrontar a consecuencia de su retorno?**

“Pues por el momento no creo, no tengo problemas con nadie, creo que voy a vivir bien.”

**6. ¿Cómo se sintió al regresar a su país por causa de una deportación?**

“La verdad que se ve gacho eh, porque es que lo tratan muy mal estos los güeros a uno, no le dan ni siquiera oportunidades a uno ni nada por decirlo así. Te agarran y dicen pues que eres ilegal, no traes documentos y así que vámonos. Si es bastante fregado eso.”

**7. ¿Cómo se siente actualmente con respecto a su deportación y las consecuencias que esta tuvo en su vida?**

“Pues para mí oh, la verda, yo me siento bien eh, yo me siento bien de estar ya aquí, es mi país me entiendes, pues no creo regresar ya a Estados Unidos, mejor me quedo aquí.”

**8. ¿Qué tipo de trabajo desempeñaba usted en EE.UU?**

”Oh pues yo era, soy cocinero.”

**¿Qué tipo de empleo le gustaría desempeñar en Guatemala?**

“Pues tal vez si hubiera chance de cocinero también. Profesional.”

**9. ¿Qué planes tiene usted para buscar empleo?**

“Pues no tengo ninguno.”

**10. En dado caso no encontrara trabajo en su área de preferencia, ¿Estaría satisfecho con el mismo?**

“Si claro, claro.”

**11. ¿Económicamente hablando, considera que encontrará un trabajo que le proporcione la misma o una cantidad similar de ingresos de lo que lo hacía su trabajo en EE.UU?**

“Pues Me gustaría.”

**12. ¿Cree usted que se le dificultará de alguna manera comunicarse con las personas con las que convivirá?**

“No, de ninguna manera.”

**13. ¿Cree usted que podría continuar con sus estudios al regresar a Guatemala?**

“Yo pienso que sí.”

**¿Realizó estudios en Estados Unidos?**

“Mire la verdad yo aquí nada más llegué hasta primer básico, pero allá pues si fui a la escuela, allá en Estados Unidos, un tiempo y pues si aprendí ingles también.”

**14. ¿Considera que su estilo de vida cambiará al regresar a Guatemala?**

“Pueda que sí, pueda que no.”

**¿De qué manera?**

“Pues de que ahorita necesito ver primero como andan las cosas no, si hay oportunidades aquí a lo mejor cambie mi tipo de vida. Ahora si no, pues hay que buscarle aunque uno no quiera.”

**15. ¿Estará satisfecho con sus condiciones de vida en Guatemala?**

“Si claro, claro.”

**16. ¿Qué consecuencias, no mencionadas anteriormente, considera usted que experimentará su estilo de vida?**

“Como le digo pues ahorita apenas acabo de llegar y tendría que ver no.”

**17. ¿Qué aspectos positivos podría resaltar de esta experiencia?**

“Pues no tengo la idea neta.”

**18. ¿De qué manera manejó usted esta experiencia?**

“Pues la verdad que, pues es que no se puede hacer nada no. Te van a deportar te deportan, no puedes hacer nada ni experimentar nada verdad.”

**19. ¿Cuál considera usted que será el mayor reto que enfrentará con respecto a su adaptación en Guatemala?**

“Pues con el tiempo me tengo que ir acostumbrando”.

**20. ¿Considera que podrá adaptarse por completo a Guatemala y a su nuevo estilo de vida?**

“Claro, es mi país”.

**Caso B:**

**Edad: 22 años**

**1. ¿Cuánto tiempo vivió usted en Estados Unidos?**

“7 años.”

**2. ¿Cuál fue la causa que lo impulsó a abandonar Guatemala originalmente?**

“Mis padres vivían en Estados Unidos.”

**¿Usted se fue solo?**

“Sí.”

**3. ¿Cuál considera usted que será el mayor problema que experimentará al regresar a Guatemala?**

“Ah, encontrar trabajo.”

**¿Porque?**

“Pues porque, he estado fuera mucho tiempo del país y me imagino que es difícil porque como está la economía.”

**4. ¿Cómo afectó su retorno a Guatemala, la relación con su familia? O ¿Cómo cree que la va a afectar?**

“Pues la va a hacer más fuerte pero si voy a extrañar a mi familia el estar con ellos.”

**5. ¿Qué problemas económicos ha afrontado o cree que va a afrontar a consecuencia de su retorno?**

“Mucho porque no voy a poder hacer todas las cosas que me gustan.”

**6. ¿Cómo se sintió al regresar a su país por causa de una deportación?**

“Pues me sentí triste pero, al mismo tiempo contento porque es una oportunidad para mí para demostrarle a muchos, gente que viene deportada que si se puede, ser alguien en el país de uno.”

**7. ¿Cómo se siente actualmente con respecto a su deportación y las consecuencias que esta tuvo en su vida?**

“Pues me siento tranquilo la verdad, pensé que iba a estar más nervioso pero estoy relajado”.

**8. ¿Qué tipo de trabajo desempeñaba usted en EE.UU?**

”Trabajaba con mis padres, ellos tienen su restaurante y yo les ayudaba”.

**¿Qué tipo de empleo le gustaría desempeñar en Guatemala?**

“Pues me gustaría un empleo donde yo practique el inglés.”

**9. ¿Qué planes tiene usted para buscar empleo?**

“Estudiar.”

**10. En dado caso no encontrara trabajo en su área de preferencia, ¿Estaría satisfecho con el mismo?**

“No, porque no vas a estar satisfecho haciendo algo que no te gusta, tienes que buscar la forma de, de lograr tus objetivos.”

**11. ¿Económicamente hablando, considera que encontrará un trabajo que le proporcione la misma o una cantidad similar de ingresos de lo que lo hacía su trabajo en EE.UU?**

“Pues puede ser difícil pero se puede lograr”.

**12. ¿Cree usted que se le dificultará de alguna manera comunicarse con las personas con las que convivirá?**

“No.”



**13. ¿Cree usted que podría continuar con sus estudios al regresar a Guatemala?**

“Me imagino que sí, espero que sí.”

**¿Realizó estudios en Estados Unidos?**

“Si estudié.”

**14. ¿Considera que su estilo de vida cambiará al regresar a Guatemala?**

“Pues va a cambiar en la forma de que no puedo ser muy liberal como antes, hay que ser más serio.”

**15. ¿Estarás satisfecho con sus condiciones de vida en Guatemala?**

“Sí.”

**16. ¿Qué consecuencias, no mencionadas anteriormente, considera usted que experimentará su estilo de vida?**

“La seguridad. Por las condiciones de vida del país”

**17. ¿Qué aspectos positivos podría resaltar de esta experiencia?**

“Que estoy en mi patria donde nadie me puede decir, sabes que, no perteneces aquí.”

**18. ¿Cuál considera usted que será el mayor reto que enfrentará con respecto a su adaptación en Guatemala?**

“Mayor reto, em wow. El mayor reto es mantener a mi familia unida en la separación de países que no nos distancie.”

**19. ¿Considera que podrá adaptarse por completo a Guatemala y a su nuevo estilo de vida?**

“Claro, Si”.

**Caso C:**

**Edad: 27 años**

**1. ¿Cuánto tiempo vivió usted en Estados Unidos?**

“4 años.”

**2. ¿Cuál fue la causa que lo impulsó a abandonar Guatemala originalmente?**

“Por el trabajo”

**¿No había trabajo?**

“No, no había trabajo acá.”

**3. ¿Cuál considera usted que será el mayor problema que experimentará al regresar a Guatemala?**

“Quizás volver a comenzar de nuevo otra vez.”

**¿Por qué será este el mayor reto?**

“Porque ya es mucho tiempo que no he estado y las cosas cambian no todo el tiempo es igual, el tipo de vida es diferente ya, se acostumbra uno a otro tipo de vida.”

**4. ¿Cómo afectó su retorno a Guatemala, la relación con su familia? O ¿Cómo cree que la va a afectar?**

“Económicamente”.

**5. ¿Qué problemas económicos ha afrontado o cree que va a afrontar a consecuencia de su retorno?**

“Bueno pues que no voy a tener dinero.”

**6. ¿Cómo se sintió al regresar a su país por causa de una deportación?**

“Bien, al menos estoy en mi país.”

**7. ¿Cómo se siente actualmente con respecto a su deportación y las consecuencias que esta tuvo en su vida?**

“Me siento bien, yo creo que consecuencias no hay ninguna, voy a estar mejor aquí que allá.”

**8. ¿Qué tipo de trabajo desempeñaba usted en EE.UU?**

”Incinerando y cortando árboles.”

**¿Qué tipo de empleo le gustaría desempeñar en Guatemala?**

“Lo que sea.”

**9. ¿Qué planes tiene usted para buscar empleo?**

“Meter papelería donde sea.”

**10. En dado caso no encontrara trabajo en su área de preferencia, ¿Estaría satisfecho con el mismo?**

“Depende, si es bien pagado, entonces sí.”

**11. ¿Económicamente hablando, considera que encontrará un trabajo que le proporcione la misma o una cantidad similar de ingresos de lo que lo hacía su trabajo en EE.UU?**

“No, de ninguna manera.”

**12. ¿Cree usted que se le dificultará de alguna manera comunicarse con las personas con las que convivirá?**

“No.”

**13. ¿Cree usted que podría continuar con sus estudios al regresar a Guatemala?**

“Sí”

**¿Serán favorecidos o desfavorecidos?**

“Favorecidos.”

**14. ¿Considera que su estilo de vida cambiará al regresar a Guatemala?**

“No, como siempre lo normal.”

**¿Qué es normal para usted?**

“Trabajar y estudiar.”

**15. ¿Estarás satisfecho con sus condiciones de vida en Guatemala?**

“Sí.”

**16. ¿Qué consecuencias, no mencionadas anteriormente, considera usted que experimentará su estilo de vida?**

“Ninguno.”

**17. ¿Qué aspectos positivos podría resaltar de esta experiencia?**

“Bueno que al menos te tratan bien cuando llegas aquí.”

**18. ¿De qué manera manejó usted esta experiencia?**

“Bueno, tu sabes, que te puedo decir quizás un momento triste porque pues ya no estando allá yo no ganando bien pero a la misma vez contento pues estoy de nuevo aquí en mi país, voy a estar de nuevo con mi familia y voy a estar mejor.”

**19. ¿Cuál considera usted que será el mayor reto que enfrentará con respecto a su adaptación en Guatemala?**

“De hecho yo me adapto fácilmente, eso no es problema”.

**20. ¿Considera que podrá adaptarse por completo a Guatemala y a su nuevo estilo de vida?**

“Sí.”

**Caso D:**

**Edad: 27 años**

**1. ¿Cuánto tiempo vivió usted en Estados Unidos?**

“11 años.”

**2. ¿Cuál fue la causa que lo impulsó a abandonar Guatemala originalmente?**

“Aam, unos problemas que tuve acá en Guatemala, bueno yo no los tuve pero mi familia sí. Pero de ese problema yo tuve que huir de aquí, porque mi familia se empezó a matar con otra familia y primero mataron a uno de mi familia, los de mi familia mataron a los de la otra familia y se fueron matando así como unas 3 y 3 personas entonces cuando en eso también querían matarme a mí, mi mamá me dijo te vas de aquí, te vas para los Estados Unidos antes de que maten a ti también.”

**3. ¿Cuál considera usted que será el mayor problema que experimentará al regresar a Guatemala?**

“Ah, el mayor problema va a ser pienso que va a ser ahora cuando llegue a mi casa que a ver qué problema puedo enfrentar con ellos saber si van a querer hacerme daño, pero espero en Dios que no.”

**4. ¿Cómo afectó su retorno a Guatemala, la relación con su familia? O ¿Cómo cree que la va a afectar?**

“Si la va afectar bien feo porque ellos no quieren que yo este acá, quieren que este allá.”

**5. ¿Qué problemas económicos ha afrontado o cree que va a afrontar a consecuencia de su retorno?**

“Bueno gracias a Dios los años que viví allá los supe aprovechar un poco y am tengo como vivir la vida acá gracias a Dios y pienso que la voy a pasar bien aquí pero si en algún caso me llegaría a ir mal me regreso para allá.”

**6. ¿Cómo se sintió al regresar a su país por causa de una deportación?**

“Pues me siento mal porque vengo en contra de mi voluntad pero vengo también a ver a mi familia y estoy bien gracias a Dios.”

**7. ¿Cómo se siente actualmente con respecto a su deportación y las consecuencias que esta tuvo en su vida?**

“Mal, me siento mal.”

**8. ¿Qué tipo de trabajo desempeñaba usted en EE.UU?**

”Hacia carpintería. Si hacia gabinetes de cocina, pianos, sofás, mesas, sillas todo lo que fuera madera. Todo eso hacia yo.”

**¿Qué tipo de empleo le gustaría desempeñar en Guatemala?**

“Ah, no se cualquiera que yo pueda hacer, por ejemplo si me tocaría hacer lo mismo pues también lo haría. O trabajar no se en un em, como se llama ah, en un centro turístico como, como se dice la playa, em como, en un aeropuerto como traduciendo o no se algo.”

**9. ¿Qué planes tiene usted para buscar empleo?**

“Pues los planes míos es poner mi propio negocio ahora que ya vine aquí, no trabajar para nadie pero si en algún caso se llegaría de que pueda trabajar para alguien pues también lo hago.”

**10. En dado caso no encontrara trabajo en su área de preferencia, ¿Estaría satisfecho con el mismo?**

“Sí, porque soy mu y trabajador me gusta trabajar.”

**11. ¿Económicamente hablando, considera que encontrará un trabajo que le proporcione la misma o una cantidad similar de ingresos de lo que lo hacía su trabajo en EE.UU?**

“Never, Nunca.”

**12. ¿Cree usted que se le dificultará de alguna manera comunicarse con las personas con las que convivirá?**

“ah, no creo.”

**13. ¿Cree usted que podría continuar con sus estudios al regresar a Guatemala?**

“Por ahorita sí”

**14. ¿Considera que su estilo de vida cambiará al regresar a Guatemala?**

“Sí.”

**¿Porque?**

“Porqué allá en Estados Unidos mi estilo de vida es mejor, puedo comprarme todo lo que yo quiera, puedo cambiar el carro que yo quiera, comprar una casa o cualquier cosa y aquí no lo puedo hacer porque se gana muy poco.”

**15. ¿Estarás satisfecho con sus condiciones de vida en Guatemala?**

“Sí.”

**16. ¿Qué aspectos positivos podría resaltar de esta experiencia?**

“Ah, no tengo idea, I don't have any idea.”

**17. ¿De qué manera manejó usted esta experiencia?**

“Uh, no sé, no sé de qué manera tomarlo la verdad. Ahorita he entrado como en otro mundo, la regresada pa´ acá, estoy como sorprendido que estoy acá nuevamente pero hay que echarle ganas.”

**18. ¿Cuál considera usted que será el mayor reto que enfrentará con respecto a su adaptación en Guatemala?**

“No se cómo contestar la verdad.”

**19. ¿Considera que podrá adaptarse por completo a Guatemala y a su nuevo estilo de vida?**

“Maybe, Tal vez.”

**Caso E:**

**Edad: 22 años**

**1. ¿Cuánto tiempo vivió usted en Estados Unidos?**

“15 años.”

**2. ¿Cuál fue la causa que lo impulsó a abandonar Guatemala originalmente?**

“Mis padres me llevaron”

**¿Cuántos años tenía?**

“8 años.”

**3. ¿Cuál considera usted que será el mayor problema que experimentará al regresar a Guatemala?**

“Estar lejos de mi familia.”

**4. ¿Cómo afectó su retorno a Guatemala, la relación con su familia? O ¿Cómo cree que la va a afectar?**



“No poderlos ver, tengo 4 hijos”.

**5. ¿Qué problemas económicos ha afrontado o cree que va a afrontar a consecuencia de su retorno?**

“Pues, sin trabajo, sin dinero...”

**6. ¿Cómo se sintió al regresar a su país por causa de una deportación?**

“Muy Mal.”

**¿Porque?**

“Porque no es la forma que quería venir, después de tener papeles.”

**7. ¿Cómo se siente actualmente con respecto a su deportación y las consecuencias que esta tuvo en su vida?**

“Pues gracias a Dios ahorita tengo solo salida voluntaria.”

**8. ¿Qué tipo de trabajo desempeñaba usted en EE.UU?**

”No trabajaba.”

**¿Qué tipo de empleo le gustaría desempeñar en Guatemala?**

“Cualquiera que ocupe los dos idiomas.”

**9. ¿Qué planes tiene usted para buscar empleo?**

“Ir a un hotel o contactarme con mis primos a ver dónde hay trabajo que ocupe los dos lenguajes.”

**10. En dado caso no encontrara trabajo en su área de preferencia, ¿Estaría satisfecho con el mismo?**

“No, no con cualquier trabajo.”

**11. ¿Económicamente hablando, considera que encontrará un trabajo que le proporcione la misma o una cantidad similar de ingresos de lo que lo hacía su trabajo en EE.UU?**

“No, no nunca.”

**12. ¿Cree usted que se le dificultará de alguna manera comunicarse con las personas con las que convivirá?**

“No, para nada.”

**13. ¿Cree usted que podría continuar con sus estudios al regresar a Guatemala?**

“Sí”

**14. ¿Considera que su estilo de vida cambiará al regresar a Guatemala?**

“Sí.”

**¿De qué manera?**

“Acostumbrado al carro, acostumbrado a todos los lujos.”

**15. ¿Estarás satisfecho con sus condiciones de vida en Guatemala?**

“No.”

**16. ¿Qué consecuencias, no mencionadas anteriormente, considera usted que experimentará su estilo de vida?**

“No, ninguno.”

**17. ¿Qué aspectos positivos podría resaltar de esta experiencia?**

“Poder apreciar la vida en Estados Unidos.”

**18. ¿De qué manera manejó usted esta experiencia?**

“Como un joven tonto, porque tome muchas decisiones que no debía.”

**19. ¿Cuál considera usted que será el mayor reto que enfrentará con respecto a su adaptación en Guatemala?**

“Las drogas”.

**20. ¿Considera que podrá adaptarse por completo a Guatemala y a su nuevo estilo de vida?**

“No, para nada.”

**Caso F:**

**Edad: 34 años**

**1. ¿Cuánto tiempo vivió usted en Estados Unidos?**

“Viví en Estados Unidos aproximadamente 30 años.”

**2. ¿Cuál fue la causa que lo impulsó a abandonar Guatemala originalmente?**

“Mi mamá nos llevó. Mi papá ya estaba allá entonces cuando yo tenía, yo tenía casi 5 años cuando mi mamá nos llevó a mi hermano y a mí allá.”

**¿Entonces usted no tuvo ninguna opción?**

“Pues por lo que nos dice, nos quejamos y lloramos todo el camino hacia allá, nosotros creemos que es algo. Nuestra mamá nos recordaba todo el tiempo que no queríamos ir.”

**3. ¿Cuál considera usted que fue el mayor problema que experimentó al regresar a Guatemala? ¿Por qué?**

“Bueno, en mi situación personal fue que no estaba económicamente preparado para regresar a Guatemala.”

### **¿En qué sentido?**

“En el sentido que yo no tenía el dinero para poder establecerme tan rápido como a mí me hubiera gustado, yo intento ser lo más independiente posible. Entonces, por no tener el status económico, la capacidad de decir: sabes que, voy a ir allá, voy a rentar mi propia casa y hacer esto o aquello. Yo no tenía nada de eso entonces, eso, eso fue bastante difícil.”

#### **4. ¿Cómo afectó su retorno a Guatemala, la relación con su familia?**

“Hasta cierto punto, bueno para mí personalmente, como te digo sabes, mi situación es única en ese sentido porque a pesar que soy cercano a mi familia es hasta cierto punto. He sido independiente desde que tengo 15 años. Entonces no vivía con mi mamá y mi papá nada de ese tipo, Y no tenía esposa o hijos que dependieran de mí entonces en ese sentido no afecto mi relación con ellos, no la afecto mucho pero definitivamente si afecto a mi familia. Mi mamá se enfermó, la familia estaba preocupada, mi papá pidió tiempo del trabajo para reunirse conmigo cuando regresé. Eso si los afecto.

Em, en cuanto a la relación con las demás personas, las afecto porque no voy a volver a ver a cierta gente, por el resto de mi vida.”

### **¿Su padre estaba aquí y su mama en Estados Unidos?**

“Mi papá vino aquí, ellos viven en los Estados Unidos, toda mi familia vive en Estados Unidos pero mi papá vino a Guatemala para ayudarme a organizarme porque llevaba mucho tiempo sin venir a Guatemala.”

#### **5. ¿Qué problemas económicos ha afrontado en consecuencia de su retorno?**

“Muchos, en cuanto a eso no tenía dinero para decir, sabes que: iré a la tienda y compraré algo. Tuve que depender completamente de mi familia en Estados Unidos.”

### **¿Le mandaban dinero?**

“Si, Me mandaban dinero. Yo fui uno de los afortunados pues conozco a gente que no tiene nada, nadie de quien depender. Pero si, en cuanto a mi situación tuve que depender, básicamente como un niño pequeño depende de sus papás. Esa fue mi situación.”

**6. ¿Cómo se sintió al regresar a su país por causa de una deportación?**

“Extremadamente raro, en cuanto a la deportación, la deportación es avergonzarte porque estas regresando pero luego te das cuenta que no eres el único, hay mucha gente que regresa. Con nosotros el avión estaba lleno, éramos cerca de 100 personas solo en ese avión. Sabes, al principio vergonzante viniendo a conocer a tu familia aquí y ellos están como: Okay estas regresando porque te deportaron, eso y también que la gente piensa que porque vienes de Estados Unidos eres rico. Pasa mucho, te dicen: porque te quejas tanto, vienes de Estados Unidos, tienes dinero.

La gente tiende a pensar que yo tengo dinero. O donde vivo, en el vecindario donde vivo se inventan historias de mí: Oh él tiene dinero en el banco, esa es su casa, esto y lo otro. Yo estoy como: ¿acaso no me ven ir a trabajar, no ven que no tengo carro? Si tuviera dinero no me levantaría a las 4:30 de la mañana para ir a trabajar. Me quedaría durmiendo y tendría carro en caso tuviera que ir a la tienda, no importando si está a la vuelta de la casa.

La gente piensa eso por alguna razón.

Sabes, sobresales y se siente raro porque las palabras que estás acostumbrado a usar aunque sean español, no es español de Guatemala. Hay palabras que no te das cuenta que usas que no pertenecen aquí. La gente se queda como: ¿que está diciendo? Y yo me quedo como ahhh. También acostumbrarte al hecho de que aquí no se llaman “Hot Cheetos” son “algo picante” y no son Cheetos, son cualquier marca, todo es distinto, todo se llama distinto, todo está empacado distinto. Todo es tan distinto, esas cosas se sienten raras porque te sientes fuera de tu elemento, fuera de lo que conoces.

Para mí no tanto porque me adapto rápido a cualquier situación, me adapto rápido y eso es algo que aprendí en la vida. Pero puede ser frustrante, no tanto para mí, como te digo me adapto rápido, les dije a mis Primos o a los niños pequeños: “vamos a la tienda, lo que ustedes pidan yo pido 2 de esos” y así aprendí los llevaba a la tienda y lo que sea que pidieran yo decía: “Ok así es como les dicen acá”. Así aprendí sabes, pero eso soy yo hay gente que no piensan así, yo pregunto ok, ¿tu cómo le llamas?, solo observo y aprendo.”

**7. ¿Cómo se siente actualmente con respecto a su deportación y las consecuencias que esta tuvo en su vida?**

“Todavía siento que apesta, amo a Guatemala no me tomes a mal, como te digo me adapto rápido, sabes me acostumbro a todo rápido pero eso es por mi situación de vida y por todo lo que he pasado. En cuanto a eso, me gusta estar acá, hay cosas que me encantaría cambiar, me encantaría ver edificios más grandes y altos, casas que no estén hechas de concreto, hechas de madera y de tabla yeso y que tengan techo no algún tipo de lata sobre tu cabeza. Sabes, esa es la parte rara de todo pero aparte de eso, es, una vez que te acostumbras es normal, para mi es hermoso. Solo, como te digo hay cosas que me gustaría cambiar por ejemplo mi familia, mis amigos, las personas que conozco, las calles que conozco, los olores a los que estoy acostumbrado, todo eso, los sonidos a los que estoy acostumbrado, sabes me encantaría tener eso porque me sentiría más cómodo porque fue con eso con lo que crecí. Aparte de eso no tengo ningún problema. “

**¿Cuánto tiempo lleva en Guatemala?**

“Legue aquí el 16 de Enero. He estado aquí aproximadamente 9 Meses y he estado trabajando por más de la mitad de ese tiempo.”

**8. Describa su proceso de búsqueda y obtención de empleo.**

“Fue fácil para mí, fue fácil y le agradezco a Dios por eso porque fue bastante fácil. Conozco a alguien que trabaja en este Call Center y fue en realidad su primo quien me dijo ve ahí y así fue como conocí a la persona que trabaja aquí. Aplique y me dieron trabajo, no fue tan difícil fue al primer trabajo al que apliqué. Fui a otro call center solo por molestar, vi uno y dije: “oh quieren a gente que hable inglés”, pregunte cuales eran los requerimientos e inmediatamente me ofrecieron una entrevista. Preguntaron que primero necesitaban saber qué nivel de inglés hablo y les dije que el nivel de inglés que hablo es lo que sé. El inglés no es mi primer idioma pero podrías decir que es mi primer idioma. Ellos ofrecieron entrevistarme ese mismo día, y yo rechacé la oportunidad pues solo quería saber los requerimientos pues tenía un amigo que me había ofrecido meterme a otro call center. En cuanto a eso te puedo decir que fue bastante fácil.”

**9. ¿Qué tipo de trabajo desempeñaba usted en EE.UU?**

“Trabajaba en un ambiente tipo oficina y tuve bastantes trabajos dentro de la misma compañía, fui hasta cocinero para 400 personas, no se hice muchas cosas distintas. Trabajando en el ambiente de oficina trabajé como un recepcionista en cierto sentido, archivando papelería, ingresando reportes, reportes mensuales cosas así.”

**¿Cómo se siente venir de ese tipo de trabajo a trabajar para un Call center?**

“No tan mal, la verdad es que no pienso mucho en eso pues como te digo, estoy acostumbrado a lidiar con personas, mi forma de lidiar con las personas era más personal, mas física porque estaban en frente de mí no era por teléfono. No estaba acostumbrado a hacerlo por teléfono, estaba acostumbrado a que las personas vinieran a mí a pedir cierta información, pidiendo hablar con un supervisor o gerente. Ese era el tipo de ambiente en el que yo trabajaba, en donde el contacto era en persona no por teléfono. Sabes, entonces esa es la única diferencia a la que he tenido que acostumbrarme, usar el sistema telefónico, la Avaya, los auriculares puestos cosas así pero fuera de eso es, sabes, es toda actitud, lo he hecho antes, no es tan diferente a lo que estaba acostumbrado.”

**10. ¿Está satisfecho con su trabajo actual?**

“No, no estoy satisfecho, pues me gusta, no me tomes a mal, lo puedo hacer pero soy la clase de persona que quiere más, quiero más, no puedo ser como Ok sabes estoy aquí, estoy bien. No, no puedo, necesito más, tengo la necesidad de crecer.”

**11. ¿Económicamente hablando, su trabajo le proporciona la misma o una similar cantidad de ingresos de lo que lo hacía su trabajo en EE.UU?**

“Económicamente hablando, es bastante difícil de contestar, es bastante difícil de contestar definitivamente. Te diría que aproximadamente lo mismo en cuanto a, sabes, tomando en consideración que si ves el dinero claro haces más allá sin embargo el costo de vida es mayor también. Entonces te diría que aproximadamente lo mismo económicamente hablando, aunque el dinero de aquí allá no te duraría, pero básicamente para mí, estoy viviendo cómodamente, estoy viviendo cómodamente entonces es como Ok. Me gustaría tener más, cualquiera quiere más pero ¿puedo sobrevivir? Sí, ese soy yo puedo sobrevivir.

**12. ¿Se le ha dificultado de alguna manera, comunicarse con las personas con las que convive?**

“No he tenido problemas, la cosa es como te dije, las personas cuando hablan conmigo cuando me escuchan hablar saben automáticamente que he estado fuera, que no soy de por aquí, ahora ya no tanto como antes. No era tanto el problema de comunicación como yo siendo precavido con lo que decía porque habían palabras que no sabía cómo lo decían acá entonces mejor me lo guardaba. Por ejemplo, fui a la tienda y pregunté cuando costaba un producto pero la manera en la que pregunto no es la manera normal en la que preguntan aquí entonces la señora hizo un chiste de eso porque me veía venir a la tienda todo el tiempo. Pero fuera de eso, esto fue a lo más que llegaron ese tipo de situaciones en donde las personas decían: “está llamando eso de cierta manera o lo está pronunciando de cierta manera, entonces sabes, eso me dice



que él no es de por aquí y especialmente que ellos no estaban acostumbrados a verme por ahí y de repente estoy ahí todo el tiempo.”

**13. ¿Pudo continuar con sus estudios al regresar a Guatemala? ¿Estos se vieron favorecidos o desfavorecidos de alguna manera?**

“Creo que sí podría seguir estudiando, lo haría si pudiera y si lo pienso, quiero estudiar quiero aprender más pero por ahorita, como te dije, porque apenas estoy entrando necesito establecerme primero. Una vez pueda hacer eso, mi horario ahorita definitivamente no me dejaría estudiar por la manera en que está organizado pero me encantaría ver de estudiar algo tal vez no para cambiar donde trabajo o tal vez sacar una carrera sino solo para aprender. Eso es algo que me gustaría solo por aprender.

**14. ¿Su estilo de vida cambió al regresar a Guatemala? ¿Cómo?**

“Estoy usando Corbata. Nunca había usado una corbata que yo me pueda acordar y si lo había hecho, no sé, use un corbatín y fue solo porque, veamos estaba en la boda de mi tía y era el niño de los anillos o algo así, no me puedo ni acordar de tan pequeño. Y luego creo que la última vez que use un tuxedo fue cuando tenía 15 o 16 y fue porque era un chambelán en una fiesta de quince años y tuve que usar tuxedo con corbatín y mis zapatos eran botas Harley Davidson. Me rehusaba a comprar zapatos de vestir pero ahora tengo zapatos de vestir puestos. “

**¿A qué se debe esto?**

“Porque mi manera de pensar cambio un tiempo atrás. Entonces ahora que estoy aquí dije, sabes que voy a usar zapatos de vestir y corbata o trajes. La verdad me encantaría usar trajes pero creo que es demasiado formal para un call center. Tal vez si llegara a un puesto de supervisión o gerencia luciría mis trajes. La gente se preguntaría porque estoy usando un traje en sábado y les contestaría que es porque puedo hacerlo.”

**¿Fue esto lo único que cambio de su estilo de vida?**

“Prácticamente si las cosas son distintas pero, no te digo que al extremo así como: “oh, ya no puedo jugar mi PS4, no tengo un PS4 no tengo ni siquiera un Atari, si es que te recuerdas que es eso. Entonces nada de eso, nada de eso me afecto de alguna manera en mi manera de vivir. Mi manera de vivir no cambio tanto al menos de la manera en que yo lo siento. Tal vez otras personas lo pueden notar pero yo no, no lo noto.

**15. ¿Está satisfecho con sus condiciones de vida actualmente?**

“No completamente, como te dije, tengo que tener más. No porque sea materialista, porque no lo soy. Estoy satisfecho con lo que tengo pero soy la clase de persona que sé que puedo hacer más entonces, ¿porque no hacerlo? A eso es a lo que me refiero, no me puedo conformar porque sé que puedo hacer más. Sé que aunque mi cerebro este un poco quemado sé que puedo aprender más y puedo hacer más para ser exitoso en la vida. Sabes, solo porque sé que lo puedo hacer, es por eso que no estoy satisfecho en ese aspecto. En cuanto a mi vivienda, estoy bien.

**16. ¿Luego de su retorno, qué consecuencias, no mencionadas anteriormente, considera usted que experimentó su estilo de vida?**

“Si, que no puedo regresar a Estados Unidos por 10 años”.

**¿Por qué lo deportaron?**

“Bueno, me deportaron porque estaba ilegalmente en los Estados Unidos, todos esos años viví ilegalmente allá.”

**¿Nunca arregló sus papeles?**

“Nunca arreglé mis papeles. Sabes que, tú vives acá y a pesar que sabes que no naciste aquí has estado aquí toda la vida entonces para ti este lugar es tu país y nadie puede decirte lo contrario. Pero sabes que no naciste aquí, sabes que hay cosas que no puedes hacer porque no naciste aquí pero sin embargo no piensas en ello porque en tu corazón, en tu mente este es tu país. Esta es mi casa, esto es lo

que se, esta es la gente que conozco, mi gente. Entonces es algo a lo que no le pones atención, pues en tu mente no lo piensas, no piensas que te pueden deportar, no le pones demasiada atención, demasiada importancia. Lo que paso fue que porque estaba ilegalmente ahí, la papelería se ingresó en 1994 la deberíamos de haber tenido en 1996 pero inmigración se equivocó y la mandaron hasta abajo en lugar de hasta arriba y por otras cosas las consecuencias fueron que me iban a deportar. “

Si pelee mi caso, pelee mi caso por casi 3 años, citaciones a la corte tras citaciones, juez de inmigración, trae esta papelería, gástate esta cantidad de dinero, me gasté casi 20,000\$. Allá llenas un formulario que es gratis pero cuyo proceso de seguimiento es caro. Entonces por ejemplo un formulario costaba 1,400\$ otro 650\$ oh, y después te multan porque entraste al país ilegalmente y les dije: “Su señoría me dicen que entre al país ilegalmente ¿cómo entré?, fuera legal o ilegal, yo no sé porque tenía 5 años en ese entonces, no tenía ni 5 años, solo sé que mi mamá me trajo, ¿Cómo? No sé, pero me dicen que fue ilegalmente.” Pero igual tuve que pagar la multa de 1,000\$ solo para que escucharan mi caso. Quieren que pagues el dinero para que escuchen tu caso, una vez pagas el dinero te pueden decir que no básicamente y te quedaste sin ese dinero, tienes que pagarlo todo. Lo mismo para regresar, tengo que gastar mucho dinero y después probablemente ellos dirán que no.

### **¿Ha considerado regresar?**

Lo he pensado. Ilegalmente ni lo pienso, no me pasa por la mente, no regresare ilegalmente. Pero me gustaría regresar, me encantaría regresar, me encantaría vivir allá pero por ahorita no es una opción que vea posible. Especialmente porque no tengo 10,000\$ para gastarme solo para que me digan que no. No tengo ese dinero ni esos lujos para decir: “si, gastémoslo a ver qué pasa.”

### **17. ¿Qué aspectos positivos puede resaltar?**

“Que puede conocer mi país y conocer a familia que nunca hubiera visto si no hubiera sido deportado. Hay familia aquí que nunca había conocido. También que me fue posible pasar tiempo con mis abuelos, por ejemplo mi abuela murió en junio, es raro porque aunque fue una mala situación que me deportaran, tuve la oportunidad de pasar tiempo con mi abuela. Si hubiera estado en los Estados no hubiera podido verla pues ella ya no viajaba, la había visto antes pues ella viajó allá pero los últimos años ya no había viajado para nada, entonces la pude ver. “

**18. ¿De qué manera manejó usted esta experiencia?**

“Bastante bien, como te dije, por la manera en que soy, es por eso que tal vez esto es una situación bastante seria pero yo no la veo como tal. Es más como: “ya estas acá entonces ¿qué vas a hacer?, ¿te vas a sentar a llorar o vas a vivir tu vida?” Entonces prefiero vivir mi vida, no me puedo sentar a llorar por algo que no puedo cambiar. He sido capaz de manejarlo bien, no ha sido tan difícil, han existido cosas pequeñas pero he podido olvidarme de ellas bastante rápido.”

**19. ¿Cómo definiría usted su adaptación en Guatemala hasta este momento?**

“Mi adaptación es bastante buena, sabes he ido a lugares a los que personas que han vivido aquí toda su vida no han ido, como la gente se asusta de ir a la terminal, y te dicen: “No vayas ahí es peligroso”. He estado ahí solo. “No te subas a esos buses, te van a robar”. Me he subido a esos buses desde que llegue y gracias a Dios nada ha pasado, pero si pasa, ¿Qué puedo hacer? Va a pasar sin importar nada. En cuanto a eso hay cosas que estoy dispuesto a hacer que personas que han vivido aquí toda su vida y esto es todo lo que conocen no harían. Mis primos no se subirían a esos buses, tú no los haces subirse a ningún bus. Son más delicados que yo y yo vengo de los Estados. Se espera de mí que diga: “Oh, no, no uso el bus, tengo carro.” No es así, para mi es mejor subirme a un bus, mientras alguien me enseñe que bus tomar, yo me subo a él y voy en camino. Ahora el único problema con eso es que hay ciertos buses que dejan de pasar a cierta hora, entonces sé que si no estoy en un lugar específico a

cierta hora todo cierra. Aquí en Guatemala todo cierra, a las 10:00 pm todo está cerrado: “perdón por tu suerte pero vas a estar en la calle y te van a robar.” Eso se, pero fuera de eso, como te digo hay ciertas cosas que la gente no está dispuesta a hacer, crecieron aquí, han estado aquí toda su vida, y yo no lo veo como la gran cosa, no vas ahí ¿porque razón? ¿Porque lo viste en las noticias o escuchaste de eso? Solo ve. La gente me pregunta: ¿Cómo llegas a tal lugar? Amigo, tú has vivido aquí por toda tu vida y yo he estado aquí menos de un año y me estas preguntando como llegar ahí. ¿Yo te tengo que enseñar a ti? Es bastante gracioso. Te digo, si vamos a Los Ángeles y me preguntas como llegar a algún lado, tú me puedes vendar los ojos que yo igual te voy a llevar. En Los Ángeles sin problema, quiero llegar a hacer eso aquí, todavía me estoy acostumbrando pero quiero poder llegar a decirte en cuanto tiempo puedes llegar a tal lugar.

**Caso G:**

**Edad: 25 años**

**1. ¿Cuánto tiempo vivió usted en Estados Unidos?**

“Hasta que cumplí 22 años. 22 años para ser exacto.”

**2. ¿Cuál fue la causa que lo impulsó a abandonar Guatemala originalmente?**

“Expandirse, fue eso porque las oportunidades aquí no son grandes, con el dinero tampoco. Expandirse, ella quería obtener un nuevo trabajo, darnos una mejor vida de la que teníamos, esa es la mentalidad que muchos padres tienen, darle una mejor vida a sus hijos.

No me dieron a escoger si quería ir o no, tenía tan solo 3 semanas y me mama me llevo. Cruzamos la frontera pasamos Rio Grande, cruzamos y llegamos a Texas y nos asentamos en Houston y desde allí, ella empezó su propio negocio el cual tuvo éxito e hizo muchas cosas buenas. Por necesidad diría yo. “

**3. ¿Cuál considera usted que fue el mayor problema que experimentó al regresar a Guatemala?**

“La cultura, la forma de ser, ahm la percepción que la gente tiene. La forma de vida, como se ve aquí es muy diferente. Las personas aquí son más calmadas, tratan de ayudarte. No te conocen pero igual te tratan de ayudar. Una persona en casa es más demandante. En los estados unidos es más yo quiero esto, y lo necesito hecho para tal hora, directo al punto.

Aquí la gente trata de adecuarse a ti, tratan la manera de ayudarte. A diferencia que en casa es, yo necesito esto, esta es la herramienta que necesitas, lo necesito para tal hora, no sé cómo lo vas a hacer, pero lo necesito hecho. Aquí es déjame ubicar mis recursos, busquemos maneras de cómo podemos hacerlo.

Pero la cultura también, porque la gente es amable y para alguien que no es amable, se hace difícil volverte amable. Y um, la forma de vida, Aquí mucha gente tiende a quedarse con sus padres en una casa, y allá en casa cuando cumples 17, eres mayor de edad y los papas piensan que te debes ir, terminaste la escuela, te mueves a la universidad o lo que tenga que ser y te vas de la casa. Todavía te comunicas con tus padres y confías en ellos pero aquí no es como que te quieran sacar de tu casa y te quieran dejar pero los niños crecen así, Quieren quedarse con sus padres el mayor tiempo posible Porque me imagino que fueron educados así. No sé, no se mucho como la vida es creciendo aquí pero me he dado cuenta que es así y veo que casi todos viven juntos. Quieren mantener todo intacto, uhm, en cambio del otro lado, es más, te dimos tu educación, has lo que tengas que hacer con ella de una forma correcta, la decisión es tuya.

El español, el idioma, todavía me cuesta. Es difícil, me cuesta, la descripción de mi plaza no me pide que hable español, pero cuando se trata de pedir una hamburguesa,

un taxi, o moverme, encontrar direcciones. Es como un círculo vicioso Porque la comunicación que necesitaba, no la tenía, y eso es un gran problema porque si no tengo que preguntarle a alguna persona que no conozco y si lo hacen lo hacen por dinero o te piden algo más y yo no entiendo. Algo así ha pasado. Así que la comunicación ha sido muy dura.”

#### **4. ¿Cómo afectó su retorno a Guatemala, la relación con su familia?**

“Personalmente desde que he sido pequeño, mis padres y yo, nosotros hemos sido el tipo de familia que no tiene comunicación, no somos distantes, nos llamamos entre sí, no para poner fechas, solo cuando sucedía, sucedía. Le puedo enviar a mi mama un mensaje de texto hoy, y probablemente sabré de ella en 2 días, y no le respondería hasta dentro de 3 o 4 semanas.

Pero habiendo dicho esto, media vez ella sabe de mi o yo sé de ella, estamos bien, así es como crecimos. Pero ahora que estamos lejos, allá podía manejar a su apartamento o decir mamá llegaré a desayunar o cenar y nos juntábamos. Ahora que estamos más distantes, afecta nuestro presupuesto, afecta nuestros sentimientos, afecta nuestro bienestar porque a mi mamá le duele que no esté cerca de ella, independientemente si hacia cosas malas, ella sabía en donde estaba.

Ahora que estoy lejos en otro país, ella sabe que estoy bien, pero en su pensamiento, le puedes dar una idea de lo que puedes hacer pero ella a su manera de pensar tiene una idea de lo que verdaderamente puedes hacer. Le duele porque ella no puede decir Hey, voy a llegar o ven, estoy haciendo un pie o decir juntemonos y hagamos una parrillada. Tú sabes, esto nos ha afectado mucho.

Pero hemos aprendido a seguir y hacer las cosas de forma mejor, independientemente que yo ya estoy grande, ella es mayor ahora también, mi hermana mayor creció y se fue a estudiar medicina, tuvo un hijo, tomó su camino. Tenemos una hermana pequeña también que va a la escuela, le gusta estudiar, mi mama todavía tiene ese afecto por mi hermana pequeña entonces las cosas no están tan malas como deberían

estar porque todavía tiene familia cerca de ella. Pero yo crecí siendo independiente, entonces no comunicarme con mi mamá no es que duela porque puedo estar una semana o un mes sin platicar con mi mamá y me siento bien. Pero si escucho que le duele o que llora entonces si me duele a mí también. Y si tengo aquel sentimiento, ese instinto de que algo está pasando entonces claro que la contacto, pero si le ha afectado mucho.

**5. ¿Qué problemas económicos ha afrontado en consecuencia de su retorno?**

“Cuando llegue aquí, tenía un poco de dinero de los ahorros que hice en casa. Viví la buena vida cuando vine por primera vez pero el dinero se acabó y tuve que buscar un trabajo y ver qué era lo que quería hacer y uno de mis otros amigos ya estaba antes aquí entonces me informó sobre el mundo de los Call Centers. No es lo mejor pero uno habla inglés y es un trabajo decente que paga bien. Porque aquí la clase media, el dinero se me empezó a acabar y sabía que tenía que empezar a trabajar otra vez para ahorrar y empezar a construir las cosas que tenía en casa, económicamente no he tenido muchos problemas. Pero si ha habido ocasiones en las que he comprado cosas y he tenido poco dinero porque me acabe mi dinero en cosas innecesarias, pero todo el mundo lo hace, todos quieren irse de fiesta, todos quieren hacer algo y simplemente no planeas esas cosas y cuando te das cuenta tú cuenta de banco no tiene el dinero que tenía. El dinero aquí es bueno. Hay cosas aquí que uno puede encontrar en casa que son más baratos pero también hay otras cosas que son un poquito más caras que cuando estabas en casa. Ha sido un camino duro pero un camino bonito.”

**6. ¿Cómo se sintió al regresar a su país por causa de una deportación?**

“Mi percepción de eso es que yo me metí en donde estaba, nadie me empujó a hacerlo, nadie me pidió hacerlo. Yo tome la decisión y estaba listo para las consecuencias, entonces cuando empecé a hacer lo que hacía, nunca pensé en ello, siempre estuvo en mi mente pero nunca me di cuenta que algún día podía pasar. Cuando me tocó y me dijeron: “mira, te vas a ir de regreso a tu país, ya no eres un



residente de Estados Unidos y rompen tus papeles, allí es donde los ojos se me cayeron de la cara. Porque estaba por experimentar algo que nunca había experimentado, me he subido en aviones, pero de Miami a Nueva York o de Houston a California pero sabes que todavía estas en casa y sabes que vas a interactuar con las personas que tú conoces, o que tu idioma no va a ser distinto del de las otras personas. Pero cuando me lo dijeron y me hicieron firmar unos papeles y pasas por todo ese proceso, te sientes vacío. Te sientes en blanco porque sabes que tus padres están alrededor y ya no soy un niño pero tiendes a buscar a tus padres cuando hay problemas como esos, pero cuando ves y te das cuenta que tú no tienes permitido regresar a este país por el resto de tu vida. En ese momento en esos 30 segundos en los que vas a poner tinta en un papel, te das cuenta que lo arruinaste todo y que lo sabías desde el principio y no le pusiste atención hasta que te sentaste encadenado y dices: hoy es el último día que respiras o te paras en suelo americano, estas regresando a casa, lo que sea, no importa. Pero vienes aquí sabiendo que no eres nadie porque la gente que estuvo antes de ti aquí, conocen sus alrededores. Tú no eres nada, de verdad, solo eres otro pedazo de persona. Mucha gente tiende a ponerte atención porque te escuchan o cuando hablas español, como en mi caso cuando hablo en español escuchan que no puedo hablar en español y si lo hago tengo acento mexicano y soy un guatemalteco. No lo pensé hasta que estaba esposado en ese avión y sabiendo que todos a mi alrededor serían deportados.

Allí es cuando, cuando despegó el avión, supe que eso era todo, no iba a haber más Estados Unidos, no más viajes, no más noches alegres de la forma en que me gustaba. No hubo mucho de eso y era más venir a sobrevivir porque tu familia, tus amigos están en casa, no pueden tener una razón para que los expulsen. Entonces vienes aquí y entras en modo de supervivencia y cuando entras en ese rol, tus defensas se activan y todo porque es momento de jugar, la pelota está en juego y tienes que hacer que las cosas pasen a tu favor, no estás buscando motivos para que alguien más se meta en tus planes, tienes que hacer que las cosas te favorezcan. Al menos esa es la mentalidad que yo tengo.

**7. Describa su proceso de búsqueda y obtención de empleo.**

“Lo bueno es que estuve, estuve 2 años y medio en la cárcel y un compañero de celda, vino a Guatemala primero. Éramos solo 3 de nosotros, 3 guatemaltecos que nos movieron a inmigración y todos los demás eran hondureños o salvadoreños o puertorriqueños y nos separaron pero por suerte él había sido movido de la penitenciaria primero y después a inmigración y yo lo seguí. Sabíamos que él venía y que tenía familia aquí. Yo solo tengo un tío que está en Retalhuleu y mi abuelo que está en Xela, pero ellos no saben nada, no en cuanto a trabajos que estén relacionados a mis características y carácter. Así que afortunadamente la persona que vino primero, y su primo había trabajado en Tigo. Y me dijo: “mira, tienes trabajo, yo te puedo conseguir un trabajo, esta esta compañía que se llama Transactel y aceptan a gente como tú. Media vez tengas un inglés fluido te van a contratar. Es un trabajo con buena paga, un trabajo decente y puedes empezar allí mientras decides que vas a hacer. Entonces Me dio una dirección de correo electrónico antes de que viniera a Guatemala y su número telefónico y cuando venimos acá, porque el otro guatemalteco y yo, viajamos en el mismo avión, llegamos aquí y teníamos su número de teléfono, vinimos y nos divertimos, tratamos de desviar nuestra mente de todo de lo que había sucedido y disfrutar un poco, pero cuando nuestros recursos empezaron a escasear y no teníamos dinero, le llamamos y él ya estaba trabajando, porque él se había divertido también y luego comenzó a trabajar y dijo: miren vengan a trabajar aquí y tendrán un trabajo, harán un examen, una entrevista y estará bien. No fue tan difícil, sabía que al final del día cuando se me acabara el dinero podía contar con ese trabajo así que no fue tan difícil para mí afortunadamente.”

**8. ¿Qué tipo de trabajo desempeñaba usted en EE.UU? ¿Y Comparándolo con el trabajo que tiene ahora, cómo lo hace sentir esto?**

“Me convertí en carnicero, crecí en la construcción, plywood, hacia techos, pisos, hacia puertas, muchas cosas en esa área y después me convertí en carnicero. Ahí aprendí a cortar una vaca en pedazos, aprendí como cortar una cabra en pedazos, aprendí a quitarle la piel a un cerdo, partir un cerdo, a cocinar y eso es algo que he llevado a través de mi vida porque ahora cocino, me alimento a mí mismo, no tengo que ordenar comida, me gusta ir al supermercado, entonces aprendí todo eso en casa y es diferente porque ahora es escribir en la computadora, es hablar. Me gusta hablar, algunas veces no sé cómo callarme. La gente me tiene que decir que me calle. Yo siempre he tenido este problema desde que estuve en la primaria, me sacaban de la clase porque hablaba mucho. Terminaba mis cosas pero podía distraer a las personas a mí alrededor.

Entonces, he sido bueno en lo que hago y lo que he aprendido, pero pasar de usar las manos a usar la boca es diferente porque me expreso con movimientos físicos, y mantenerme tranquilo en un cubículo pequeño es difícil, me recuerda a mi infancia porque como me sacaban de la escuela, me pusieron en otra escuela que no tenía nada más que pequeños cubículos. Esos cubículos me recuerdan mucho, me atormento porque no me puedo quedar quieto y todavía no lo puedo hacer. No es como que sea hiperactivo pero me gusta porque hablo con alguien en el teléfono y por lo menos me distraigo con eso.

Y es muy diferente pasar de usar las manos a la voz. Te puedo decir eso.”

## **9. ¿Está satisfecho con su trabajo actual?**

“Por el momento, cubre mis necesidades básicas, cubre lo que quiero hacer, cubre muchas cosas que he planeado. Mi casamiento, mi carro, viajes. No es donde quiero estar porque por supuesto nadie quiere estar en un call center por 20 o 30 años. ¿Verdad? Pero en este momento sí. En este momento si cubre lo que necesito entonces no me puedo quejar y la forma en que me pagan por lo que hago, me siento bien. Es un dinero bien ganado no dinero mal habido, no es nada que encontré en

algún otro lugar que te pueda decir que alguien pueda venir a atraparme por esto, tengo la papelería para respaldarlo, está todo bien, es un sentimiento distinto, sentirte que te ganaste tu dinero. Siempre me ha gustado trabajar con mis manos, es bonito, tener un depósito, o que tu teléfono te indique que te depositaron x cantidad de dinero porque tú te has dedicado y has dado mucho, has pasado mucho tiempo en el trabajo. Así es cómo me alimento, pago mis deudas, mi teléfono, mi renta, mis lujos o lo que quiero hacer, si no tengo un trabajo o lo arruino entonces eso anula lo demás. Y sobre eso estoy mentalizado, quiero seguir haciéndolo y como tú dices, la ambición, soy ambicioso, me gusta no conformarme por poco, querer más es algo bueno.”

**10. ¿Económicamente hablando, su trabajo le proporciona la misma o una similar cantidad de ingresos de lo que lo hacía su trabajo en EE.UU?**

“Con tiempo extra si, con las horas extras que hago viene a ser casi lo que ganaba en casa.

En mi salario regular, semanalmente, llegaba a casa con seiscientos dólares cuando trabajaba en construcción. Matemáticamente hablando 6 y 8 son 4, entonces sería 4,000 semanal, 8,000 la quincena. Aquí estamos hablando alrededor de 6,500 la quincena con horas extras, estamos hablando de 5 de la mañana a 9 de la noche, lunes a viernes y sin trabajar fines de semana. En casa hacia lo mismo, trabajaba en construcción era de 5 de la mañana hasta aproximadamente 6 de la tarde, entonces casi lo mismo ¿cierto? Con los fines de semana libres también. Ahora cuando era carnicero solo me pagaban, 500 la semana eso sería 1,000 dólares a la quincena eso sería casi 8,000Q, entonces estamos ahí pero como carnicero trabajaba menos horas, trabajaba de 7 a 4 en un horario regular, pero no me quejo eso es lo que pasa. Estoy acostumbrado a trabajar entonces no puedo decir que estoy cansado o no porque siempre he trabajado.”

**11. ¿Se le ha dificultado de alguna manera, comunicarse con las personas con las que convive?**

“Si, el español, es difícil.

He avanzado mucho porque he aprendido viendo y escuchando y no es por meterme en las conversaciones de otras personas pero cuando escucho palabras que no he escuchado antes, mi mente se dispara y digo. ¿Qué es eso? Me da curiosidad y me involucro en esa conversación para empezar a aprender español. He aprendido muchas cosas porque los alrededores me están beneficiando en lugar de perjudicarme. Cuando la gente habla, como es un nuevo idioma uno se pregunta ¿que estarán diciendo? Es lo mismo cuando una persona aquí que no sabe inglés nos escucha hablar se pregunta ¿que estarán diciendo? Trato de concentrarme y toda mi atención está en eso. Tiendo a hacer eso también, entonces cuando escucho a la gente hablando español, es como: ahh, ok. Es difícil debido al pasado, presente y futuro. Aquí utilizan el vos, yo uso el tú y usted. Entonces me confunde, no sé. Es difícil, es difícil pero estoy mejorando.”

**12. ¿Pudo continuar con sus estudios al regresar a Guatemala? ¿Estos se vieron favorecidos o desfavorecidos de alguna manera?**

“En casa llegue a hacer planos en arquitectura, después de eso fue que mi vida tomo otro curso. Estoy aquí ahora, estoy trabajando, como te dije, no quiero estar en un call center por el resto de mi vida pero quiero hacer traducciones, las que te mencione. Entonces tengo mi mente puesta en ello y creo que puedo hacer más dinero y menos horas y hacer algo que me gusta. Y si pruebo y me gusta voy a continuar persiguiéndolo, si no, entonces aprenderé el español que necesito y será bueno porque haciendo traducciones es como aprenderé a leer, escribir comunicarme de manera fluida, sin tartamudear, o hacer pausas, y con eso se me abren las puertas a mucho más. Así que ese es mi próximo paso. Ese es mi curso de acción.”

**13. ¿Su estilo de vida cambió al regresar a Guatemala?**

“No realmente, porque hacer horas extras me ha dado el dinero que he necesitado, si quiero comprar una camisa, si quiero comprar cualquier cosa ahí está, y así era en casa. Me gusta el carro, lo quiero ir a comprar, me gustan los zapatos los quiero ir a comprar, nunca he tenido nada que me detenga.”

**14. ¿Está satisfecho con sus condiciones de vida actualmente?**

“No satisfecho, no satisfecho. Porque como alguien que ha venido aquí y ha vivido en casa, no quieres estar aquí. Te puedo decir eso, por experiencia personal, Yo no quiero estar aquí pero no tengo opción. Entonces, hay una teoría cuando arrinconas a una persona y le sigues preguntando, se rompen, te dirán cosas que no te quieren decir, sus secretos más íntimos. Es lo mismo con nosotros.

Le preguntas a una persona si quiere estar aquí y te dicen que no. No queremos, preferimos seguir haciendo las mismas cosas y te garantizo que si le preguntas a todo el mundo: ¿harías las mismas cosas que hiciste otra vez si tuvieras la oportunidad de regresar? y la respuesta a eso sería que no. Porque hemos probado una cucharada de nuestra propia medicina. Llegamos aquí y nos dimos cuenta no que feo es, pero que diferente. Y lo diferente se expresa en cada alma, esto te cambia dramáticamente, te calmas, te vuelves más serio, más centrado en lo que tienes. Porque en casa hay tantas oportunidades de hacer cosas y tomar malos caminos. Pero, satisfecho no. Nunca voy a estar satisfecho con lo que tengo porque esa es mi ambición. Tratar de tener más lo que tenía ayer. Entonces estoy bien con lo que tengo pero si tengo la posibilidad u oportunidad de hacer mucho más entonces sería regresar.”

**¿Ha pensado en regresar entonces?**

“Lo he pensado, he tenido la oportunidad, puedo, pero no de la manera correcta. Y he hecho mucho tiempo para decir que si regreso y me atrapan son de 25 años a cadena perpetua entonces es como, ¿preferiría invertir el dinero que tengo y regresar a prisión a hacer 25 años con cargos por haber regresado ilegalmente? Prefiero estar aquí y comerme mis shucos, comer, engordar, morirme gordo, es lo que quiero hacer, quiero tener algo con que alimentar a los gusanos. Entonces no, no estoy satisfecho pero estoy bien conmigo mismo y con mi vida.”

**15. ¿Luego de su retorno, qué consecuencias, no mencionadas anteriormente, considera usted que experimentó su estilo de vida?**

En el sentido que, déjame decirte algo he sido una porquería desde que salí del útero de mi mamá. Te voy a ser honesto, porque he tratado a mi propia familia y a mi mama como nada. Sabes, esa señora me dio a luz, me alimento, me dio todo lo que quería y todo lo que necesitaba. Fui ingrato con ella y lo tire todo como si fuese un pedazo de papel. Entonces, no darte cuenta de lo que tuviste hasta que lo perdiste. Cuando te enfocas y te das cuenta de lo que tenías, para ese momento ya era demasiado tarde. Así que la percepción de la vida en casa era como que no me importa, hazlo, sin siquiera tener remordimientos, si lo haces hazlo con todo lo que tienes.

Aquí tienes que pensar antes de actuar. Como mencione, puedes decir algo o hacer algo y alguien puede conocer a alguien. Él dijo, ella dijo y aquí se convierte en un problema. Porque te estas parando en el territorio de alguien más, entonces como no quieres hacer eso, aprendes a guardarte las cosas, aprendes a callarte y aprendes a escuchar. Eso me lo enseñó estar en casa pues allá tenía poder, tenía personas, conocía a gente porque esa era mi casa y así la construí, hice lo que tenía que hacer.

Aquí lo piensas dos veces antes de hablar porque no conoces a la persona, se podrá ver inocente, se podrá ver decente, se podrá ver bien, pero no sabes lo que les

importa, no conoces como es su familia, no sabes que está a su alrededor, entonces aprendí a volverme más calmado y pacífico. Mi nivel de tranquilidad ha bajado tanto que jamás me imagine que yo podría ser esta persona, la parte buena de mí salió que ni siquiera sabía que tenía.

Te influencia mucho de lo que te rodeas también, conocí a una mujer, era amable, tenía un buen estilo de vida y era bastante calmada. Nunca había tenido eso y lo encontré aquí en Guatemala, en el lugar del que nunca imagine, nunca pensé que iba a venir aquí. Nunca había venido, ni siquiera cuando tenía papeles y la oportunidad de viajar. Mi mente nunca estuvo en, vayamos a Guatemala, mi mamá me dijo muchas veces y siempre le dije que no, ¿Por qué?, yo no tengo nada ahí, es tu familia, a mí no me importa, mi familia está aquí. Vayamos a algún otro lado, Nueva York, vayámonos lejos; y es algo bueno porque me encontré a mí mismo aquí, y es gracioso porque a veces me doy cuenta y me enoja porque no puedo llamar a alguien y decirle, mira necesito que te encargues de esto, o hay algo ahí, necesito que lo recojas y que hagas lo que tengas que hacer con él y tendrás tu parte aquí.

Aquí es más como que eres el juguete de alguien más, sin que te des cuenta. Pero como te repito, depende de quién te rodees, pero la apariencia dice mucho de ti, te guste o no vas a llamar atención que tal vez no quieras, entonces la gente aquí es más, lo que ellos digan y su poder es ilimitado y para una persona que ha tenido ese poder se siente que están jugando contigo y que te pueden manipular y pueden hacer lo que quieran contigo porque tus recursos no son los mismos de los que tenías en casa. Entonces tiendes a alejarte del mundo, tiendes de apartarte del mundo y solo haces lo que tienes que hacer como, del trabajo a la casa. Eso es lo que yo hago, me gusta ir de la casa al trabajo y del trabajo a la casa Y cuando tengo tiempo y me pagan me gusta ir a cenar, me gusta ir a ver la vista en la cima de las montañas para olvidarme de todo y centrarme en tener paz mental. Pero luego regreso a casa porque si sales a beber, puedes decir que son solo un par de tragos pero otra persona te vio y pueden pensar que eres el enemigo y que no les agradas solo por cómo te ves y no quieres esa atención porque, se hacen llamadas y te ves confrontado por gente que no sabes quien



es. Entonces tú te metiste a ese problema, nadie te dijo que fueras a beber, nadie te dijo que fueras a fumar a la casa de alguien más, nadie te dijo que te metieras a esa colonia, nadie te dijo que hicieras nada. Tu tomaste la decisión por ti mismo entonces he hecho muchas paces aquí. Todo depende de cómo quieras actuar y me gusta porque me he vuelto más tranquilo y me gusta molestar y hacer muchas cosas pero cuando me siento y pienso en lo que he hecho, ahora me rio porque me sorprende poder solo estar tranquilo y callado y hablar con alguien en un tono de vos normal, sin gritar o usar tus puños, cosas así para que las personas entiendan tu punto. Me gusta porque es pacífico, si lo buscas y lo encuentras pero, me siento bien ahora. Pero no para quedarme por mucho tiempo.

**16. ¿Qué aspectos positivos puede resaltar?**

“Que te puedo decir de este lugar, veamos, las personas. Hm... ¿Cosas positivas aquí? Wow.

No te diría que hay bastantes cosas positivas porque, no es un país del tercer mundo, no me tomes a mal, las posibilidades son muchas solo depende de si las quieres encontrar o no pero no, no veo, no, esas son atracciones, no veo cosas positivas.”

**17. ¿De qué manera manejó usted esta experiencia?**

“La cosa es que nunca he dejado la experiencia atrás porque los amigos que vinieron conmigo están todavía aquí y uno de ellos todavía está metido en una vida de fiesta, pero he aprendido a decir no, he aprendido, a: “regresa a lo que tienes que hacer, has lo que tienes que hacer, si puedo lo hago, pero si no, no lo busco más. Cuando al principio vine aquí, por supuesto eso es lo que quería hacer, vamos de fiesta, quedémonos afuera, regresemos a las 6 am, toda la noche.

Mi otro amigo, también, él va a tener un bebe entonces quiere comprar su casa, está tomando el camino correcto. Es más grande que yo y ambos somos de Texas, entonces me dice que soy su hermano pequeño, y estamos en el mismo camino. No

he olvidado lo que he hecho, porque nunca lo olvidare pero tiendo a no pensar en ello. Tiendo a no hablar de ello porque después los recuerdos regresan y las pesadillas y no es bueno. Pero lo que termino haciendo es vivir mi vida dia a dia.

Hago lo que puedo y me cuido y hago lo posible por llegar al dia siguiente para hacerlo posible no solo para mi sino para mi novia, porque quiero que ría y sonría. Es bueno ver en la cara de alguien más que tú le has hecho sentir bien, hiciste algo por alguien más de una buena manera, no para herirlos. Tiendo a moverme con la corriente, como soy yo y que la vida siga. Sé que van a haber buenos tiempos, van a haber malos tiempos. No escoges donde vas a parar. Lo tomas como viene, dia a dia y terminas en donde tienes que estar.”

**18. ¿Cómo definiría usted su adaptación en Guatemala hasta este momento?  
¿Considera que se podrá adaptar por completo?**

“Bueno por supuesto no me voy a poner uno de esos manteles, esos manteles que la gente, [señala con las manos, refiriéndose a un güipil]. No voy a hacer eso, no me voy a poner ninguna bata así. No me puedo poner las sandalias que la gente se pone, hay unos zapatos que la gente se pone aquí que se parecen a, no sé, no sé. La forma en que me pongo mi ropa, la forma en que hablo, no creo que alguna vez me vaya a adaptar. Puede que tome un poco de cada persona y de los lugares a donde voy y lo apliqué a mi vida. Pero ser 100% guatemalteco no va a suceder, no va a suceder.”

**Caso H:**

**Edad: 35 años**

**1. ¿Cuánto tiempo vivió usted en Estados Unidos?**

“Fueron 28 años.”

**2. ¿Cuál fue la causa que lo impulsó a abandonar Guatemala originalmente?**

“Básicamente yo tenía 3 años de edad cuando mis papas me llevaron. Por lo que tengo entendido, mis papas querían una mejor vida. Una mejor vida, claro tú sabes, toda mi familia está prácticamente allá. Solo tengo 1 primo aquí, así que básicamente mi mama quería irse para allá pues todos su hermanos y hermanas están allá y estaban haciendo una buena vida entonces quiso irse también par allá. Esa es la razón por la que me llevo a mí y a mi hermano a vivir en los Estados Unidos

**3. ¿Cuál considera usted que fue el mayor problema que experimentó al regresar a Guatemala? ¿Por qué?**

“Primero que todo no era muy amigable con las personas. Estuve en prisión por mucho tiempo así que adaptarme a socializar con otra gente me resultaba muy difícil y no solo eso, este es un nuevo ambiente. Viniendo de los Estados Unidos a Guatemala fue diferente. Lo encuentro un poco extraño creo que, nos adaptamos entonces así lo hago.”

**4. ¿Cómo afectó su retorno a Guatemala, la relación con su familia?**

“Bueno allá tienes familiares que juzgan por supuesto, son rápidos en juzgar y decir que no pueden creer que te metiste en una situación que tuvo como consecuencia que te sacaran de Estados Unidos y ahora tienes que irte a vivir a otro país. Básicamente, creo que mi familia es buena y me apoya. Te apoyan y claro, siempre están aquellos que les gusta opinar pero fuera de eso no. No fue un gran factor, afortunadamente tengo la bendición que tengo un primo que vive aquí, y termine quedándome con él cuando llegue a Guatemala. No fue un gran problema.”

**5. ¿Qué problemas económicos ha afrontado en consecuencia de su retorno?**

“Eso es otra cosa en la que he sido bendecido, afortunadamente mi primo que vive aquí, está casado y tiene su propia familia y ellos tienen dinero. Entonces eso no fue un gran problema. Por supuesto tengo 35 años, tenía 32 por cumplir 33 cuando vine aquí entonces quieres tu propia independencia y tus propias cosas, fue por eso que comencé con los Call Centers, tratando de hacer mi propio dinero. Pero fuera de eso cuando me estuve quedando con ellos por aproximadamente año y medio no necesitaba nada, tenía todo para ser honesto contigo.”

**6. ¿Cómo se sintió al regresar a su país por causa de una deportación?**

“Para ser honesto contigo, no estaba enterado que iba a ser deportado. Tenía mi residencia, tengo mis hijos. Tengo 2 hijos allá. No estaba bajo la impresión que me iban a tratar de sacar de allá. Y por supuesto encontraron bases suficientes para revocar mi residencia y sacarme de los Estados Unidos. Realmente fue un shock, triste claro, porque mis hijos están allá, el hecho que no puedo regresar de por vida, eso tuvo un gran impacto pero claro, de nuevo uno se adapta.”

**¿Cómo es la relación con sus hijos?**

Para ser honesto, ya no son pequeños, ya no necesitan direcciones, ya tienen 15 y 16, son adolescentes, técnicamente son jóvenes. A esa edad, creen que conocen el mundo.

Me mantengo en contacto con ellos siempre estoy en Skype, siempre me comunico con ellos. Con lo que respecta a mi vida, tengo a mi novia con la que he estado por más de un año. La conocí aquí, ella es de aquí y por supuesto mis hijos no me apoyaron con ella. Son chicos y ahora la aprueban más, tienen una buena relación. Ellos hacen su vida.

**7. ¿Cómo se siente actualmente con respecto a su deportación y las consecuencias que esta tuvo en su vida? ¿Cuánto tiempo lleva aquí?**

“Casi 3 años en noviembre. El próximo mes. ¿Cómo me siento? Créelo o no, a pesar que creía o creo que ya conozco Guatemala, pues porque básicamente se cómo moverme por aquí, siempre se siente, siempre me siento como un forastero, no sé si esa es la palabra pero sí, me siento como un forastero. Porque pues, como te dije esto es nuevo, soy de aquí, nací aquí pero no crecí a que, crecí siendo más americano, mi primer idioma fue el inglés, el segundo el español, entonces venir aquí fue una cosa totalmente nueva. Creo que me he adaptado, como siempre lo digo, pero todavía me siento como un forastero.”

**8. ¿Le fue difícil obtener empleo?.**

“Afortunadamente no. Aunque no lo crea este es mi segundo trabajo. De hecho estuve en otro call center por el idioma. Es algo que no se me dificulta. Me compadezco por las personas que no tienen esa habilidad con el inglés.”

**9. ¿Qué tipo de trabajo desempeñaba usted en EE.UU?**

“Con lo que respecta a haber tenido un trabajo allá, lo único que se acercó a un trabajo real, honestamente fue cuando tenía 17 años. Estaba trabajando en un lugar donde rentaban autos como pulidor de carros. Entonces trabajaba, soy originario de Chicago Illinois, así que básicamente no tenía conocimientos entonces tenía un pequeño trabajo de pulidor de autos. Dure ahí como 3 o 4 meses, fue interesante pero al venir aquí todo es diferente, todo es completamente distinto, el hecho que, bueno económicamente hablando es mejor allá que acá. Pero eso es lo más cercano que tuve a un trabajo real pues me metieron a la cárcel cuando tenía 18 años entonces he estado preso prácticamente toda mi vida, se podría decir que la mitad de mi vida. Así que el venir aquí, como dije antes es cuestión de adaptación. Somos la clase de personas que se adaptan a sus alrededores.”

**10. ¿Está satisfecho con su trabajo actual?**

“Estoy feliz pero sé que puedo hacer más. Quiero hacer más.”

**11. ¿Económicamente hablando, su trabajo le proporciona la misma o una similar cantidad de ingresos de lo que lo hacía su trabajo en EE.UU?**

“De alguna manera sí, voy a decir de alguna manera porque este trabajo sería como un trabajo básico allá, por supuesto ganando un poco mejor allá. Cuando estaba en la cárcel, me certificaron en electrónicos y electrodomésticos también, si me hubiera quedado en Estados Unidos, el dinero que hubiera hecho sobrepasaría lo que hago aquí. Claro es de alguna manera pues en cuanto a Guatemala el dinero que hago aquí y a como lo veo y lo que he experimentado, es doble de lo que un guatemalteco promedio hace entonces, puedo decir que soy bendecido.”

**12. ¿Se le ha dificultado de alguna manera, comunicarse con las personas con las que convive?**

“Al principio sí, el primer año fue horrible. Horrendo.

**¿En qué sentido?**

Me veían como un forastero. Mi español era horrible, siempre he sabido español pero es de la calle, es ridículo y las personas que me escuchan hablar se quedan preguntándose ¿de dónde es este tipo? ¿Qué le pasa? Pero al principio no es como que me haya causado problemas, hablando de problemas físicos. Básicamente, me causaba confusión al tratar de comunicarme con la gente. Pero creo que mi, mm como te lo digo, mi manera de comunicarme con la gente a pesar que tengo problemas socializando, mm, que palabra estoy buscando, a pesar que no era social, sociable. Siempre he dado un tipo de vibra con la que las

personas se pueden relacionar y ser comprensivos y me han asistido y ayudado y eso es lo que me ha ayudado el tiempo que he estado aquí.”

**13. ¿Pudo continuar con sus estudios al regresar a Guatemala? ¿Estos se vieron favorecidos o desfavorecidos de alguna manera?**

“Pienso que no debe haber un límite en cuanto a tus educación. Pero si tengo la oportunidad de educarme en Guatemala, claro que lo haría. Claro que siento que sería más difícil porque todo sería en español, claro que si pudiera continuar en ingles lo haría, más que feliz de hacerlo pero, me encantaría. Creo que no hay límite para la educación.”

**14. ¿Su estilo de vida cambió al regresar a Guatemala?**

“No creo. Pues todavía tengo la misma forma de vestirme y me conduzco de la misma manera que en Estados Unidos, por supuesto mis alrededores y las personas a mí alrededor se comportan distinto, la manera en que se visten, la manera en que se conducen. Siempre he sido yo, no quiero terminar usando botas y de la forma en que se visten aquí, ese no soy yo.”

**15. ¿Está satisfecho con sus condiciones de vida actualmente?**

“Estoy bien pero no puedo decir que estoy satisfecho todavía. Media vez me establezca en este país en cuanto a mi familia, una casa, entonces voy a estar feliz. Ahorita estoy trabajando en ello.”

**16. ¿Luego de su retorno, qué consecuencias, no mencionadas anteriormente, considera usted que experimentó su estilo de vida?**

“Para ser honesto, debido a la forma en que me visto, mis tatuajes. De los cuales casi no tengo ninguno visible cuando estoy vestido, solo cuando me pongo playeras sin mangas y la gente ve tus tatuajes, te discriminan bastante rápido. Han habido ocasiones en las que voy a la tienda y literalmente militares y policías me dicen que me ponga contra la pared, y cuando me escuchan hablar en español me preguntan que de donde soy y les enseño mi DPI y les digo en donde trabajo y entienden. Pero cuando ven los tatuajes y las marcas son rápidos en juzgar y claro es un estereotipo. Pero fuera de eso no, básicamente procuro mantenerme alejado de lugares que me puedan causar problemas.”

**17. ¿Qué aspectos positivos puede resaltar?**

“Positivas, ah hum, esa es una buena pregunta, No, wow, es una buena pregunta, experiencia de vida tal vez, no te pongas en situaciones que te van a ocasionar problemas, trata de hacer las cosas bien y si decido tener hijos pues... Pero la verdad no sé cómo contestarte eso siéndote honesto, esa pregunta me intriga, me confunde, no sé cómo responderte porque no veo cosas positivas ahorita. Pues, es positivo lo que hago ahora, estoy tratando de establecerme, mi trabajo, mi novia, me voy a casar, comprare una casa y todo eso, no me arrepiento. No te arrepientas, así es como se vive la vida.”

**18. ¿De qué manera manejó usted esta experiencia?**

“No voy a poder decírtelo sino hasta dentro de 5 años. Pues siento que voy a estar bien para ese entonces. Cuando sienta que todo está en su lugar, todo está funcionando para mí en este momento. Tengo mi carro, me voy a comprar mi casa, estoy ahorrando para casarme y obtener mi casa. Yo pienso que en 5 años cuando ya tenga todo establecido, entonces creo que podré contestarte esto.”



**19. ¿Cómo definiría usted su adaptación en Guatemala hasta este momento?**

“Eso sería especulación, no quiero asumir, no me gusta, pero no creo personalmente que vaya a encajar exactamente aquí por la manera en que fui criado en los estados. Siempre he, por ejemplo ahora, te puedo hablar en español ahorita y un 40% lo voy a hablar mal y el inglés estará tratando de salir. No, no creo que me vaya a poder adaptar por completo, no creo. Mientras tenga gente que hable inglés a mí alrededor voy a continuar hablando inglés. De otra forma no voy a poder afrontarlo. Mi novia, y es como irónico porque ella es de aquí y habla español pero está aprendiendo inglés entonces ahora le hablo más y ella intenta contestarme en inglés. En lugar de ser al revés, ahora ella viene a mi mundo en lugar de ir yo al de ella. Por no creo que me vaya a poder adaptar a este país.”

**20. ¿Considera que se ha adaptado por completo a Guatemala y a su nuevo estilo de vida?**

“Definitivamente creo que estoy en camino, he progresado mi español es mejor antes era horrible. Cuando la familia de mi primo me conoció, especialmente su esposa e hijo, me preguntaron si hablaba español y yo les hablaba y me dijeron, no, no hablas. Y les decía: “yo hablo un poquito” pero he tenido el acento horrible conmigo. Pero estoy llegando allí, pero no creo que sea por completo.”

## **Caso I:**

**Edad: 35 años**

### **1. ¿Cuánto tiempo vivió usted en Estados Unidos?**

“10 años, estuve allá.”

### **2. ¿Cuál fue la causa que lo impulsó a abandonar Guatemala originalmente?**

“Pues, em para tener mejor a mi familia porque como yo estaba recién casado cuando me fui a Estados Unidos y tenía un nene pequeñito y decidí porque, acá no tenía nada, solo alquilando estaba y por eso me enfoco a buscar nuevas, nuevos objetivos para lograr tener algo propio como por ejemplo mi casa verdad, ya ahorita tengo mi casa propia digo que es mía y es por eso que yo decidí irme a Estados Unidos.

### **3. ¿Cuál considera usted que fue el mayor problema que experimentó al regresar a Guatemala? ¿Por qué?**

“La costumbre nuevamente porque allá uno está, como te dijera yo, está sin pena de delincuencia ni nada y ya al llegar acá estar otra vez con aquel miedo de decir me voy a subir en un bus y ahí me asaltan o voy en la calle y me asaltan entonces eso fue el cambio diferente que yo vi y, muchos más que por ejemplo, el temor de un trabajo, de no conseguir rápido no. Eso fue el temor cuando llegue a Guatemala nuevamente.

### **¿Cuánto tiempo lleva en Guatemala?**

“Ahorita 3 años porque regrese el 11 de Junio del 2011.”

### **4. ¿Cómo afectó su retorno a Guatemala, la relación con su familia?**

“Bastante porque nos separamos con mi esposa, mi esposa ya estaba allá en Estados Unidos cuando me agarraron, ella se fue cuando yo tenía 3 años allá, ella se fue a buscarme para estar juntos nuevamente y ya con mi retorno sentí una angustia porque

había dejado a mi nena y a mi esposa verdad. Ya estábamos acostumbrados a estar juntos y otra ve separarnos como que, me están quitando algo verdad.”

**¿Ellas siguen en Estados Unidos?**

“No, ya están acá. Gracias a Dios Nuevamente acá otra vez y decidimos regresar acá otra vez con la nena y estar juntos nuevamente con el otro hijo que teníamos acá.”

**5. ¿Qué problemas económicos ha afrontado en consecuencia de su retorno?**

“Pues en cuando regrese, no porque ahorre bastante cuando estuve allá entonces, como a los tres meses ya estaba trabajando, no me afecto como decir otros casos que son muy afectados, que por ejemplo las personas de primer ingreso entonces ellos si ya tienen una deuda acá, han empeñado sus casas o sus escrituras por, para poder ir a Estados Unidos y entonces ya es diferente, el mío es diferente porque yo ya estaba allá entonces ya tenía allá un ahorro, ya acá en Guatemala no me afectó mucho.”

**6. ¿Cómo se sintió al regresar a su país por causa de una deportación?**

“Pues discriminado, cual es la otra palabra que se puede decir, una discriminación contra los latidos o con las personas que están irregularmente allá.”

**7. ¿Cómo se siente actualmente con respecto a su deportación y las consecuencias que esta tuvo en su vida?**

“Pues es un impacto bien grande no, no sé cómo explicarlo porque ya ahora estoy viviendo, viví la experiencia en carne propia de ser retornado forzado y ver a tantas personas de que regresan y, con, muchos vienen desorientados, con impacto de cualquier cosas de violación humana más que todo porque el camino, pasa un montón de cosa uno, no creas que uno va tranquilo ahí, va sentado en un bus, no, a uno lo

meten donde sea, debajo de donde van las maletas. A mí porque yo conocía, me fui como ciudadano mexicano pero la mayoría que me han contado, los meten debajo de donde van las maletas, para cruzar México. “

### **¿Y después de 3 años de estar en Guatemala cómo se siente?**

“Pues bien me siento, agradecido con Dios que me haya regresado nuevamente con vida verdad, porque eso era lo que esperaba yo. Mi objetivo era ir un tiempo allá pero, eso piensa uno aquí, ya estando allá viendo que no le pasa nada a uno está tranquilo uno sigue y sigue con su rutina, y, me siento muy agradecido con Dios porque logre mis objetivos, ya no quiero volver, a voltear a ver atrás de irme irregularmente, me quiero ir pero ya normalmente porque me gusto verdad, no te voy a mentir.”

### **8. Describa su proceso de búsqueda y obtención de empleo.**

“Te voy a comentar así rapidito, em durante esos 3 meses fui a meter papelería a un montón de empresas y, me recuerdo tal vez en 7 empresas fui a dejar papelería y ninguna de esas empresas me llamaron, entonces anteriormente estaba una organización ahí en la Fuerza Aérea, de que era OIM era una ONG vea, entonces ellos cuando me vieron, me entrevistaron me preguntaron el nivel, que cuantos años estuve allá, nivel de inglés y escolaridad y todo y les dije todo y me tomaron mi nombre y de repente me llamaron, a los dos meses me llamaron, pidieron una entrevista, si yo quería trabajar con ellos porque ellos querían una persona de que haya venido retornado forzado para trabajar con ellos y asistir acá en la Fuerza Aérea. Entonces dije yo encantado, me parece, que si ustedes me dan la oportunidad pues yo con todo gusto voy a aceptar y bueno y empezaron a darme muchas capacitaciones porque es bien estricta esa ONG, muchas capacitaciones y todo y entonces, ya al mes, durante un mes de puras capacitaciones de cualquier tipo, al mes siguiente ya estaba trabajando. Me contrataron, les gusto la forma como yo ayudaba con ellos entonces ya al mes estaba trabajando, es por eso que quizás si ellos no me hubieran contratado,

me hubiera ido porque mi familia estaba allá entonces ya que había conseguido el trabajo entonces ya no, porque decidí ¿para qué voy a regresar?.”

**¿Si no hubiera conseguido trabajo entonces si hubiera pensado volverse a ir ilegalmente?**

“Sí.”

**¿Lo ha vuelto a considerar?**

“No, ahorita ya no porque mi esposa e hija esta acá, vamos a luchar acá los dos.”

**9. ¿Qué tipo de trabajo desempeñaba usted en EE.UU?**

“Operador de máquinas pesadas, Caterpillars. Eso que trabajan en construcción, como yo tenía un poquito de experiencia acá y allá, conseguí a un jefe que era buena onda y me dio la oportunidad, cuando a la hora del almuerzo me dijo: “mira come rápido y te voy a enseñar”. Entonces yo aprendí rápido y ya me pusieron máquinas pesadas, a trabajar y todo, ya después cuando, yo estuve 10 años ahí”, a los 6 años que estuve ahí ellos ya vieron que yo ya podía todas las máquinas, entonces yo era hasta atrevido y podía, me hacía cuates más que todo con las personas que pueden manejar otra máquina que yo no sé, les daba casaca más que todo de que me enseñaran que necesitaba, que quería aprender y todas las maquinas aprendí. Así fue y logre y ya a los 6 años de estar allá, me ascendieron a ser jefe de todo el grupo, que yo ya podía leer planos y hablar inglés, no mucho un 80% ya me defendía, yo ya sabía todo lo que era el área de coordinador, todo. Me ascendieron y los jefes, mi jefe tenía otra compañía pequeña de él entonces él me decía, si querés trabajar los domingos yo te doy trabajo, yo iba y no desperdiciaba y por eso logre hacer, tengo dos casas y por eso digo que estoy feliz que ya no tengo nada que decir que, te lo juro cuando uno se junta, le toca duro. Tal vez uno en su juventud logró un montón de cosa de hacer, comprar, pero cuando uno ya tiene una pareja se tiene que amarrar uno. Y para comprar un lote o construir una casa te lleva tiempo acá mejor yo me decidí irme, me costó pero si ya, ya lo logre.” ”

### **¿Qué tipo de empleo desempeña actualmente?**

“Soy asistente de operaciones.”

### **¿Y Comparándolo con el tipo de empleo que desempeñaba en Estados Unidos?**

“Estoy satisfecho, completamente en trabajo que tenía era de campo, es estar en el sol todo el día, ahorita ya me estoy blanqueando, me miras moreno, allá en Estados Unidos llega a 100 la temperatura, imagínate, te paras medio ahí y te quemas. Y gracias a Dios yo no me quemaba mucho porque estaba en máquinas trabajando, las personas que están así haciendo cualquier trabajo ay Dios se ponen todos puspos. Yo estaba bien quemado en serio, mira ahorita ya se está blanqueando mi cara porque estaba moreno mi piel era normal, no tan blanco para que te voy a engañar, pero si normal y allá me fui a dar una buena quemada. Como usaba lentes solo esta parte que tenía blanco de aquí ve [señalando sus ojos] de ahí negro. En oficinas puchica, me da risa, a mí me hacen, me ponen a hacer cualquier trabajo y no es nada para mí porque he hecho peores trabajos, como que de negro como le dicen allá. Aquí me ponen a hacer cualquier trabajito y me mandan a hacer algo, risa me da porque es de oficina, porque uno que está acostumbrado a trabajar duro lo ponen a hacer cualquier cosa, no le da pena hacerlo.”

### **¿Y cómo te hace sentir esa comparación?**

“Bien, contento y feliz. Ahorita, mira te voy a contar mi vida, mi papá no tuvo recursos para darme estudios, yo nací en un departamento, Coatepeque, municipio de Coatepeque. Mi papá tenía terrenos vea y ganado pero, como que era muy tacaño, él tenía pero no nos daba a nosotros, algo así que decís, vamos a comprar ropa así, no tenemos, no hay ropa, a saber y zapatos peor. Yo tenía como 7 años descalzo andaba, en serio no te voy a mentir, por eso ahorita mira, me siento en la gloria porque yo sufrí en mi niñez, y teniendo mi papá. No dijo

bueno les voy a dar un poco a ellos, horita para qué el montón de terrenos, nosotros ya estamos grandes.”

**10. ¿Está satisfecho con su trabajo actual?**

“Muy feliz, muy feliz estoy, más que satisfecho porque, estoy atendiendo a las personas que vienen, que lo necesitan de veras yo quisiera que se pidiera ayuda en otros países para poder ayudar a nuestros connacionales cuando vienen, más a las mujeres, viene mujeres sin dinero para poderse ir al origen de donde, en que ellos viven. Se van a pedir un “ride”, un jalón como se dice acá, ay Dios las llevan a violar. Imagínate. Ahorita a nosotros, si este proyecto mira, si sale, que vamos a pagar el pasaje para diferentes departamentos, el Ministerio de Relaciones Exteriores está pagando solo para Huehue, Cuatro Caminos solo para esa área ¿Y los demás departamentos qué? Entonces el objetivo de nosotros es si el Proyecto Bienvenido A Casa sale, ahí lo vas a ver, después que vamos a hacer, este proyecto ya va más adentro que afuera pero si esperamos en Dios que salga.”

**11. ¿Económicamente hablando, su trabajo le proporciona la misma o una similar cantidad de ingresos de lo que lo hacía su trabajo en EE.UU?**

“Yo ganaba 25\$ la hora. Hacia 60 horas a la semana, como 1600\$ a la semana. Ahí en OIM no te voy a decir que me pagaban, me pagaban 8,600Q y ya después me dijeron que no me podían pagar así como ganabas pero si te vamos a dar eso. Entones yo dije bueno, ahorita veo el sueldo mínimo y digo ay Dios ni para comer, hay muchas personas que están fregadas y por eso hay mucha delincuencia. También mínimo yo digo, el sueldo mínimo si estamos pobres aunque sea 3000 como mínimo pero 2500 y todavía hay descuentos imagínate.

**12. ¿Se le ha dificultado de alguna manera, comunicarse con las personas con las que convive?**

“No, para nada.”

**13. ¿Pudo continuar con sus estudios al regresar a Guatemala? ¿Estos se vieron favorecidos o desfavorecidos de alguna manera?**

“Si claro, ahorita estoy estudiando, este año me voy a graduar de Bachiller en Computación. En OIM saque mi tercero, el año pasado agarre el curso de bachiller. Mi papá no me dio estudios es decir para sacar mi tercero, primero básico fui yo con mis propios medios, el segundo también ya solo me faltaba el tercero y mejor safarile. Te digo si hubiera tenido oportunidades yo hubiera seguido, me hubiera graduado a los 25 años.”

**14. ¿Su estilo de vida cambió al regresar a Guatemala?**

“Si, completamente.”

**¿De qué maneras?**

“Económico, acá estaba eh, tenía miedo de comunicarme en público, nunca lo había hecho. En OIM me hizo perder eso porque hay muchas reuniones en hoteles y me toco contar mi testimonio a todo el público como 50 o 100 personas. La primera ve me sentí con nervios y todo, ya la segunda y tercera vez ya, por eso te digo que cambió completamente la comunicación, económico, perdí el miedo, ya ahorita te puedo decir que soy más abierto en comunicarme, ya no tengo aquel miedo de decir que, que no sé qué, como, sí te has dado cuenta que la primera vez que uno pasa en un grupo, se le va la voz algo así se le traba algo.”

**15. ¿Está satisfecho con sus condiciones de vida actualmente?**

“Sí.”

**16. ¿Luego de su retorno, qué consecuencias, no mencionadas anteriormente, considera usted que experimentó su estilo de vida?**

“Pues ahorita por el momento ninguno, solo em si, otra vez me volvió a atacar la delincuencia porque me van asaltando ya 4 veces, en el semáforo. Como ando en



carro, me han quitado el teléfono, el otro lo dejo en la casa este [señala a su teléfono] es solo para llamadas.”

**17. ¿Qué aspectos positivos puede resaltar?**

“¿Positivo? Pues, [Se queda callado]. “

**18. ¿De qué manera manejó usted esta experiencia?**

“Pues tuve que cambiar mi forma de vida nuevamente porque, Estados Unidos es otra forma como vive uno, más cómodo, más abierto. Acá como que tiene que cambiar chip nuevamente uno y enfrentar la realidad que uno vive en el país. La forma de comida, todo. Hay que bajarle un poquito porque, después de 10 años de comer no bien así que se diga, pero si en una condición buena, acá hay que bajarle un poquito porque si no uno como como allá se queda sin nada.”

**19. ¿Cómo definiría usted su adaptación en Guatemala hasta este momento?**

“Me está costando adaptarme. Los 6 meses iniciales no me adaptaba porque, andar en buses otra vez, porque allá solo en carro estaba andando y peor que la compañía donde yo estaba me dieron un, ahí se llama troca, un pick up grande allá solo para mí. En estado en estado iba estaba en Maryland, iba a Delaware, Pensilvania, Virginia, Washington hasta Nueva York. Pero no solo en un día, un día me iba a un estado, como hay trabajos ahí, me salían como 3 Horas de camino y calculaba llegar a las 5 a la casa.”

**20. ¿Considera que se ha adaptado por completo a Guatemala y a su nuevo estilo de vida?**

“No, por completo no, para que te voy a mentir, estoy tratando, pero así [hace seña de un poco con la mano] me queda por adaptarme bien.

**¿Cree que se va a poder adaptar por completo en algún punto?**

“Sí, yo creo que sí, creo que sí y si sale el proyecto que tenemos, ya nuevamente voy a estar bien.”

**Caso J:**

**Edad: 25 años**

**1. ¿Cuánto tiempo vivió usted en Estados Unidos?**

“En total de años fueron 18 años y medio.”

**¿Cuánto tiempo tiene de haber regresado?**

“2 años y un mes.”

**2. ¿Cuál fue la causa que lo impulsó a abandonar Guatemala originalmente?**

“Primero fueron básicamente problemas sociales y económicos que mi familia estaba teniendo, nos fuimos durante la guerra interna en el 89’ y porque mi mama era mama soltera, tenía 5 hijos, necesitaba dinero entonces se fue a los Estados Unidos y regreso a traernos entonces nos fuimos a los Estados por ella.”

**3. ¿Cuál considera usted que fue el mayor problema que experimentó al regresar a Guatemala?**

“Creo que el mayor fue casi todo la verdad pero el mayor fue no tener familia aquí básicamente no tener nadie que me apoyara y que me ayudara, ese fue el mayor problema. “

**4. ¿Cómo afectó su retorno a Guatemala, la relación con su familia?**

“En cuanto a mi familia nunca he sido, como se dice, amo a mi familia pero nunca fui demasiado unido con ella, siempre fui independiente. Entonces regresar acá afecto a mi familia en el sentido que no nos vamos a ver por un tiempo como lo hacíamos en los Estados tal vez una vez cada mes pero ahora, han sido años que no los he visto. Entonces, afectarnos tan severamente no tanto, porque siempre he sido independiente, ellos están tristes y yo también pero el mayor problema es que no nos vemos tan seguido como antes.”

**5. ¿Qué problemas económicos ha afrontado en consecuencia de su retorno?**

“Yo, no tuve dinero te puedo decir eso. Literalmente no tenía ni 1 quetzal para subirme a un bus. Fue difícil a veces pagar por la renta y por comida al principio y solo para las necesidades básicas, ha sido difícil porque sin dinero no puedes hacer nada acá, no te puedes mover. Ha sido difícil económicamente pero gracias a donde trabajo ahora ya no digo eso.”

**6. ¿Cómo se sintió al regresar a su país por causa de una deportación?**

“Rechazado de alguna forma, rechazado porque después de vivir allá por mucho tiempo y haber hecho todo lo que tuve que hacer para salir adelante y luego te rechazan y te dicen: “No, no tienes permitido estar aquí por más tiempo entonces tienes que regresar y vas a tener que, solo por las decisiones que tomamos, sabes, es como nos sentimos al final y ya no eres parte de nosotros.” Entonces rechazado es básicamente.

**7. ¿Cómo se siente actualmente con respecto a su deportación y las consecuencias que esta tuvo en su vida?**

“Más cómodo, me siento más cómodo con la gente que hablo, como les hablo, el hecho que estoy haciendo conexiones y amistades, eso me hace sentir más

bienvenido, me siento más bienvenido ahora, más en casa, me siento en paz con migo mismo y honestamente me lo estoy disfrutando.”

**8. Describa su proceso de búsqueda y obtención de empleo.**

“Bueno, al principio fue difícil porque sin transporte y no conociendo la ciudad y no saber cómo preguntar “¿Cómo llegas a este lugar?” Porque no sabes cómo preguntarlo, simplemente no sabes cómo. Es difícil al principio porque tienes que obtener todos tus documentos, nunca he tenido tanto problema intentando conseguir un trabajo, solo acá en Guatemala por todos los papeles que se necesitan. Tuve que ir y venir para sacar mi registro, pero en términos de ir a un lugar y decirles: “Quiero un trabajo” y que ellos respondieran: “Si, tienes trabajo”, no fue difícil. Fui aceptado en las entrevistas en el primer día.”

**9. ¿Qué tipo de trabajo desempeñaba usted en EE.UU?**

“El último trabajo que tuve, fue de mesero en un Bufé en los Estados, parcialmente fue porque estaba estudiando, estaba yendo a la universidad, tratando de terminarla y tenía que hacer tareas entonces era un trabajo de medio tiempo. Pero como mesero estaba haciendo una buena cantidad de dinero.”

**¿Y Comparándolo con el trabajo que tiene ahora, cómo lo hace sentir esto?**

“Bueno, creo el trabajo que tengo ahorita es más fácil, es lo mismo, servicio al cliente. Como mesero tratas con el cliente cara a cara y los problemas los tienes que resolver ahí y tienes al cliente ahí entonces es más difícil cuando lo haces cara a cara porque la satisfacción del cliente tiene que ser en ese momento. Entonces en términos de lo que hago ahora es bastante simple. Creo que la experiencia que adquirí como mesero se aplica al trabajo que tengo ahora y es más simple comunicarle la información al cliente cuando hablas con ellos en el teléfono. Entonces en términos de mi trabajo es bastante fácil, no estoy corriendo de arriba para abajo, estoy en un

escritorio, enfrente de una computadora 7 horas del día y no está mal. No estoy sudando debajo del sol. Puedo manejar el estrés.

**10. ¿Está satisfecho con su trabajo actual?**

“Satisfecho, no diría, no creo que esa sea la palabra apropiada para describirlo, creo que estoy trabajando en mejorar mi satisfacción laboral. Quiero llegar a algún lado con esto, no quiero ser agente el resto de mi vida quiero ser algo.”

**11. ¿Económicamente hablando, su trabajo le proporciona la misma o una similar cantidad de ingresos de lo que lo hacía su trabajo en EE.UU?**

“Si haces las diferencias, y con la equivalencia, creo que hago más dinero acá. Allá hacia probablemente 2000, 2400\$ al mes cuando acá hago entre 6000 a 8000Q. Pero en términos de lo que me gasto y lo que uso para mí, creo que tengo más dinero, estoy viviendo mejor.

**12. ¿Se le ha dificultado de alguna manera, comunicarse con las personas con las que convive?**

“Sí.”

**¿En Qué sentido?**

“En el sentido que mi español no es español de Guatemala sino más como del oriente de México, entonces las palabras son difíciles de interpretar o de expresar o de hacer énfasis en algo. El humor no es el mismo, eso es culturalmente grande, el humor no es el mismo. Algunas palabras no son iguales, acá tengo que hablar con chapinismos y allá hablaba el español que era normal. Es difícil proveer información, me preguntan mucho si soy mexicano cuando hablo español por eso prefiero hablar en inglés y por eso me gusta trabajar donde

trabajo porque la mayoría, el 100% de las personas saben inglés, me ayuda. En la calle es difícil a veces pero he mejorado y estoy volviéndome más chapín.”

**13. ¿Pudo continuar con sus estudios al regresar a Guatemala? ¿Estos se vieron favorecidos o desfavorecidos de alguna manera?**

“Siéndote honesto, podría continuar porque podría transferir mis créditos de la universidad en la que estaba pero estudiar acá sería más difícil para mí, pues los estudios sociales que reciben acá no son los mismos que recibimos allá, los estándares de la educación y de ciertas carreras no son iguales y el idioma sería el mayor problema, el idioma y que no recibí educación aquí sería bastante difícil. No sería capaz de responder ciertas preguntas, me confundo con ciertos términos en español que en inglés se perfectamente bien, sé que significan y como aplicarlos pero no sé qué significan en español o como interpretarlos porque no sé cómo aplicarlos. Sería bastante difícil. Yo quiero, pero sería bastante difícil.”

**14. ¿Su estilo de vida cambió al regresar a Guatemala?**

“Mi estilo de vida si cambio.”

**¿De qué maneras?**

“Económicamente, socialmente. Mi estilo de vida en Estados Unidos, yo era, siempre he sido independiente entonces el dinero que hacia la mayoría del tiempo era todo para mí. Entonces, yo tenía mis carros, mis apartamentos, mis responsabilidades, mi trabajo, casi lo mismo que tengo aquí pero aquí es, es difícil obtener un casa, el estilo de vida, no tengo carro, yo solía salir más, tener más vida social, ahora no puedo porque es más peligroso viajar acá. No puedes estar afuera a la 1 de la mañana, no tengo carro, la gasolina es cara entonces mi estilo de vida en general ha cambiado mucho pues ya no tengo las mismas libertades que tenía antes. Económicamente hablando, a veces bromeo con mis

amigos que tengo mucho dinero y poco tiempo para gastármelo, es una broma que uso con ellos porque al final del día no salgo mucho.

**15. ¿Está satisfecho con sus condiciones de vida actualmente?**

“Todavía no, estoy trabajando en eso.”

**16. ¿Luego de su retorno, qué consecuencias, no mencionadas anteriormente, considera usted que experimentó su estilo de vida?**

“No muchos la verdad, no se es como una bendición que el tiempo que he estado aquí, Guatemala ha sido, me ha abierto los brazos, desde que regrese he tenido oportunidades que no esperaba. Aunque creo que es por el idioma que se, el inglés me ha ayudado un montón en contraste con Estados Unidos en donde el español me ayudó mucho pero no sé, no sé cómo contestarte.”

**17. ¿Qué aspectos positivos puede resaltar?**

“Que las personas me han hecho sentir bienvenido, creo que es la curiosidad, la curiosidad de querer saber de dónde eres, o quieren saber sobre Gringolandia si lo quieres llamar así, quieren saber sobre Estados Unidos, entonces ese interés, sabes la gente se me acerca para hablar. Creo que eso es bastante importante, que te hagan sentir bienvenido, y yo me he sentido bienvenido por eso. Otra cosa es la comida, he probado las distintas comidas, al principio me quedaba sin dinero porque estaba probando distintas comidas. Uhm, positivo, hay bastantes cosas positivas no me tomes a mal pero no las tengo en mente. Hay muchas cosas, las mujeres. He viajado bastante gracias a un par de personas acá, he viajado he conocido los paisajes, los volcanes, he ido a los lagos, los distintos departamentos, he estado por aquí, por allá, por todos lados, y hasta ahorita me ha gustado. Lo comparo con Colorado, el estado de Colorado, es un lugar muy bonito y me gusta colorado y me gustan las partes de Guatemala que he visto. La ciudad creo que está trabajando en convertirse en un lugar más seguro, también el transporte, solo ver las mejoras en el país, me hace sentir que vamos en la dirección correcta y avanzando. Con la tecnología y los cambios

sociales, me gustaría que hubiera más educación pero la posibilidad que puedo conocer e interactuar con personas que tienen estudios superiores, sabes comparado con lo que me decían antes que aquí no había nada, mis pensamientos son wow de verdad vamos para delante, no nos estamos quedando atrás estamos caminando.“

**18. ¿De qué manera manejó usted esta experiencia?**

“Honestamente he estado intentando mantener una mentalidad positiva, en los Estados uno de mis deberes como estudiante era ser un conferencista motivacional, alguien que motivaba a las personas. Entonces he tomado las experiencias duras por las que he pasado y las he aplicado aquí, sin familia, teniendo problemas económicos, el hecho que tengo que depender de las personas a veces, y para mí que siempre fui independiente es difícil, pero ¿cómo lo he manejado? He mantenido una actitud positiva intentando hacer la mayor cantidad de conexiones positivas con las personas, tal vez el carisma me ha ayudado a conocer bastante gente y eso me ha ayudado a lidiar con el hecho que ya no me siento tan solo. No me siento alienado, ahora hablo con las personas y me siento en el mismo entorno, en la misma situación. Muchos de nosotros, e imagino que por eso haces esto, muchos de nosotros hemos experimentado lo mismo y al final nos podemos identificar con eso, como que si fuéramos una familia. Así es como lo he hecho, siendo paciente, siendo positivo y teniendo optimismo con las demás personas, ahora me siento más en casa.”

**19. ¿Cómo definiría usted su adaptación en Guatemala hasta este momento?**

“Veamos, ¿sabes cómo un camaleón, se camuflaje en cualquier entorno y lo hace funcional? Me identifico con un camaleón pues soy una persona que se aprende a adaptarse a cualquier ambiente entonces ahorita estoy lidiando con esto, me estoy adaptando y me estoy acostumbrando y estoy tratando de traer mi estilo de vida de allá y adaptarlo aquí para poder sentirme más en casa, más cómodo. Me estoy adaptando, soy una persona que sabe adaptarse a cualquier ambiente.



**20. ¿Considera que se ha adaptado por completo a Guatemala y a su nuevo estilo de vida?**

“Estoy en el medio de adaptarme completamente sabes porque ahorita ya estoy llegando ahí, al punto en donde se cómo moverme, es cómodo, es normal pero estoy en proceso de completar eso. Como me preguntaste antes, estoy satisfecho en donde estas ahorita? No todavía, estoy contento con lo que tengo ahorita pero no estoy satisfecho. Todavía hay cosas que trabajar.”

**¿Cree que se va a poder adaptar por completo en algún punto?**

“No, debido a la aculturación, nunca voy a tener la cultura a un 100% como es aquí porque tengo 3 culturas en conflicto. 1 la de Estados Unidos, 2 la cultura mexicana de una parte de mi familia y 3 la parte de Guatemala, estando aquí ahorita, a esta edad no me voy a poder adaptar 100% a como es allá porque las cosas solo no son 100% iguales y nunca me voy a poder acostumbrar a eso. No estoy diciendo que es malo solo no voy a poder decir que estoy 100% aquí, pero estoy trabajando en eso. No sé si nunca, no quiero decir nunca pero si va a ser un proceso largo.